



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА RE'EH • МААМАР 9

ביאור הדברים בענין א"ת בניך שהוא בחי' אהבה...

Объяснение слов «Не читай „банайих“»



Любовь («банайих» — «твои дети») созидает эмоциональные качества из Бины, но Малхут — «дом», нисходящий в нижние миры, — должна быть построена «бонейих», «твоими строителями»: Торой и трепетом, укоренёнными в Хохме, сдержанность которой позволяет свету Б-га проявляться лишь там, где есть битуль. Выше и того и другого цдака привлекает саму сущность Б-га, Самого Царя, в обитель внизу.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/reeh/9/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Любовь («банайих» — «твои дети») созидает эмоциональные качества из Бины, но Малхут — «дом», нисходящий в нижние миры, — должна быть построена «бонейих», «твоими строителями»: Торой и трепетом, укоренёнными в Хохме, сдержанность которой позволяет свету Б-га проявляться лишь там, где есть битуль. Выше и того и другого цдака привлекает саму сущность Б-га, Самого Царя, в обитель внизу.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар объясняет прочтение мудрецами стиха Йешаяу 54:13: «Не читай „банайих“ (твои дети), но „бонейих“ (твои строители)». «Банайих» — это любовь, укоренённая в Бине; «бонейих» — созидание Малхут, которое должно исходить от гвурот, поскольку Малхут нисходит в миры, где существуют клипот. Эта сдержанность — «мерная линия», отмеряющая свет Б-га лишь соразмерно битулю, — исходит из Хохмы; поэтому строители — это изучающие Тору, а их полный трепет выше любви. Дела тех, кто внизу, могут прибавить света, как его оттянуло Разрушение. Во втором разделе слова «ве-рав шалом» прочитываются с учётом акцента типха: из «рав», множественности Эсава, создаётся мир, и «лес» становится «городом», поскольку клипот не имеют власти над Хохмой. Третий раздел добавляет слова «через цдаку ты утвердишься»: благотворительность привлекает окружающий свет, охраняющий город и достигающий Кетера, который выше молитвы (Бины) и Торы (Хохмы). Притча Мидраша о матроне, которая приходит в полную радость лишь тогда, когда возвращается сам царь, показывает, что цдака приносит сущность Б-га, стоящую выше всех «сынов».

ПЛАН

1 Дети и строители

¶1-2

Любовь («банайих») исходит из Бины, тогда как Малхут создается из гвурот, укоренённых в битуле Хохмы, — мерной линии, не позволяющей свету проникать к клипот. Дела тех, кто внизу, могут прибавить или оттянуть свет, а Тора вместе с полным трепетом заново отстраивает Йерушалаим, добавляя света.

2 Мир, созданный из множественности

¶3-7

«Ве-рав шалом»: множественность Эсава очищается и приходит к единству посредством Хохмы, над которой клипот не властны; подвешенная буква «айн» в слове «яар» и большая «айн» в слове «Шма»; Тора как «север» и «золото»; и необходимость «банайих» прежде «бонейих».

3 Цдака и окружающий свет

¶18-9

Благотворительность привлекает окружающий свет, охраняющий город, и приводит к «великому спасению», как показывают праздники месяца Тишрей; три ступени соответствуют Бине, Хохме и Кетеру.

4 Притча о матроне

¶10-14

Невестки, дочери и сама Цион — это три любви: всем сердцем, душой и всем достоянием; только приход Самого Царя, привлечённый посредством цдаки, приносит полную радость и создаёт внизу обитель для сущности Б-га.

5 Яблоня среди лесных деревьев

¶15

Как сияние мира Ацилут выделяется среди воинств нижних миров, так сияние «прыжка» Бесконечного выделяется над Ацилутом; оно приходит лишь после «банайих» и «бонейих», посредством цдаки.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

банайих и бонейих בניך / בוניך

«Твои дети» и «твои строители»: любовь, укоренённая в Бине, и созидание Малхут посредством Торы и трепета, укоренённых в Хохме.

мерная линия (кав а-мидда) קו המדה

Гвура Атика Йомина, облачённая в скрытую Хохму, которая отмеряет свет Б-га каждому миру и получателю сообразно его битулю.

самоустранение (битуль) ביטול

Отстранение собственного ощущения себя перед Б-гом; условие получения Его света, присутствующее в полной мере в Хохме и лишь частично — в нижних мирах.

ве-рав шалом ורב שלום

Читается в два этапа: «рав» — множественность и разделение, связанные с Эсавом, и мир, создаваемый из них, когда они очищаются и приводятся к единству Б-га.

внутренний и окружающий свет אור פנימי / אור מקיף

Свет, принимаемый внутри (молитва и Тора, Бина и Хохма), и свет, слишком великий, чтобы его вместить, который охраняет извне (цдака, Кетер).

цдака צדקה

Благотворительность — общее и собирательное выражение всех мицвот; она достигает Кетера и привлекает собственную сущность Б-га.

Анохи אנכי

Скрытая сущность Б-га, «лучше десяти сыновей», раскрывающаяся посредством цдаки, чтобы создать обитель внизу.

Дети и строители

1 ביאור הדברים¹ בענין א"ת [אל תקרי] בניך שהוא בחי' אהבה שנק' בן² בחי' ז"א רובו מהחסדים אלא בוניך בנין הנוק' [הנוקבא] הוא מהגבורות כי מלכות יורדת בבי"ע ומחיה גם ק"נ [קליפת נוגה] ושלמטה מטה מנוגה.

Объяснение сказанного о словах «Не читай банайих — „твои дети“, но бонайих — „твои строители“»: «дети» — это уровень любви, называемой «сыном», уровень Зеир Анпин (эмоциональных качеств), большая часть которого относится к хасадим (добротам); «строители» же — это построение Нуквы (женского начала), которое происходит от гвурот (ограничивающих сил). Ведь Малхут спускается в миры Брия, Йецира и Асия и оживляет также клипат нога, а также то, что находится намного ниже нога.

Этот маамар — дальнейшее объяснение (биур) толкования стиха «И все сыновья твои будут научены Аваей»: мудрецы читают его так: «Не читай банайих — „твои дети“, но бонайих — „твои строители“». «Дети» символизируют любовь, то есть Зеир Анпин, в основном состоящий из хасадим (доброт); «строители» указывают на построение Малхут (Нуквы), происходящее от гвурот — сил ограничения и сдерживания. Причина в том, что Малхут спускается в нижние миры и дает жизненность даже клипат нога («святицей скорлупе», в которой смешаны добро и зло), а также еще более низким клипот.

והנה בקדושה בחינת ביטול משא"כ בלעומת זה בחי' יש ואעפ"כ [ואף על פי כן] מחמת שקבלת שפעם מבחי' מלי דקדושה ע"כ קרו ליה אלקא דאלקייא³

В святости есть качество самоустранения (битуль), тогда как противоположное ей обладает качеством еш — самостоятельного существования. И все же, поскольку их жизненность они получают от уровня Малхут святости, они называют Его «Б-гом богов».

В святости существо осознает себя ничем перед Б-гом (битуль); сфера, противоположная святости, воспринимает себя как отдельное, независимое существование (еш). Однако даже эта сфера получает жизненность от Малхут святости, и поэтому, как сказано в Талмуде, «они называют Его Б-гом богов»: они признают Его источником, стоящим выше их собственных сил.

והנה מצד עצמות א"ס אין תופס מקום להפריש שלא יומשך השפע רק במי שבטל דוקא כי כולא קמיה כלא חשיב

С точки зрения сущности Эйн Соф нет места для различения, чтобы жизненность направлялась исключительно тому, кто именно самоустранен, ибо «все перед Ним считается ничем»,

С точки зрения самой сущности Б-га нет причины отдавать предпочтение одному получателю перед другим, поскольку перед Ним все — и святое, и несвятое — ничто. Поэтому правило, согласно которому поток направляется только к тому, что самоустранено, не может исходить от самой Сущности.

וְאִם צְדָקָה⁴ מִה כֹּי וְלֹכֵן שְׂמִמִּית בִּידֵים תִּתְּפֹשׁ⁵ וְכִמִּי־שׁ בְּדִיָּה וַיֹּאבֶק אִישׁ^{6,7} וּבְדִיָּה וַיְהִי בִשְׁלַח פְּרָעָה.⁸

и «если ты праведен, что [ты даешь Ему]?» и т. д. Поэтому «паук ловит руками», как объясняется в маамаре, начинающемся словами «И боролся человек», и в маамаре, начинающемся словами «И было, когда фараон отпустил».

Слова Элиу в книге Иова «Если ты праведен, что ты даешь Ему?» указывают на то же: поступки человека ничего не прибавляют к сущности Б-га. В книге Притчей сказано: «Паук ловит руками, и он — во дворцах царя»: даже ничтожное создание находит опору во дворце Царя, поскольку с точки зрения Сущности ничто не исключено. Эту тему развивают также два маамара — «И боролся человек» («Тора Ор», Вайишлах) и «И было, когда фараон отпустил».

אך ע"י כח הגבורות שבמלי הוא ענין שמאן דוחה שלא יומשך לחיצונים שאין בהם ביטול רק בצמצום משום דמ"מ קרו ל"י אלקא דאלקייא ועיקר השפע יומשך במי שבטל דהיינו בקדושה מלאכים ונשמות כ"י

Однако посредством уровня гвурот, заключенных в Малхут, действует принцип: «левая отталкивает», чтобы [жизненность] не направлялась внешним силам, в которых нет битуля, кроме как в сокращенной мере (цимцум), поскольку они все же «называют Его Б-гом богов»; основная же жизненность направляется тому, кто самоустранился, то есть святости — ангелам, душам и т. д.

Ограничение исходит от гвурот внутри Малхут, как говорят мудрецы: «левая рука отталкивает» (а правая приближает). В напечатанном тексте стоит шма'н, но, по-видимому, имеется в виду смол — «левая», как цитируется в примечании «Кеот». Гвурот удерживают поток от внешних сил (клипот), в которых нет битуля, так что они получают лишь сокращенную меру. Поток не прекращается полностью, поскольку и они «называют Его Б-гом богов». Основная же его часть направляется тому, кто самоустранился перед Б-гом, — ангелам и душам святости.

וְלֹכֵן בְּנֵי־הַמַּלְאָכִים דּוֹקָא צִ"ל מִהַגְּבוּרֹת לְפִי שְׂיֹרֶדֶת כְּבִי"ע שֶׁשֶׁם יֵשׁ קְלִיפּוֹת אַבְל בְּאַצִּילוֹת לֹא יִגּוֹרֵךְ רַע⁹ כ"י

Поэтому построение Малхут должно происходить именно от гвурот, поскольку она спускается в миры Брия, Йецира и Асия, где есть клипот; но в Ацилуте (мире эманации) «зло не обитает с Тобой» и т. д.

Вот почему Малхут должна быть построена именно от гвурот: она спускается в миры Брия, Йецира и Асия, где существуют клипот, и потому ей необходима сила, ограничивающая и отталкивающая их. В Ацилуте, мире эманации, зла вовсе нет («зло не обитает с Тобой»), поэтому там такая защита не требуется.

(ועי' מ"ש בד"ה להבין ענין הברכות¹⁰ גבי ברכה אחרונה שכנגד חוה שהיא המלי' חותם בברוך¹¹ מה"ט [מהאי טעמא] משא"כ בברכה ראשונה שכנגד אדם שהוא ז"א א"צ [אין צריך / אינו צריך] לחותם מטעם הנ"ל וזהו והתקין לו ממנו בנין כוי בוניך כוי)

(См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Понять смысл благословений», о последнем благословении, соответствующем Хаве, то есть Малхут: по этой причине оно завершается словом «Благословен». Первое же благословение, соответствующее Адаму, то есть Зеир Анпин, не нуждается в заключении [этим словом] по причине, упомянутой выше. Таков смысл слов «и устроил ему из него строение» и т. д.: «твой строители» и т. д.)

Здесь в скобках приводится ссылка на маамар «Тора Ор» о свадебных благословениях. Из двух благословений, связанных с созданием человека, то, которое соответствует Хаве (Малхут), завершается словом «Благословен», тогда как соответствующее Адаму (Зеир Анпин) начинается этим словом, но им не завершается. Заключительное благословение, хасима (буквально «печать»), необходимо Малхут, поскольку она спускается туда, где находятся клипот. Слова этого благословения «и устроил ему из него строение» указывают на построение Малхут, то есть на бонайих.

והארה זו במלי' באה מחכמה שהחכמה הוא בחי' ביטול ע"כ משם נמשך בחי' זו שלא יומשך אור א"ס רק במי שבטל כוי

Это свечение в Малхут исходит от Хохмы (мудрости), ибо Хохма — это уровень битуля; поэтому оттуда происходит данное свойство: свет Ор Эйн Соф направляется лишь тому, кто самоустранился, и т. д.

Сила Малхут направлять поток только к тем, кто самоустранился, исходит от Хохмы. Сама Хохма есть битуль — ощущение собственного ничтожества перед Б-гом, — и потому именно от нее происходит правило, согласно которому Бесконечный свет пребывает только там, где есть битуль.

וכמ"ש ע"פ הרע"מ [הרע"א מהימנא] פ' תשא אבנא למשקל בה¹² דא יו"ד¹³ כוי וזהו שהחכמה נקי' דין כמ"ש החי"ט¹⁴ כי זהו בחי' גבורות

Как объясняется в связи с [отрывком из] «Рая Мехемна», в разделе «Ки Тиса»: «Камень для взвешивания — это юд» и т. д. Поэтому Хохма (мудрость) называется «судом» (дин), как писал [рабби Йеуда] Хаят: ведь это уровень гвурот.

В «Рая Мехемна» к заповеди о половине шекеля «камень для взвешивания» истолковывается как юд — буква, соответствующая Хохме: Хохма — это мера, отмеряющая поток. Поэтому Хохма, хотя и является источником доброты, называется также дин (судом), как считал каббалист рабби Йеуда Хаят: измерение относится к сфере Гвуры.

והיינו בחי' קו המדה שהוא בחינת גבורה עילאה דע"י [דעתיק יומין]¹⁵ המתלבשת בחכמה סתימאה שמשם שרש מדה זו שלא יומשך גילוי אור א"ס רק לפי ערך הביטול כו'

Иными словами, это уровень измерительной линии (кав а-мидда), то есть высшая Гвура Атика Йомина, облечённая в скрытую Хохму (Хохма Стаимаа); оттуда происходит корень этой меры: раскрытие Бесконечного света должно нисходить лишь сообразно битуюлю и т. д.

Эта измерительная сила — кав а-мидда, «измерительная линия»: высшая Гвура Атика Йомина (самого сокровенного уровня Кетера), облечённая в скрытую Хохму (Хохма Стаимаа). Оттуда исходит принцип, согласно которому раскрываемый свет Б-га даётся лишь сообразно битуюлю получателя.

וזהו חכמת נשים בנתה ביתה¹⁶ בחכמה יבנה בית¹⁷ והמשכה ובנין זה ע"י עול תורה ובחי' יראה דאיתא ברע"מ [ברע"א מהימנא] דדי מדרגות הן דחילו ורחימו מלי' וז"א ואח"כ רחימו ודחילו בינה וחכמה

И это [смысл слов]: «Мудростью женщины построен её дом»; «Мудростью строится дом». Это нисхождение и построение происходят благодаря игу Торы и уровню трепета. Ведь в «Рая Мехемна» сказано, что существуют четыре уровня: дхилу и рехиму (трепет и любовь), соответствующие Малхут и Зеир Анпин, а затем рехиму и дхилу (любовь и трепет), соответствующие Бине и Хохме.

Так, в книге Притчей сказано: «Мудростью женщины построен её дом» и «Мудростью строится дом»: «дом», Малхут, строится Хохмой. В человеке это построение происходит через принятие ига Торы и через трепет. «Рая Мехемна» перечисляет четыре уровня дхилу и рехиму (арамейские слова, означающие трепет и любовь): нижние трепет и любовь соответствуют Малхут и Зеир Анпин, а высшие любовь и трепет — Бине и Хохме.

נמצא בחי' ז"א שנק' בניך בחי' בן אהבה שרשו מביני' [מבינה] שהיא ג"כ בחי' רחימו והיינו אהבה זוטא ששרשה מאהבה רבה אכן יראה תתאה מלי' שרשה¹⁸ מיראה עיאלה בחי' חכמה שהוא ביטול שלמעלה מבחי' אהבה

Итак, уровень Зеир Анпин, который называется «сыновьями твоими» — уровень сына, любви, — коренится в Бине, которая также является уровнем рехиму (любви). Иными словами, меньшая любовь (ахава зута), корень которой — великая любовь (ахава раба). Но нижний трепет (ира татаа), Малхут, коренится в высшем трепете (ира илаа) — уровне Хохмы, представляющем собой битуюлю, стоящий выше уровня любви.

Итак, любовь — Зеир Анпин, «сын» (банайих), — коренится в Бине: меньшая любовь (ахава зута) произрастает из великой любви (ахава раба). Но нижний трепет, Малхут, коренится в высшем трепете, Хохме, — в битуюле, превосходящем любую любовь. Поэтому «строители» Малхут черпают из более высокого корня, чем «сыновья».

ולכן בחי' בוניך דמלי הן נקי תלמידי חכמים כי בחכמה דוקא יבנה בית וזהו בחכמה יסד ארץ¹⁹

Поэтому те, кто относится к уровню банайих Малхут, называются талмидей хахамим (учениками мудрецов), ведь именно «мудростью» строится «дом». И это [смысл слов]: «Мудростью [Он] основал землю»,

Поэтому те, кто относится к уровню банайих — строителей Малхут, — называются талмидей хахамим, «учениками мудрецов», поскольку дом строится именно посредством Хохмы (мудрости). В книге Притчей сказано то же: «Авая мудростью основал землю»; земля символизирует Малхут.

אבל כונן שמים שהוא בחי' בניך הוא בתבונה וכמ"ש זה ג"כ ע"פ מאמר הזח"ג [הזהר חלק ג] בפ' אמור (דף

ק')

а «утвердил небеса» — уровень банайих — «разумением». Это также объясняется в связи с учением Зоара, часть III, в разделе «Эмор» (лист 100),

Далее в том же стихе сказано, что Он «утвердил небеса разумением»: небеса, эмоциональные качества Зеир Анпин (банайих), происходят от Бины. Текст добавляет, что это также объясняется в связи с учением Зоара в разделе «Эмор»; примечание «Кеот» указывает, что пояснение находится в «БиуреЙ а-Зоар» Среднего Ребе.

ע"פ וגם אמנה^{20, 21} כוי ובפי וירא²² וע' בד"ה להבין הטעם שנשתנה יצירת האדם²³ כוי ע"ש

в связи со словами «И кроме того, она действительно [моя сестра]» и т. д., а также в разделе «Вайера». См. также маамар, начинающийся словами «Чтобы понять причину, по которой создание человека отличалось» и т. д.; см. там.

Это учение Зоара посвящено словам Авраама о Саре: «И кроме того, она действительно моя сестра», а дальнейшее объяснение приводится в разделе «Вайера». Читателя также отсылают к маамару «Тора Ор» о том, почему создание человека отличалось; в нём связываются два благословения при свадьбе с двумя этапами сотворения человека.

והנה מבואר במ"א בפ"י בונה ירושלשים²⁴ הוי' שהוא בנין ע"ס [עשר ספירות] דמלי ממלכיות שבע"ס

[שבע עשר ספירות] דז"א כוי

В другом месте объясняется смысл слов «Авая строит Иерусалим»: речь идёт о построении десяти Сфирот Малхут из [аспектов] Малхут десяти Сфирот Зеир Анпин и т. д.

В другом месте объясняется, что слова «Авая строит Иерусалим» относятся к построению Малхут, здесь называемой Иерусалимом: каждая из десяти Сфирот Малхут строится из аспекта Малхут соответствующей Сфиры Зеир Анпин.

אך כח שיהיה בנין זה נמשך דוקא ממקום עליון יותר ועמ"ש בד"ה יו"ט [יום טוב] של ר"ה [ראש השנה] שחל להיות בשבת^{25, 26}

Но сила, благодаря которой становится возможным это созидание, исходит именно из более высокого источника. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Праздник Рош а-Шана, выпавший на Шабат».

Однако сила, благодаря которой становится возможным это созидание, должна исходить из источника, более высокого, чем Зеир Анпин. Здесь приводится ссылка на маамар «Ликутей Тора» о Мишне, посвящённый Рош а-Шана, выпавшему на Шабат.

(וע' בזה"א [בזהר חלק א] כ"ח א' ע"פ ויבן קל"ד א' קל"ט א'. ובח"ג [ובחלק ג'] פנחס דרכ"א א' ובפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] שם).

(См. также «Зоар», часть I, 28а, о стихе «И построил»; 134а; 139а; и часть III, Пинхас, 221а, а также комментарий Рамаза там.)

Здесь перечислены другие места в «Зоаре», посвящённые этому созиданию, в том числе отрывок о «построил Авая Элоким ребро» (созидание Хавы), и комментарий Рамаза, раби Моше Закуто, к отрывку из «Зоара» в разделе Пинхас.

והנה יש ג"כ ירושלים של מעלה מלי דא"ס יראה עילאה כו' ובפרדס שער מהות והנהגה פ"ג²⁷
דירושלים של מעלה הוא בינה א"כ י"ל [יש לומר] פ"י בונה

Теперь, есть также Иерусалимверху: Малхут Эйн Соф, высший трепет и т. д. А в «Пардес», Шаар Махут ве-Анахага, глава 13, сказано, что Иерусалимверху — это Бина. Если так, то можно объяснить, что слова «строит Иерусалим

Есть также «Иерусалимверху», который текст отождествляет с Малхут Эйн Соф, высшим трепетом; в «Пардес Римоним» (в разделе, называемом «Сущность и управление») он отождествляется с Бинной. В любом случае он выше нижнего Иерусалима, что позволяет по-новому истолковать слова «строит Иерусалим».

ירושלים להמשיך תוספת אור מירושלים של מעלה מלי דא"ס בירושלים של מטה מלי דאצילות להיות כעיר שחברה לה יחדיו²⁸ היינו התחברות ירושלים של מעלה בירושלים של מטה כו'

» означают привнесение дополнительного света из Иерусалимаверху, Малхут Эйн Соф, в Иерусалимвнизу, Малхут мира Ацилут, чтобы он был «как город, соединённый воедино», то есть чтобы Иерусалимверху соединился с Иерусалимомвнизу и т. д.

Согласно этому толкованию, слова «строит Иерусалим» означают привнесение дополнительного света из Иерусалимаверху, Малхут Эйн Соф, в Иерусалимвнизу, Малхут мира Ацилут. В псалме Иерусалим назван «городом, соединённым воедино»: верхний и нижний Иерусалим соединяются в одно целое.

והענין דהנה מבואר למעלה שיש בחי' קו המדה שעל ידו נמשך כל ההמשכות והמשכה זו לפי ערך הביטול

Суть в следующем: выше было объяснено, что есть уровень измерительной линии, посредством которой нисходят все потоки, и этот поток соответствует мере самоустранения (битуль).

Чтобы показать, как возможно такое приращение, текст напоминает об измерительной линии: через неё отмеряется каждый поток Б-жественного света, причём всегда в соответствии с мерой самоустранения (битуль) получателя.

ולכן בחכמה דאצילות שורה אור א"ס לפי שהוא בבחי' ביטול ועד"ז בכל האצ"י מאיר בחי' ²⁹ חכמה

Поэтому в Хохме мира Ацилут пребывает Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), поскольку она пребывает в состоянии самоустранения; и подобным образом во всём Ацилуте светит уровень Хохмы.

Поскольку Хохма мира Ацилут пребывает в полном самоустранении, в ней пребывает Бесконечный свет, а Хохма светит во всём Ацилуте; примечание «Кеот» указывает здесь на «Тикуней Зоар».

אבל כבי"א [בבי"ע (בריאה יצירה עשיה)] שם אין מאיר הביטול ע"ד שהוא בחכמה דאצ"י ביטול אמיתי רק ביטול היש ע"כ מתמעט ג"כ גילוי אור א"ס כו' ולכן בחי' מלי' כשמתלבשת בבי"ע אין נמשך שם הגילוי אור א"ס כמו באצ"י.

Но в мирах Брия, Йецира и Асия самоустранение не светит так, как в Хохме мира Ацилут, где оно является истинным самоустранением; там есть лишь самоустранение существующего, то есть того, что ощущает себя чем-то. Поэтому также уменьшается раскрытие Бесконечного света и т. д. И потому, когда уровень Малхут облачается в миры Брия, Йецира и Асия, раскрытие Бесконечного света не нисходит туда так, как в Ацилут.

В мирах Брия, Йецира и Асия нет истинного самоустранения, присущего Хохме мира Ацилут; там есть лишь битуль а-йеш — самоустранение существ, которые всё ещё ощущают своё существование. Соответственно, раскрытие Бесконечного света там слабее, поэтому, когда Малхут облачается в эти миры, она не приносит такое же раскрытие, как в Ацилуте.

אך הנה הגם שמאמר קו המדה נמדד איך שיהיה הגילוי בכל עולם לפי ערכו כנ"ל הנה כ"ז [כל זה] היה בתחלת ההשתלשלות

Однако, хотя согласно слову измерительной линии было отмерено, каким будет раскрытие в каждом мире в соответствии с его уровнем, как упоминалось выше, всё это относилось к началу цепи нисходящих миров (иштальшелут);

Измерительная линия определила в начале цепи нисходящих миров, сколько раскрытия получит каждый мир в соответствии со своим уровнем. Но этим первоначальным отмериванием дело не исчерпывается.

אבל אח"כ מצד מעשה התחתונים יש שינוים בקו המדה לפעמי' [לפעמים] מאיר בתוספת גילוי אור בכל ההשתלשלות דאבי"ע [דאצילות בריאה יצירה עשיה] ע"י התגברות למטה תשובה ומע"ט [ומעשים טובים] ותורה

Но впоследствии, благодаря деяниям нижних, в измерительной линии происходят изменения: порой она сияет усиленным раскрытием света во всей цепи нисходящих миров — Ацилут, Брия, Йецира и Асия — благодаря усилению снизу: тшуве (возвращению), добрым делам и Торе

Впоследствии деяния тех, кто внизу, изменяют меру: когда люди укрепляются посредством тшувы, добрых дел, Торы, молитвы и благотворительности, дополнительный свет сияет во всех четырех мирах — Ацилут, Брия, Йецира и Асия.

ותפלה וצדקה וכמ"ש סד"ה ראה ריח בני^{30, 31} ולפעמים מאיר בגרעון יותר כשלא אכשור דרי וכמ"ש בפע"ח [בפרי עץ חיים]³² בכוונת שבת שע"י חטא אדה"ר [אדם הראשון] ירדו העולמות הרבה כו'

молитве и благотворительности, как объясняется в конце маамара, начинающегося словами: «Вот, запах моего сына»; а порой свет сияет в меньшей мере, когда поколения недостойны, как сказано в «При Эц Хаим» о намерениях (кавванот) Шабата: из-за греха Адама, первого человека, миры значительно опустились и т. д.,

Это объясняется в конце маамара «Вот, запах моего сына». И наоборот, когда поколения недостойны, свет умалется еще больше: в «При Эц Хаим», в изложении намерений Аризалы для Шабата, сказано, что из-за греха Адама все миры значительно опустились (в примечании «Кехот» указывает на «Врата молитвы», главы 6 и 7, и отмечает, что точную формулировку найти не удалось).

ואח"כ ע"י תשובתו ושבת נתקן כו' וכן בשעת חורבן ירושלים הסתלקות האור מזו"נ [מזעיר אנפין ונוקבא] כמ"ש קוב"כ [קודשא בריך הוא] סליק לעילא³³ לעילא כו'.^{34, 35, 36}

а впоследствии, благодаря его тшuve и Шабату, это было исправлено и т. д. Подобным образом, во время разрушения Иерусалима свет удалился от Зеир Анпин и Нуквы, как сказано: «Святой, благословен Он, поднялся выше и выше» и т. д.

Благодаря тшuve Адама и Шабату это нисхождение было исправлено. Подобным образом, во время разрушения Иерусалима свет удалился от Зеир Анпин и Нуквы, как сказано в Зоаре: «Святой, благословен Он, поднялся выше и выше»: то, что люди делают внизу, изменяет меру раскрываемого света.

2 ועי"ז לא נתמלאה צור אלא³⁷ כו' וזהו פ"י בוניך בנין ירושלים להמשיך תוספת אור בבחי' מל' מקור דבי"ע עד שיהיה גם למטה גילוי אור א"ס ממש וכמ"ש לע"ל [לעתיד לבוא]³⁸ ובאו כמערות צורים מפני פחד³⁹ ה' כו'

И благодаря этому «Тир наполнился лишь [разорением Иерусалима]» и т. д. Таково значение слова «бонайих»: строительство Иерусалима, чтобы привлечь дополнительный свет на уровень Малхут, источника Брия, Йецира и Асия, пока и внизу не раскроется сам Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), как сказано о Будущем времени: «И войдут они в пещеры скал, от страха перед Б-гом» и т. д.

Когда при разрушении свет отступил, наполнилась противостоящая сторона: мудрецы говорят, что Тир разбогател лишь благодаря разорению Иерусалима. Бонайих — строительство Иерусалима — обращает это вспять, привлекая дополнительный свет в Малхут, источник Брия, Йецира и Асия, пока сам Бесконечный свет не раскроется даже внизу. Йешаягу описывает это раскрытие: перед величием Б-га те, кто противится Ему, укроются в пещерах скал (цурим — слово, созвучное названию Цор, Тир).

ובנין זה הוא ע"י עול תורה ועמ"ש ע"פ אריתי מורי עם בשמי⁴⁰ וזהו ג"כ ענין יראה שלם שנמשך ע"י התורה ועמ"ש ע"פ שימני כחותם^{41, 42} בענין

И это строительство совершается посредством ига Торы; см. также написанное о стихе «Я собрал мирру мою с благовониями моими». Это также относится к «совершенному трепету» (йира шлема), который привлекается посредством Торы; см. также написанное о стихе «Положи меня печатью», о том, что касается

Это восстановление совершается через принятие ига Торы, как объясняется в маамаре о стихе «Я собрал мирру мою с благовониями моими» (Песнь песней 5:1). Это также называется йира шлема — «совершенный трепет»; оба слова традиционно слышат в названии Йерушалаим, и такой трепет привлекается посредством Торы. Далее текст отсылает к маамару о стихе «Положи меня печатью» (Песнь песней 8:6).

חותם שוקע ויראה שממשיך מבחי גבוה יותר מהמהשכה שעל ידי חותם בולט שמלמטה בחי אהבה וזהו א"ת [אל תקרי] בנך בחי אהבה אלא בוניך בחי יראה שלם ע"י עסק התורה:

вдавленной печати и трепете, который привлекается с более высокого уровня, чем привлечение посредством выпуклой печати, исходящее снизу, с уровня любви. Таково значение [слов]: «Не читай банайих» — уровень любви, «но бонайих» — уровень совершенного трепета, достигаемый изучением Торы.

Печать может быть вырезанной, с углублёнными буквами, или рельефной, с выступающими буквами; тот маамар связывает вдавленную печать с трепетом, который привлекает с более высокого уровня, а выпуклую — с любовью, восходящей снизу. Поэтому толкование мудрецов «не банайих, а бонайих» означает переход от любви к совершенному трепету, достигаемому посредством изучения Торы.

РАЗДЕЛ 2 • 13-7

Мир, созданный из множественности

3 ב והנה ע"י בחי בוניך נמשך בחי ורב שלום⁴³ שמבחי ורב נעשה שלום וזהו שהנגינה בתיבת ורב הוא טפחא שיהיה מפורש ומוכן באומרו ורב שהוא כהבדל ענין בפ"ע [בפני עצמו] כידוע בטעם נגינת הטפחא שהוא הבדלת וסיום ענין

2. И вот, благодаря уровню строителей твоих нисходит уровень «и велик мир» (ве-рав шалом): из уровня «ве-рав» возникает мир. Поэтому на слове «ве-рав» стоит знак кантилляции типха: чтобы при произнесении слова «ве-рав» было ясно и понятно, что оно отделено и представляет собой самостоятельное понятие, как известно о знаке типха: он отделяет и завершает фразу.

Начинается второй раздел. Строители твои приводят к «и велик мир» (ве-рав шалом) — продолжению стиха «И все сыновья твои будут научены Вс-вышним, и велик будет мир сыновей твоих». Текст прочитывает его в два этапа: из «ве-рав», «многого», возникает мир. Это подтверждается кантилляцией: на слове «ве-рав» стоит типха — знак, который отмечает паузу и завершает фразу.

ואם לא היה נגינת הטפחא מבדלת היה הכונה דקאי ורב אל ענין השלום כפשוטו דהיינו שלום רב.

Если бы типха не отделяла слово, смысл был бы в том, что «ве-рав» относится к миру в его простом значении, то есть означает «великий мир».

Без этой паузы слово «ве-рав» просто характеризовало бы мир как «великий», то есть как мир в большой мере. Отделяющий знак показывает, что у слова «ве-рав» есть и самостоятельное значение.

אבל עכשיו הפי' ורב הוא ענין בפ"ע [בפני עצמו] היינו בחי' עשו טורי דפרודא רשות הרבים אלא מבחי' ורב זה נעשה שלום שיתברר ויוכלל בבחי' היחוד וזהו רב להושיע.⁴⁴

Но теперь слово «ве-рав» означает самостоятельное понятие: это уровень Эсава — «гор разделения», область многих (решут а-рабим). Однако из этого уровня «ве-рав» возникает мир: он очищается и включается в уровень единства. И это — [смысл слов] «велик (рав), чтобы спасти».

Если читать слово рав, «много», отдельно, оно означает множественность и разделение: Эсава, названного «горами разделения», и решут а-рабим — областью множества разрозненных объектов, в противоположность единству святости. Обещано, что эта самая множественность очистится и включится в единство Б-га, становясь миром; поэтому Йешаяу, описывая грядущее Б-га из Эдома, земли Эсава, называет Его «великим (рав), чтобы спасти».

4 והנה ענין עתיד חזיר ליטהר⁴⁵ דהנה כתיב יכרסמנה חזיר מיער⁴⁶ והעי' [והעיין] תלויה^{47, 48} היא בחי' ז"ת

[ז' תחתונות] דאימא ששם היה השבה"כ [השבירת הכלים]

И вот, [что касается] смысла слов: «В будущем свинья станет чистой». Ведь написано: «Вепрь из леса грызёт её», и буква айн [в слове «лес»] написана подвешенной; это уровень семи нижних [Сфирот] Имы, где произошло разбиение сосудов,

Теперь текст объясняет изречение о том, что в будущем даже свинья, символ нечистоты, станет чистой. В стихе «Вепрь из леса (мияар) грызёт её» буква айн в слове «яар» написана над строкой, и Мидраш читает это так: «Если удостоишься — из реки (йеор); если нет — из леса (яар)». Эта подвешенная буква айн, числовое значение которой — семьдесят, соответствует семи нижним Сфирот Имы (Бины), каждая из которых включает десять; именно там произошло разбиение сосудов.

דהיינו בשם ס"ג [שם ס"ג] שבבינה ז' מלכין דתהו משא"כ בחכמה לא היה שבה"כ [שבירת הכלים] כמ"ש ימותו ולא⁴⁹ בחכמה כו' וזהו ג"כ ענין ע' רבתי דשמע ישראל⁵⁰

то есть в имени Саг, которое относится к Бине: [это] семь царей Тогу. В отличие от этого, в Хохме разбиения сосудов не было, как написано: «Умирают они, но не мудростью» и т. д. И это также смысл большой буквы айн в словах «Шма Израэль»,

Разбиение произошло в имени Саг, в аспекте Бины, где разбились «семь царей Тогу» — качества мира Хаоса; в Хохме разбиения не было, как сказано в книге Йова: «Умирают они, но не мудростью». Увеличенная буква айн в первом слове «Шма Израэль» связана с той же темой.

כי בבינה הם אתוון רברבין והיינו כשנתקן משה"כ [משבירת הכלים] שזהו פי' שם ב"ן [שם ב"ן] ורפ"ח שנכללו בז"ת [בז' תחתונות] דאימא ע' רבתי כו'.

ибо в Бине буквы — «крупные» (асвон рабревин). Это значит: когда исправляется то, что произошло вследствие разбиения сосудов. В этом состоит также смысл имени Бан и 288 [искр], которые включились в семь нижних [Сфирот] Имы: большая буква айн и т. д.

В Бине буквы «крупные» (асвон рабревин), поэтому увеличенная буква айн в слове «Шма» соответствует семи нижним Сфирот Бины после исправления ущерба, причинённого разбиением. Это исправление заключается во включении имени Бан (числовое значение — 52) и 288 искр в эти семь Сфирот Имы.

5 וגם הע' [העיינ] דיער תלויה לפי שהחיצונים מקבלים בריחוק ע"י בחי' מקיף דלבונה שלכך יש י"א סממני קטרת^{51,52} ובקדושה עשר ולא תשע^{53,54}

И айн в слове «яар» («лес») также подвешена, потому что внешние силы получают жизненность издалека — через аспект окружающего [света] левоны, ладана; поэтому в составе благовоний одиннадцать компонентов, тогда как в святости — «десять, а не девять».

Вторая причина, по которой айн в слове «яар» подвешена: внешние силы (клипот) получают жизненность только издалека, через окружающий свет, который никогда не входит в них и здесь связан с левонной, ладаном. Поэтому в составе благовоний одиннадцать компонентов — на один больше, чем «десять, а не девять» святости, о которых говорится в «Сефер Йецира» применительно к Сфирот: этот дополнительный компонент указывает на отдалённую жизненность, даваемую тому, что находится вне святости.

וגם פי' יער היינו עולם המלאכים או עולם העשייה⁵⁵ והנה לע"ל [לעתיד לבוא] בקץ הימין⁵⁶ בב"א [במהרה בימינו אמין] שיקוים ואת רוח הטומאה אעביר⁵⁷ כו'

Также значение слова «яар» — мир ангелов или мир Асия (мира действия). И вот, в грядущем будущем, в конце дней (кец аямин), да будет это скоро, в наши дни, аминь, когда исполнится [сказанное]: «И Я устраню дух нечистоты» и так далее,

«Яар», «лес», также истолковывается как мир ангелов или мир Асия. В конце дней (кец аямин — выражение из книги Данииля), когда Б-г исполнит Своё обещание через пророка Зехарию: «Я устраню дух нечистоты с земли», всё изменится.

וְזֶהוּ אִזְ אֶהְפֹּךְ אֶל־⁵⁸ כִּי זֶהוּ הַפִּי שֶׁמִּבְחֵי וְרַב נַעֲשֶׂה שְׁלוֹם שִׁיּוּכְלָל בִּיעֲקֵב גַּם הַמִּקִּיף הַנִּיִּל.

в этом смысл слов «Тогда Я обращаю к [народам]» и так далее. Таков смысл изречения: «И из “рав” возникает мир»: окружающий [свет], упомянутый выше, также будет включён в Яакова.

Пророчество Цфании: «Ибо тогда Я обращаю к народам ясную речь, чтобы все они призывали имя Авая», — описывает это изменение. В этом заключается более глубокий смысл слов «из “рав” возникает мир»: даже окружающий свет, который теперь даёт отдалённую жизненность тому, что находится вне святости, будет включён в Яакова — сторону святости.

6 וּמִזֶּה יוֹבֵן עוֹד דְּלֵהוּיּוֹת וְרַב שְׁלוֹם הוּא דוּקָא עִי בּוֹנֵיךְ כִּי בַחֲכָמָה דוּקָא אֶתְבְּרִירוּ לְפִי שִׁמְשָׁם אֵין לֵהּ

יְנִיקָה שִׁינִיקָתָם מִבְּחֵי יַעֲרָ זֵית [זֵית תַּחְתּוֹנוֹת] דְּאִימָא

Из этого станет также понятно, что «и велик мир» достигается именно благодаря «строителям твоим»: ведь именно посредством Хохмы (мудрости) они очищаются, поскольку оттуда они не получают питания; питаются же они от уровня яар — семи нижних [Сфирот] Имы,

Это объясняет, почему «и велик мир» достигается именно благодаря «строителям твоим» — тем, кто действует посредством Хохмы. Клипы получают питание от яара — семи нижних Сфирот Имы, где произошло разбиение, однако Хохма им недоступна. Поэтому в Хохме их можно отделить от примеси, как сказано в известном изречении каббалистов: «посредством Хохмы они очищаются».

אֲבָל לֹא בַחֲכָמָה כִּי לֹכֵן עִי חֲכָמָה נַעֲשֶׂה הַתִּיקוֹן וּמִבְּחֵי יַעֲרָ נַעֲשֶׂה עִיר כִּי וְעַמִּיִּשׁ עִיִּפּ אֶסְרִי לְגַפֵּן עִירָה^{59, 60} כִּי.

но не от Хохмы и т. д. Поэтому исправление совершается посредством Хохмы, а из уровня яар (лес) возникает ир (город) и т. д. См. также сказанное по поводу стиха «Привязывая своего ослёнка (иро) к виноградной лозе» и т. д.

Поскольку Хохма недоступна клипот, исправление совершается посредством неё, и яар, «лес», превращается в ир, «город»: эти слова состоят из одних и тех же букв, расположенных в ином порядке. Здесь имеется в виду маамар о благословении, которое Яаков дал Йеуде: «Привязывая своего ослёнка (иро) к виноградной лозе». Слово иро толкуется и как дикий осёл, и как город Б-га.

7 וְעַפִּיז [וְעַל פִּי זֶה] יוֹבֵן מִיִּשׁ בְּרַבּוֹת עִיִּפּ רַב לָכֵם כִּי⁶¹ פָּנוּ לָכֵם צְפוֹנָה⁶² וְאֵין צְפוֹנָה אֶלֶּא דְּבָרֵי תוֹרָה⁶³

В соответствии с этим поймем сказанное в «Мидраш Рабба» о стихе «Довольно вам...» и далее: «Поверните на север»: «„На север“ означает не что иное, как слова Торы».

Когда сыны Израиля обходили землю Эсава, Б-г сказал им: «Вы достаточно долго обходили эту гору (рав лахем); поверните на север (цафона)». Мидраш истолковывает слово «цафона» как «скройтесь» в Торе: если Эсав угрожает, укройтесь в Торе, ведь «на север» означает только Тору. Здесь это служит доказательством того, что «рав» — множественность Эсава — преодолевается посредством Торы.

והיינו כי מצפון זהב יאתה⁶⁴ בחינת יראה יראו את⁶⁵ ה' ראשית חכמה יראת⁶⁶ ה' והוא בחי' תורה שנא' [שנאמר] בה הנחמדים מזהב⁶⁷ וכמ"ש ברכות בראשית פי"ו⁶⁸

То есть: «С севера приходит золото» — это уровень трепета: «Трепещите перед Аваей», «Начало мудрости — трепет перед Аваей»; и это уровень Торы, о которой сказано: «Она желаннее золота»; как сказано в «Берешит Рабба», глава 16,

Слова Иова «с севера приходит золото» связывают север с золотом, а золото соответствует уровню трепета, как в стихах «Трепещите перед Аваей» и «Начало мудрости — трепет перед Аваей». Тора «желаннее золота», поэтому север, золото, трепет и Тора связаны между собой; здесь также приводится ссылка на «Берешит Рабба», глава 16.

כי אם אין חכמה אין יראה^{69,70} ועיקר בחינת זהב הוא תשבעפ שהיא בחי' כמעלת הזהב על הכסף כמ"ש במ"א בענין בינה יתירה ניתנה באשה⁷¹ כו'

ибо «если нет мудрости, нет и трепета». А главный уровень золота — Устная Тора, которой соответствует превосходство золота над серебром, как объясняется в другом месте в связи со словами «женщине дано дополнительное понимание» и далее,

Как сказано в трактате «Авот»: «Если нет мудрости, нет и трепета»: трепет зависит от мудрости Торы. Золото в его наиболее полном смысле — это Устная Тора, превосходящая Письменную Тору, как золото превосходит серебро. Здесь имеется в виду объяснение, приведенное в другом месте, слов мудрецов: «женщине дано дополнительное понимание»; женщина символизирует Малхут и Устную Тору.

וכענין ערבים עלי⁷² דברי סופרים⁷³ בד"ה שחורה אני⁷⁴ ונאווה וסופר הוא בחינת חכמה אשר בחכמה אתברירו

и подобно этому сказано: «Сладки мне слова соферим (книжников)» — в маамаре, начинающемся словами «Черна я, но прекрасна»; а софер (книжник) — это уровень Хохмы, ибо «посредством Хохмы происходит очищение».

Мудрецы также говорят, что «слова соферим» — учителей Устной Торы — слаще вина Торы; эта тема разбирается в маамаре «Черна я, но прекрасна». Софер, «книжник», символизирует Хохму, посредством которой все очищается и разделяется.

ולכן מזה נמשך שיהיה בחי' רב לכם וע"ד שנוכר למעלה שהתורה נקרא עוז ותושיה כו'⁷⁵

Поэтому из этого возникает уровень «рав лахем», согласно сказанному выше: Тора называется «силой и мудростью» (тушия) и так далее.

Благодаря этой Торе возникает уровень «рав лахем»: множественность Эсава уже не противостоит сынам Израиля. Как говорилось выше, Тора называется «силой (оз) и мудростью (тушия)»; в примечании издательства «Кеот» оз соотносится с Б-жественной душой, а тушия — с животной душой. Там же приводятся слова из «Зоар хадаш»: сначала Тора «ослабляет» человека, когда он борется со своим дурным началом, но, привыкнув к ней, он обретает радость и силу.

(ועיין בזח"ב [בוהר חלק ב'] תרומה קמ"ח א' ע"פ תפוחי זהב במשכיות כסף^{76, 77, 78} וברכות ר"פ ויגש ובפרש"י [ובפירוש רש"י / ובפירוש רש"י] במשלי סי' כ"ה י"א ובשל"ה [ובשני לוחות הברית] בתחלתו ד' ג' ע"א)

(См. также «Зоар», часть II, Трума, 148а, о стихе «Золотые яблоки в серебряной оправе»; «Мидраш Рабба», начало главы Ваиגаш; комментарий Раши к книге Мишлей, глава 25, стих 11; и «Шней Лухот а-Брит», в начале, лист 3а.)

В скобках приведен перечень дополнительных источников: «Зоар» к словам «Золотые яблоки в серебряной оправе» (Мишлей 25:11), «Мидраш Рабба» в начале главы Ваиגаш, комментарий Раши к этому стиху и начало книги «Шней Лухот а-Брит». Образ золота в серебряной оправе соответствует двум уровням Торы, о которых шла речь.

פי' הוא ענין אורייתא סתים וגליא⁷⁹ והכל אחד כי תשבע"פ [תורה שבעל פה] נק' ארץ זבת חלב ודבש וכמש"ל [וכמה שלמטה] בד"ה היום הזה כפי' כי תבא.

Смысл этого — в том, что «Тора сокрыта и открыта», и всё едино; ведь Устная Тора называется «землей, текущей молоком и медом», как объясняется ниже, в маамаре, начинающемся словами «В этот день», в главе Ки Таво.

Это учение «Зоара» о том, что «Тора сокрыта и открыта», но при этом всё едино: ее сокровенные глубины и открытое учение составляют одну Тору. Устная Тора называется «землей, текущей молоком и медом», как объясняется в маамаре «В этот день» в главе Ки Таво.

ווי"ש [וזהו שכתוב] בדוד אדמוני עם יפה עינים^{80, 81} כי בנין המלי' מהגבורה אדמוני אך מ"מ עם יפה עינים

И это смысл написанного о Давиде: «румяный, с прекрасными глазами»: ведь Малхут строится из Гвурот, что выражено словом «румяный»; однако он был также «с прекрасными глазами».

Так Писание описывает Давида, воплощение царственности (Малхут): «румяный, с прекрасными глазами». «Румяный», то есть красный, указывает на Гвуру, поскольку Малхут строится из Гвурот; однако у него были и «прекрасные глаза».

כי גבורה זה אמיתית החסד וע"ד ענין קו המדה גבורה דע"י [דעתיק יומין] המתלבשת במו"ס [במוחא סתימא] טלא דכדולחא⁸² כעין הכדולח גוון לכן אלא דגווי' סומקי אתחזי ביה כו'.

ибо эта Гвура и есть подлинный Хесед (доброта). Это подобно тому, что называется измерительной линией, — Гвуре Атик Йомин, облачённой в Моху Стиваа (скрытый мозг): «роса хрусталя», подобная виду хрусталя — белого цвета, но «в ней видны красные оттенки» и т. д.

«Прекрасные глаза» показывают, что в основе этой Гвуры лежит истинная доброта: её сдержанность служит добру. Она подобна измерительной линии — Гвуре Атик Йомин, облачённой в скрытый мозг (Моха Стиваа), который Зоар описывает как «росу хрусталя»: белую, как хрусталь, но с видимыми внутри красными оттенками.

(וְעֵינֵי זָחָ"ג [זֶה־חֶלֶק ג] תוֹרִיעַ נִ"א⁸³ אִי נִ"ו אִי פִ"ד⁸⁴ אִי דְרַסִּיב עִ"ב) אֶךְ כִּדִּי לִהְיוֹת בּוֹנֵיךְ צִ"ל תַּחֲלֶה בִּנְיָן

(См. Зоар, часть III, Тазриа, 51a; 56a; 84a; 262б.) Но чтобы были бонаих, сначала должны быть банаих,

В скобках приводятся ссылки на другие места Зоара (часть III, 51a, 56a, 84a и 262б). Далее следует следующий этап: бонаих — созидание посредством Торы и трепета — требует, чтобы прежде были банаих, «дети», то есть уровень любви.

שֶׁהוּא בִּינָה רְצוּא וְשׁוֹב⁸⁵ שְׁבַתְפִּלָּה כּוֹי בִּרְכוּ בַּתּוֹרָה בְּרוּךְ יְסוֹד אָבָא⁸⁶ שִׁיּוּמֶשֶׁךְ בַּתּוֹה וִי שֶׁשֶׁ מַדּוֹת זִ"א כּוֹי:

а это Бина (понимание): «бег и возвращение» (ратцо вашов) в молитве и т. д. «Благословили над Торой»: барух («благословен») — это Йесод Аба, который должен быть привлечён в Тору, в букву вав, шесть качеств (мидот) Зеир Анпин и т. д.

Банаих — это Бина, выраженная в «беге и возвращении» (ратцо вашов) молитвы: душа устремляется вверх, а затем возвращается, чтобы служить внизу, как сказано в словах Йехезкеля о живых существах. Слова «благословили над Торой» напоминают высказывание мудрецов о том, что Земля была утрачена, потому что прежде не благословляли над Торой: барух, «благословен», — это Йесод Аба, канал от Хохмы, который должен быть привлечён в Тору — букву вав, шесть качеств Зеир Анпин. В примечании «Кехот» приводится цитата из каббалистического словаря «Меорей Ор»: «Барух — это имя Йесод Аба, соединённого внутри Йесод Има».

РАЗДЕЛ 3 • 18-9

Цдака и окружающий свет

8 ג וְאִחִיכ־בְּצִדְקָה תְּכוֹנְנִי⁸⁷ כִּי כִ"ז [כָּל זֶה] הוּא בִּנְיָן הַמְּלִי בְּבַחֲנִית אִ"פ [אִוֵּר פְּנִימִי] אֲבָל לִהְיוֹת שְׁמִירָה יִשְׁמֹר עֵיר הוּא הַמִּשְׁכַּת מְקִיפִים שְׁנִמְשָׁכִים עִ"י הַצְדָּקָה רַחֲמִים כּוֹי

3. И затем: «Цдакой ты утвердишься». Всё это — созидание Малхут на уровне внутреннего света (ор пними); но чтобы город был охраняем, необходимо привлечение окружающих светов (макифим), которые нисходят благодаря цдаке, милосердию и т. д.

Третья часть обращается к следующему стиху: «Цдакой ты утвердишься». «Сыновья твои» и «строители твои» созидают Малхут как внутренний свет — свет, который входит внутрь и усваивается. Но для защиты «города» от внешних сил, как сказано: «Если Авая не охраняет город», необходимы окружающие света (макифим); они привлекаются благодаря цдаке и милосердию.

והמקיף דוחה יניקת החיצונים⁸⁸ (ועיין ע"פ אם ה' לא יבנה^{89,90} כו' ישמר עיר^{91,92,93,94} ביומא דייט
סע"ב [סוף עמוד ב]⁹⁵ וברכות בתחלת פתיחתא דאיכה זח"ב [זהר חלק ב'] פ' בא ל"ט א' תרומה קס"ד א'
פקודי רכ"ו א' ח"א [חלק א'] ויצא קנ"א ב')⁹⁶

Окружающий [свет] отталкивает подпитку внешних сил. (См. также комментарий к [стиху] «Если Авая не строит дом...», «охраняет город», в трактате Йома, в конце 19b; в Мидраш Рабба, в начале «Песихты» к Эйха; в Зоаре, часть II, глава Бо, 39a; глава Трума, 164a; глава Пкудей, 226a; часть I, глава Ваеце, 151b.)

Окружающий свет, слишком великий, чтобы вместиться внутри, отталкивает внешние силы и не позволяет им получать подпитку. В скобках перечислены источники, где обсуждается стих «Если Авая не строит дом... если Авая не охраняет город»: трактат Йома, где рассказывается, что этот стих произносили, чтобы занять первосвященника в ночь перед Йом-Кипуром; начало Мидраша на Эйха и несколько отрывков Зоара.

וזהו אני מדבר בצדקה רב להושיע⁹⁷ (בישעיה ס"ג [שם ס"ג]) פ"י אני מדבר זהו ענין התורה שהיא ודברי
אשר שמת' בפ"ך⁹⁸ וכדי שיבא לבחי' זו זהו ע"י וכל בניך למודי⁹⁹ הו"י.

И это смысл слов: «Я говорю о цдаке, велик, чтобы спасать» (Йешаягу, глава 63). Слова «Я говорю» относятся к Торе, о которой сказано: «И слова Мои, которые Я вложил в уста твои»; а достичь этого уровня можно благодаря словам: «И все сыновья твои будут научены Аваей».

Слова Йешаягу «Я говорю о цдаке, велик, чтобы спасать» здесь понимаются так: «Я говорю» — это Тора, слова Б-га, вложенные в уста Израиля, как сказано в другом месте у Йешаягу: «Слова Мои, которые Я вложил в уста твои». Этого уровня достигают благодаря словам: «И все сыновья твои будут научены Аваей», то есть благодаря изучению Торы.

ואח"כ בצדקה תכונני ואזי רב להושיע והיינו ע"י בחי' רב שלום כנ"ל וזהו זורע צדקות ומצמיח
ישועות¹⁰⁰ ועיין בד"ה המגביהי לשבת¹⁰¹ ועיין זח"ג [זהר חלק ג] אמור פ"ט א'.

И затем: «Цдакой ты утвердишься», и тогда — «велик, чтобы спасать», то есть благодаря уровню «и велик мир», как говорилось выше. И это смысл слов: «Сеет дела праведности и возвращает спасения». См. также маамар, начинающийся словами «Возвышенный, чтобы восседать», а также Зоар, часть III, глава Эмор, 89a.

После Торы следует цдака, и благодаря ей достигается «велик, чтобы спасать» — спасение через «велик мир», очищение множества, о котором говорилось выше. В благословении перед утренним Шма Б-га восхваляют как Того, «кто сеет дела праведности и возвращает спасения», связывая цдаку со спасением. Здесь также приводятся отсылка к маамару «Возвышенный, чтобы восседать» из книги «Тора Ор» и отсылка к Зоару.

וַיֵּשׁ [וְזֶהוּ שְׁכֻלָּה] לְדָוִד הִ' אֹרִי וַיִּשְׁעִי^{102, 103} מִמִּי אִירָא כֹּי כִּי דוֹד וִירוּשָׁלַיִם בַּחֲנִנָּה אִי כְּמִיִּשׁ לֹא בַחֲרֵתִי בְעִיר כֹּי

И это смысл написанного: «Давиду. Авая — мой свет и мое спасение; кого мне бояться?» и т. д. Ведь Давид и Иерусалим относятся к одному уровню, как сказано: «Не избрал Я города...» и т. д.

Поэтому Давид говорит: «Авая — мой свет и мое спасение; кого мне бояться?» Давид и Иерусалим относятся к одному уровню — Малхут, как видно из того, что Писание связывает избрание Давида с избранием Иерусалима.

וַאֲבַחֵר בְּדָוִד¹⁰⁴ (בְּמַלְכִּים אִי סִי ח') וְכָתִיב וַאֲבַחֵר בִּירוּשָׁלַיִם כֹּי וַאֲבַחֵר בְּדָוִד¹⁰⁵ (בְּדִיָּה בִּי סִי ו')

«Но избрал Я Давида» (I Kings, chapter 8); и сказано: «И избрал Я Иерусалим...», «и избрал Я Давида» (II Chronicles, chapter 6).

В книге Царей Б-г говорит, что не избрал ни одного города, но избрал Давида; в книге Хроник сказано, что Он избрал Иерусалим и избрал Давида. Вместе эти стихи показывают, что царь и город составляют одно целое.

וְהִנֵּה הִ' אֹרִי הֵינֵנוּ מֵה שֶׁנִּמְשַׁךְ בְּבַחֲי אֹר וְגִילּוֹי מִמֶּשׁ הוּא בַחֲי א"פ [אֹר פְּנִימִי] וַיִּשְׁעִי הוּא הַמִּשְׁכַּת אֹי"מ [אֹר מִקִּיף]¹⁰⁶ וְעֵינַי וְרַב לְהוֹשִׁיעַ.

И вот, «Авая — мой свет» — это то, что нисходит как буквальный свет и раскрытие, то есть уровень внутреннего света; «и мое спасение» — привлечение окружающего света (ор макиф); благодаря этому — «велик, чтобы спасти».

«Мой свет» — это внутренний свет, раскрытие, принимаемое внутри, созидание «сыновей твоих» и «строителей твоих»; «мое спасение» — окружающий свет, который защищает извне. Благодаря этому окружающему свету приходит «велик, чтобы спасти» — спасение, приносимое цдакой.

(וְעַי מִזֶּה בִּזְחִיג [בְּזֶהֶר חֶלֶק ג'] בְּמִדְבַּר קִי"ט אִי וּבְרַבּוֹת אִמּוֹר פְּכִי"א).¹⁰⁷ וְהִנֵּה בְרִיָּה [בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה] הוּא בְּנִינ

עוֹלָם הַדְּבוּר וְעֵינַי בְּרַבּוֹת

(См. об этом Зоар, часть III, глава Бемидбар, 119а, и Мидраш Рабба, глава Эмор, 21.) И вот, в Рош а-Шана созидается мир речи; см. также Мидраш Рабба,

В Зоаре, в главе Бемидбар, объясняются слова «Авая — мой свет»: тот, кто соединен с высшим светом, не боится ни высших, ни низших существ. А в Мидраше слова «мой свет» отнесены к Рош а-Шана, а «мое спасение» — к Йом-Кипуру (в примечании «Кеһот» указано, что здесь следует читать «глава Ахаре́й», а не «Эмор»). В Рош а-Шана мир речи, Малхут, созидается заново; здесь также приводятся ссылки на другие места в Мидраше.

כי תשא פמ"ו וס"פ עקב ע"פ ועת כנוס אבנים¹⁰⁸ והוא בחי' בוניך בחכמה יבנה בית¹⁰⁹ ויבן את הצלע¹¹⁰ וגם כי פ"י יראה שלם ושלום

«Ки Тиса», глава 46, и в конце «Эйкев», о [стихе] «и время собирать камни». Это уровень «строители твои»: «Мудростью создается дом»; «И построил Он ребро». А также о значении слов «ира шлем» и «шалом»:

Среди них есть мидраш о «времени собирать камни» (Коэлет 3:5) — собирать камни для постройки. Постройка в Рош а-Шана — это «строители твои», как сказано: «Мудростью создается дом» и «Он построил ребро», то есть создал Хаву, которая олицетворяет Малхут; далее текст начинает объяснять три слова: ира, шлем и шалом.

הנה יראה הוא בחי' ר"ה [ראש השנה] וע' זח"ג [זהר חלק ג] תרומה (קל"ה¹¹¹ א') ע"פ וזאת התרומה כו' זהב¹¹² כרזא דיומא דראש השנה¹¹³ כו' מצפון זהב יאתה¹¹⁴ כו'.

Ира (трепет) — это уровень Рош а-Шана. См. также Зоар, часть III, «Трума» (135a), о [стихе] «И вот приношение» и далее: «Золото — в тайне дня Рош а-Шана» и далее; «С севера приходит золото» и далее.

Ира, трепет, — это Рош а-Шана. В Зоаре о стихе «И вот приношение... золото» говорится, что золото указывает на день Рош а-Шана; а в книге Йова сказано: «С севера приходит золото». В примечании издательства «Кеот» указано, что этот отрывок Зоара находится в части II, где помещён раздел «Трума».

והוא בחי' יראה כנ"ל. ושלם בחי' יוהכ"פ [יום הכפורים] שאזי מתמלאים כל הפגמים ע"י ההמשכה עליונה ממקורא דכולא אנת הוא שלימותא דכולהו^{115, 116} וגם שלום לרחוק¹¹⁷ שנעשה קרוב¹¹⁸

Это и есть уровень трепета, как упомянуто выше. А шлем («целостный») — это уровень Йом-Кипура: тогда все изъяны восполняются благодаря высшему нисхождению от Источника всего, о Котором сказано: «Ты — совершенство всего». И также — «мир тому, кто далеко», ставшему близким,

Золото — это уровень трепета, как объяснялось выше. Шлем, «целостный», — это Йом-Кипур, когда каждый изъян восполняется благодаря нисхождению от Источника всего, к Которому обращается «Тикуней Зоар»: «Ты — совершенство всего». А шалом — это «мир тому, кто далеко», но стал близким.

דהיינו בחיי תשובה וכן מלמעלה למטה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] ע"פ קראוהו להיותו קרוב¹¹⁹
אלו עשיית [עשרת ימי תשובה]¹²⁰ וגם מזה נמשך בחיי סוכות שנק' סוכת שלומך¹²¹

то есть уровень тшувы (возвращения). И также сверху вниз: наши благословенной памяти мудрецы сказали о [стихе] «Призывайте Его, когда Он близок», что речь идёт о Десяти днях тшувы. И от этого также нисходит уровень Суккот, который называется «сукка Твоего мира».

Приближение издалека — это тшува; и Вс-вышний тоже приближается сверху: мудрецы истолковывают слова «Призывайте Его, когда Он близок» как относящиеся к Десяти дням тшувы между Рош а-Шана и Йом-Кипуром. От этого приходит Суккот, который в вечерней молитве называется «суккой Твоего мира».

ולכן מקריבים בסוכות ע' [עיי'] פרים¹²² שהוא ע"ד בחיי רב שלום וע' בהרמ"ז [בהרב משה זכות] ס"פ פינחס
גבי להשתחוות לה' בחג הסוכות¹²³

Поэтому в Суккот приносят в жертву семьдесят быков — это соответствует уровню «и велик мир». См. также Рамаза в конце раздела «Пинхас» о словах «поклоняться Авае в праздник Суккот».

Мир Суккота — это «и велик мир»: семьдесят быков, приносимых в жертву за праздник, соответствуют семидесяти народам, которых, как сказано в Талмуде, приводят к миру. Здесь также имеется в виду комментарий Рамаза к пророчеству Зхарии о том, что народы придут поклониться Б-гу и праздновать Суккот.

וגם מרבים אז בצדקה עמ"ש בד"ה ושמתי כדכד¹²⁴ וסד"ה ציון כו' בצדקה¹²⁵ והיינו כדי להיות בצדקה
תכונני.^{126, 127}

И в это время также щедро дают цдаку; см. написанное в маамаре, начинающемся словами «И сделаю окна твои из кадкода», и в конце маамара, начинающегося словом «Цион», и далее, о «цдаке». То есть это нужно для того, чтобы «цдакой ты утвердишься».

В Суккот также щедро дают цдаку, как объясняется в маамарах «И сделаю окна твои из кадкода» и «Цион будет искуплен правосудием, а возвращающиеся в него — цдакой». Всё это нужно для того, чтобы исполнилось сказанное: «Цдакой ты утвердишься».

9 והנה כללות ג' בחינות אלו בניך בוניך בצדקה תכונני¹²⁸ הם ג' בחי' כח"ב [כתר חכמה בינה] כסדרן מלמטה למעלה בניך בינה בן י"ה

Итак, эти три уровня в совокупности — банайих, бонайих и «праведностью утвердишься» — соответствуют трем уровням: Кетеру (Венцу), Хохме (мудрости) и Бине (пониманию), в порядке восхождения снизу вверх. Банайих — это Бина, бен Я-а («сын Я-а»),

Три ступени — банайих, бонайих и цдака — соответствуют Бине, Хохме и Кетеру, восходя снизу вверх. Банайих — это Бина: слово «бина» образовано буквами слов бен («сын») и Я-а — имени, состоящего из букв йуд и пей.

והוא עסק התפלה בוניך חכמה עסק התורה והם בחי' או"פ [אור פנימי] ואח"כ בצדקה תכונני בחי' כתר¹³⁰ כי תרי"ג מצות דאורייתא עם ז' מצות דרבנן הם תרי"ך עמודי אור¹²⁹ שמבחי' כתר¹³⁰

и это служение молитвы; бонайих — Хохма, изучение Торы; и они относятся к уровню внутреннего света. А затем «праведностью утвердишься» — это уровень Кетера (Венца), ибо 613 мицвот Торы вместе с семью постановлениями мудрецов составляют 620 столпов света, относящихся к уровню Кетера,

Бина — это служение молитвы, из которого рождается любовь; бонайих — Хохма, изучение Торы; обе относятся к внутреннему свету. Цдака — это Кетер, Венец: 613 заповедей Торы и семь постановлений мудрецов составляют 620 — «620 столпов света» Кетера; числовое значение слова «кетер» — 620.

והוא או"מ [אור מקיף] מלשון כותרת ונודע דכללות המצות¹³¹ נקרא צדקה ועמ"ש בדי"ה כה תברכו^{132, 133} בענין ג' הברכות יברכך יאר ישא¹³⁴ והם ג"כ כענין ג' בחינות אלו.

и он является окружающим светом; это связано со словом косерет — «верхушка в форме венца». Известно, что мицвот в своем общем и собирательном выражении называются цдака. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Так благословляйте», о трех благословениях: «Да благословит тебя», «Да воссияет» и «Да обратит»; они также соответствуют этим трем уровням.

Кетер — это окружающий свет: его название связано со словом косерет — верхушкой столба в форме венца, которая находится над столбом и окружает его, а не входит внутрь. Все мицвот в совокупности называются цдака (в примечании «Кеот» упоминается, что Иерусалимский Талмуд называет благотворительность просто «заповедью»). Три священнических благословения — «Да благословит тебя», «Да воссияет» и «Да обратит» — соответствуют тем же трем уровням.

ועיין בהרמ"ז [בהרב משה זכות] פ' שלח (דקנ"ט¹³⁵ א') גבי ויברא אלקים את האדם בצלמו¹³⁶ תלת עלמין אית ליה לקוב"ה [לקודשא בריך הוא] דאיהו גניז בגווייהו¹³⁷ שהם ג"כ שלשה בחינות הנ"ל שכנגדם נאמר קדוש קדוש קדוש¹³⁸ יעו"ש [יעויין שם].

См. Рамаза к недельному разделу «Шлах» (159a), к словам «И сотворил Б-г человека по образу Своему»: «У Святого, благословен Он, есть три мира, в которых Он сокрыт». Это также три уровня, упомянутые выше; им соответствуют слова «Свят, свят, свят». См. там.

Здесь приводится комментарий Рамаза к словам Зоара о том, что у Б-га «есть три мира, в которых Он сокрыт». Это те же три уровня, которым соответствует троекратное «Свят, свят, свят».

ועפ"ז [ועל פי זה] אפשר להבין המשל הנזכר ברכות כשה"ש [כשיר השירים] ס"פ נגילה ונשמחה בך¹³⁹ למטרונה כ"י אמרו לה באו בניך אמרה מאי איכפת לי תשמחנה כלותי¹⁴⁰ כ"י ע"ש.

Исходя из этого, можно понять притчу, приведенную в «Мидраш Раба» на Песнь Песней, в конце раздела «Возрадуемся и возвеселимся в Тебе»: «Это подобно матроне...» и далее: «Ей сказали: „Пришли твои сыновья“. Она ответила: „Какое мне до этого дело? Пусть радуются мои невестки“...» См. там.

Это ключ к притче из мидраша на слова «Возрадуемся и возвеселимся в Тебе»: матрона, чей муж, царь, отправился за море вместе с ее сыновьями и зятями. Когда ей сказали: «Пришли твои сыновья», она ответила: «Какое мне до этого дело? Пусть радуются мои невестки». В следующих абзацах притча раскрывается через три уровня.

РАЗДЕЛ 4 • 110-14

Притча о матроне

10 והענין דהנה כתיב כשושנה בין החוחים¹⁴¹ כן רעיתי בין הבנות פ"י שהנשמות נקראו בנות ירושלים או בנות ציון.

Объяснение: написано: «Как лилия среди терний, так возлюбленная Моя среди дочерей». Смысл в том, что души называются «дочерями Иерусалима» или «дочерями Циона»,

Объяснение притчи начинается словами: «Как лилия среди терний, так возлюбленная Моя среди дочерей». «Дочери» — это отдельные души, называемые «дочерями Иерусалима» или «дочерями Циона».

וכמ"ש בד"ה שחורה אני ונאווה בנות ירושלים¹⁴² וסד"ה צאינה וראינה בנות ציון¹⁴³ אך רעיתי הוא כנס"י [כנסת ישראל] מקור הנשמות

как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Черна я, но прекрасна, дочери Иерусалима», и в конце маамара, начинающегося словами «Выходите и смотрите, дочери Циона». Но «возлюбленная Моя» — это Община Израиля (Кнесет Исраэль), источник душ.

Так объясняется в маамарах «Черна я, но прекрасна, дочери Иерусалима» и «Выходите и смотрите, дочери Циона». «Возлюбленная Моя», напротив, — это Кнесет Исраэль, Община Израиля как целое, источник, из которого происходят все души.

ועמ"ש ע"פ אחת היא¹⁴⁴ כו' וביאור הדבר הוא כי ידוע שיש ג' אהבות בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך.¹⁴⁵

См. также написанное о [стихе] «Одна она...» и далее. Суть объяснения такова: известно, что есть три любви: «всем сердцем твоим», «и всей душою своею» и «и всеми силами твоими»,

Здесь имеется в виду маамар о словах «Одна она, голубка моя», после чего приводится ключ к объяснению: в Шма говорится о трех видах любви — «всем сердцем твоим, и всей душою своею, и всеми силами твоими», трех ступенях любви к Б-гу, восходящих одна над другой.

וכמ"ש ביאור ענינם בד"ה שמאלו תחת לראשי.¹⁴⁶ כי תשא את ראש בני ישראל.¹⁴⁷ ובד"ה השמים כסאי.¹⁴⁸

как объясняется их суть в маамаре, начинающемся словами «Левая рука его под головой моей», в маамаре «Когда поднимешь голову сынов Израиля» и в маамаре, начинающемся словами «Небеса — престол Мой».

Эти три вида любви объясняются в других маамарах: «Левая рука его под головой моей», «Когда поднимешь голову сынов Израиля» и «Небеса — престол Мой».

11 והנה בחי' בכל לבבך הוא בחי' כלה שארי ולבבי¹⁴⁹ נכספה וגם כלתה נפשי¹⁵⁰ לחצרות ה' וזהו הנקי כלותי ע"ש [על שם] בחי' כלה כלתה נפשי ועמ"ש מזה בד"ה וארשתוך לי.^{151, 152}

Итак, уровень «всем сердцем твоим» — это уровень слов: «Изнемогают плоть моя и сердце мое» (кала), а также: «Душа моя томится и изнемогает по дворам Б-га» (калса); это и называется «калосай» — «мои невестки», по уровню слова «кала» — «душа моя изнемогает». См. об этом также маамар, начинающийся словами «И обручу тебя Мне».

Любовь «всем сердцем» — это томление души, как сказано: «Изнемогают плоть моя и сердце мое» и «Душа моя томится и изнемогает по дворам Б-га». Поэтому такие души называются «калосай» — «мои невестки», от слова «кала» — «томиться». В маамаре «И обручу тебя Мне» объясняется, что Кнесет Исраэль называется «калла» — «невеста» — по той же причине.

12 ומדרגת בכל נפשך בחי' אליך ה' נפשי אשא¹⁵³ וגם התקשרות כחות הנפש השכל ומדות ומחדומ"ע

[ומחשבה דיבור ומעשה] בתורה ומצות ובעיון תפלה

А ступень «всей душой твоей» — это уровень слов «К Тебе, Авая, возношу я душу мою», а также посвящение сил души — интеллекта и эмоциональных качеств (мидот), мысли, речи и действия — Торе и мицвот, а также углублённой молитве,

Любовь «всей душой твоей» выражена словами «К Тебе, Авая, возношу я душу мою»: это посвящение всех сил человека — интеллекта, эмоций, мысли, речи и действия — Торе, мицвот и углублённой молитве.

שהוא ההתקשרות בחכמתו ורצונו ית' והוא בחי' עליונה יותר מבחי' לחצרות ה' כי אורייתא היא

היכלא עילאה דקוב"ה [דקודשא בריך הוא]¹⁵⁴ בחי' בית המלכות שהמלך דר בו בקביעות

то есть связь с Его мудростью и волей, да будет Он благословен. Это уровень выше, чем «дворы Авая», ибо Тора — «высший чертог Святого, благословен Он», уровень царского дома, в котором Царь пребывает постоянно,

Это означает связь с собственной мудростью и волей Б-га, которыми является Тора, и потому этот уровень выше стремления к «дворам». Зоар называет Тору «высшим чертогом Святого, благословен Он» — царским домом, в котором Царь пребывает постоянно.

היינו השראת אור א"ס ב"ה בחכמה עילאה מה שלמעלה מבחי' חצרות ה' שהמלך נכנס שם לפרקים

לבד כענין רוכב על כרוב קל שלו ושאת בחי' אלפים עולמות.¹⁵⁵

то есть пребывание Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, в высшей Хохме, что выше уровня «дворов Авая», куда Царь входит лишь время от времени, как сказано о том, что «Он едет на Своем лёгком керуве и скользит по восемнадцати тысячам миров».

В этом образе царский дом — это пребывание Бесконечного света в высшей Хохме, а «дворы» — места, куда Он входит лишь временами, как сказано в Талмуде: ночью Б-г «едет на Своем лёгком керуве и скользит по восемнадцати тысячам миров». Тора даёт постоянную связь; дворы же предполагают лишь мимолётное посещение.

אך חיי בכל מאדך היא בחינת מס"נ [מסירות נפש] ורעותא דלכא שלמעלה מהשכל שע"ז אמרו יש קונה עולמו בשעה ^{156, 157} אי ועמ"ש בד"ה היום הזה כו'

Но ступень «всей мощью твоей» — это самопожертвование (месирут нефеш) и воля сердца (реута де-либа), стоящая выше интеллекта. О ней сказали: «Есть тот, кто приобретает свой мир за один час». См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «В этот день» и далее,

Любовь «всей мощью твоей» (меод — без меры) есть самопожертвование и «воля сердца» (реута де-либа), стоящая выше разума. О ней мудрецы сказали: «Есть тот, кто приобретает свой мир за один час». Здесь имеется в виду маамар о словах «В этот день Авая, Б-г твой, повелевает тебе».

מצוך ¹⁵⁸ וע"ז נאמר כן רעיתי בין הבנות ¹⁵⁹ יפה את ¹⁶⁰ כתוצאה הוא בחי רצון העליון שלמעלה מהחכמה וע"ז אמרו לא זו מחבבה עד שקראה אמי ¹⁶¹ בעטרה שעטרה לו אמו ¹⁶² שכינתא עילאה.

«повелевает тебе». И о ней сказано: «Такова возлюбленная моя среди дочерей»; «Ты прекрасна, как Тирца», — это уровень высшей воли, стоящей выше Хохмы. О ней сказали: «Он не переставал дорожить ею, пока не назвал её „матерью моей“», — «венцом, которым увенчала его мать», то есть высшей Шхиной.

Об этой любви сказано: «Такова возлюбленная моя среди дочерей»: она «прекрасна, как Тирца»; это слово связано с волей, высшей волей, стоящей выше Хохмы. В мидраше сказано, что Б-г «не переставал дорожить ею, пока не назвал её „матерью моей“», подняв её над ступенями «дочери» и «сестры», — как в словах «венцом, которым увенчала его мать», то есть высшая Шхина.

13 וזהו ענין המשל למטרונה וכלותי ובנותי. ¹⁶³ ואמרו באו בניך היינו בחי ירידות והמשכות נשמות דאצילות וכל בניך למודי ¹⁶⁴ הוי ששרש גילוי זה היא מבחי בינה דאצילות תשמחנה כלותי

Таков смысл притчи о матроне, а также слов «мои невестки» и «мои дочери». Они сказали: «Пришли твои сыновья» — то есть уровень нисхождения и привлечения душ из мира Ацилут (мира эманации): «И все сыновья твои будут научены Аваей», корень этого раскрытия — в уровне Бины (понимания) мира Ацилут. «Пусть возрадуются мои невестки»:

Теперь смысл притчи раскрывается. «Пришли твои сыновья» — это нисхождение душ из мира Ацилут; «И все сыновья твои (банайих) будут научены Аваей» — раскрытие, коренящееся в Бине мира Ацилут. Ответ матроны: «Пусть возрадуются мои невестки» — так названы те, кто получает это раскрытие.

היינו בחינת הנשמות דבי"ע שאהבתן בבחי' כלתה נפשי לחצרות¹⁶⁵ ה' ע"כ תשמחנה ותתרווה צמאונן בגילוי זה שמבחי' וכל בניך אשר בינה נקראת חצר הפנימית הפונה קדים.¹⁶⁶

то есть уровень душ миров Брия (мира творения), Йецира (мира формирования) и Асия (мира действия), любовь которых выражается словами: «Душа моя томится по дворам Авай»; поэтому они возрадуются и утолят свою жажду этим раскрытием, исходящим от уровня «И все сыновья твои», ибо Бина называется «внутренним двором, обращённым к востоку».

«Невестки» (калот) — это души миров Брия, Йецира и Асия, любовь которых — это томление, выраженное словами «Душа моя томится по дворам Авай»; раскрытие банайих, исходящее от Бины, утоляет их жажду. Бина называется «внутренним двором, обращённым к востоку», и потому именно этот «двор» они жаждут увидеть.

14 ואח"כ אמרו לה באו חתנך¹⁶⁷ לכאורה בניך עדיפי וא"כ מה מוסיף אלא כי חתנך זהו מארי דאורייתא¹⁶⁸ בחי' בוניך וכענין ביום חתונתו¹⁶⁹ זה מתן תורה

Затем ей сказали: «Пришли твои зятья». Казалось бы, сыновья ближе; если так, что добавляют эти слова? Но «твои зятья» — это знатоки Торы, уровень бонайих, как сказано: «В день его свадьбы» — это дарование Торы.

Далее сказано: «Пришли твои зятья». Поскольку сыновья, казалось бы, ближе, возникает вопрос: что добавляют эти слова? Ответ таков: зятья (хатаны) — это знатоки Торы, бонайих, ведь мудрецы истолковали выражение «день его свадьбы (хатунасо)» как дарование Торы.

והוא ההמשכה מחכמה עילאה והוא אצילות בכלל ולמעלה מהבינה שהוא בחי' מקור הבריאה וגם חכמה היא היכלא עילאה דקוב"ה [דקודשא בריך הוא] שלמעלה גם מחצר הפנימית¹⁷⁰ כנ"ל ומ"מ השיבה תשמחנה בנותי היינו נפש דאצילות כנזכר בד"ה

Это нисхождение из высшей Хохмы (мудрости), которая в целом есть Ацилут и стоит выше Бины — уровня, являющегося источником Брия; и Хохма также есть «высший чертог Святого, благословен Он», находящийся даже выше внутреннего двора, как говорилось выше. И всё же она ответила: «Да возрадуются дочери мои» — то есть души Ацилут, как упоминается в маамаре, начинающемся словами

Тора нисходит из высшей Хохмы, которая в целом есть Ацилут и выше Бины, источника Брия; это «высший чертог», находящийся даже выше внутреннего двора. И всё же госпожа говорит лишь: «Да возрадуются дочери мои», — дочери здесь означают души Ацилут, как объясняется в маамаре «Когда выйдешь на войну».

כי תצא¹⁷¹ בענין יהבין ליה ברתא דמלכ א וע"ז אמרו לא זו מחבבה עד שקראה בתי והנה אבא יסד ברתא¹⁷² וע"כ תשמחנה בגילוי זה שמבחי' חכמה הנמשך ע"י התורה

«Когда выйдешь», где говорится о том, что «дают ему дочь Царя». Об этом сказали: «Он не переставал дорожить ею, пока не назвал её „дочерью Моей“». И вот, «Аба основал дочь»; поэтому они радуются этому раскрытию уровня Хохмы, нисходящему посредством Торы.

В том маамаре объясняется выражение «дают ему дочь Царя», а Мидраш говорит, что сначала Вс-вышний назвал Израиль «дочерью Моей». Поскольку Зоар учит: «Аба (Хохма) основал дочь», именно дочери радуются раскрытию Хохмы, нисходящему посредством Торы.

אבל בחי' ציון עצמה היא בחי' שכינתא עילאה לא זו מחבבה עד שקראה אמי^{173, 174, 175} אחת היא יונתי¹⁷⁶

Но уровень самого Циона — это уровень высшей Шхины: «Он не переставал дорожить ею, пока не назвал её „матерью Моей“»; «Одна она, голубка моя».

Сам Цион, госпожа, — это высшая Шхина. О ней Мидраш говорит, что Вс-вышний не переставал дорожить ею, пока не назвал её «матерью Моей». Она — «одна она, голубка моя»: единственная любовь, превосходящая любовь к дочерям.

והוא רעותא דלבא בכל מאדך¹⁷⁷ בחי' יחידה המקבלת מבחי' יחיד^{178, 179} שלמעלה מבחינת בניך ובוניך וכנזכר במ"א בענין חסידים הראשונים שהיו שוהים בתפלתם תשעה שעות ביום¹⁸⁰ כו' ע"ש (ועיין זח"ב [זהר חלק ב'] ר"פ משפטים צ"ד ב' קכ"ב א')

Это желание сердца, «всем твоим существом», уровень йехиды, получающий от уровня Йахида — Единого, превосходящего уровень банайих и бонайих; как упоминается в другом месте о первых благочестивцах, которые проводили в молитве по девять часов в день и так далее; см. там. (См. также Зоар, часть II, начало раздела Мишпатим, 94б; 122а.)

Её любовь — это желание сердца, любовь «всем твоим существом», йехида — единственная сокровенная точка души, получающая от Вс-вышнего как Йахида, Единого, превосходящего и банайих, и бонайих. Пример такой любви — первые благочестивцы, проводившие в молитве по девять часов в день.

ולכן לא נתרווה צמאונה בגילוי זה של הנשמות שמבחי' חכמה וכמ"ש במ"א סד"ה מים רבים שע"ז נאמר אם יתן איש זה הקב"ה את כל הון ביתו באהבה¹⁸¹ והוא חכמה עילאה שנק' הון ביתו בוו יבוזו לו

Поэтому её жажда не утоляется этим раскрытием душ, относящихся к уровню Хохмы, как объясняется в другом месте, в конце маамара, начинающегося словами «Многие воды»: о том сказано: «Если бы человек» — это Святой, благословен Он, — «отдал всё богатство своего дома за любовь, то его презрели бы». Это высшая Хохма, называемая «богатством Его дома», — «совершенно презрели бы его».

Итак, раскрытие Хохмы посредством Торы не утоляет её жажду. Маамар «Многие воды» толкует слова «Если бы человек отдал всё богатство своего дома за любовь, то его презрели бы» как предложение Вс-вышнего душе Хохмы — «богатства Его дома», — тогда как душа, любящая только Его Самого, презирает всё, что меньше Него.

והיינו אהבה רבה דבכל מאדך למהותו ועצמותו ית' דוקא אשר גם החכמה עצמה כעשי' [כעשיה] נחשבת¹⁸² לגבי אור א"ס ב"ה ממש בשגם שבחי' ביום חתונתו זה מ"ת [מתן תורה]¹⁸³ הרי ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] נובלות חכמה שלמעלה תורה¹⁸⁴ אלא ע"י¹⁸⁵

То есть великая любовь «всем твоим существом», направленная именно к Его сущности и самой сути, да будет Он благословен, перед которой даже Хохма считается Асия; тем более — по отношению к самому Бесконечному свету (Ор Эйн Соф), благословен Он. Ведь о словах «В день его свадьбы» — это дарование Торы — наши мудрецы, благословенна их память, сказали: «Тора — отпавший плод высшей мудрости». Но посредством

Это великая любовь «всем твоим существом», направленная к самой сущности Вс-вышнего, перед которой даже Хохма считается лишь Асия, «действием». Тем более это относится к Торе: хотя её дарование называется «днём его свадьбы», мудрецы называют Тору «отпавшим плодом (новлот) высшей мудрости» — её производным, стоящим ниже неё.

הנה מלכך יבא לך¹⁸⁶ צדיק ונושע הוא בחי' הלא אנכי טוב לך מעשרה בנים¹⁸⁷ הוא ההמשכה מבחי' אניכ מי שאנכי¹⁸⁸

«Вот, Царь твой приходит к тебе, праведный и спасённый (цадик веноша)» — это уровень слов «Разве я не лучше для тебя десяти сыновей?», нисхождение уровня «Анохи» — «Я», «Кто Я есть»,

Что же утоляет её жажду? «Вот, Царь твой приходит к тебе, праведный и спасённый (цадик веноша)»: Сам Царь, а не Его сыновья или зятя. Это уровень слов Элканы к Хане: «Разве я не лучше для тебя десяти сыновей?» — нисхождение уровня Анохи, «Я», то есть Вс-вышнего в Его сущности.

דהיינו ההמשכה מאור א"ס ב"ה ממש שלמעלה מעלה מבחי אצילות להיות דירה בתחתונים מה שלמעלה מעלה מבחינת הנשמות כי הוא גילוי אור א"ס ב"ה ממש שאין לנשמות ערוך אליו כלל

То есть это нисхождение от самого Бесконечного света, благословен Он, который неизмеримо выше уровня Ацилут, чтобы создать обитель в нижних мирах; это неизмеримо выше уровня душ, ибо речь идет о раскрытии самого Бесконечного света, благословен Он, с которым души совершенно несопоставимы.

Это сам Бесконечный свет, неизмеримо выше Ацилут, раскрывающийся, чтобы у Б-га была «обитель в нижних мирах». Он неизмеримо выше всего, чего могут достичь души, ибо они совершенно несопоставимы с ним.

והיינו ע"י הכתר עליון מלי דא"ס המחבר גילוי אור א"ס ב"ה ממש אל הנאצלים וע, נאמר הלא אנכי טוב לך מעשרה בנים (בשמואל א' ס"א)

Это происходит через высший Кетер (Венец), Малхут Эйн Соф, которая связывает раскрытие самого Бесконечного света, благословен Он, с эманациями. И об этом сказано: «Разве я не лучше для тебя, чем десять сыновей?» (I Samuel, chapter 1).

Это происходит через высший Кетер, Малхут Эйн Соф, уровень, связывающий сам Бесконечный свет с эманациями — Сфирот. Таков смысл слов стиха: «Разве я не лучше для тебя, чем десять сыновей?»

פי אנכי מי שאנכי סתימו דכל סתימין הרי המשכה זו טוב לך מההמשכה שמבחי חו"ב [חכמה ובינה] ע"י בניך ובניך וכמ"ש בפסיקתא ע"פ הלא אנכי טוב לך אני אין כתיב כאן

Смысл таков: «Анохи» — «Тот, кто Я», сокрытый от всех сокрытых. Это нисхождение лучше для тебя, чем нисхождение с уровня Хохмы и Бины через банайих и бонайих; как сказано в Песикте о стихе «Разве я не лучше для тебя»: «Здесь написано не „ани“ („я“),

Анохи — это сокрытая сущность Б-га, «сокрытый от всех сокрытых»; нисхождение от нее лучше всего того, что исходит от Хохмы и Бины через банайих и бонайих — «десять сыновей». Мидраш указывает на тот же смысл, исходя из формулировки стиха: в нем сказано «Анохи», а не «ани».

אלא אנכי כו' כמד"א [כמה דא"ת אמר] אנכי הוי אלקיך עכ"ל [עד כאן לשונו] וכן הוא בשוחר טוב (בשמואל ספ"א [סוף פרק א'] ובילקוט) ועמ"ש בד"ה טוב לחסות בהוי' מבטוח באדם.¹⁸⁹

а „Анохи“... как сказано: „Анохи, Авая, Элоким твой“. Конец цитаты. То же сказано в «Шо-хер Тов» (на книгу Шмуэля, конец главы 1, и в «Ялкуте»). См. также написанное в маамаре, начинающемся словами «Лучше укрыться у Аваи, чем полагаться на человека».

Мидраш продолжает: «как сказано: „Анохи, Авая, Элоким твой“ — этими словами Б-г открыл Себя у горы Синай. Тем самым Он как бы говорит Хане, что Создатель станет ее уделом. Здесь приводятся параллельные источники и делается ссылка на маамар «Лучше укрыться у Аваи, чем полагаться на человека».

והנה על ענין גילוי זה השיבה הא חדותא שלימא כו' שיהיה דירה בתחתוני' [בתחתונים] וזהו שוש אשיש כה¹⁹⁰ ותגל נפשי כו'

Об этом раскрытии она ответила: «Это совершенная радость» и так далее — радость от того, что будет обитель в нижних мирах. В этом смысл слов: «Буду весьма радоваться в Авае, возликует душа моя...» и так далее;

Узнав, что пришел сам царь, госпожа говорит: «Это совершенная радость» — ведь само присутствие Б-га станет обителью в нижних мирах. Слова Йешаяу «Буду весьма радоваться в Авае» выражают радость в самом Б-ге.

ע"ש וזהו ע"י בצדקה תכונני¹⁹¹ שע"י נמשך כח"י צדיק ונושע ועמ"ש סד"ה מים רבים הנ"ל ובד"ה

см. там. Это происходит благодаря словам «праведностью ты утвердишься», ибо так нисходит уровень «праведный и спасенный». См. написанное в конце упомянутого выше маамара, начинающегося словами «Многие воды», а также в маамаре, начинающемся словами

Это раскрытие приходит благодаря словам «праведностью ты утвердишься»: благотворительность ниспосылает уровень «праведный и спасенный» — самого Царя. Здесь вновь дается ссылка на маамар «Многие воды» и на другой маамар.

והנה מנורת זהב¹⁹² בענין זה איך שהמצות בשרשן הם למעלה מהתורה ומ"ש מזה סד"ה וה' הולך לפניהם יומם¹⁹³ שע"י נאמר שם

«И вот золотая менора», где рассматривается, как мицвот в своем корне выше Торы; а также написанное об этом в конце маамара, начинающегося словами «Авая шел перед ними днем», где сказано:

В маамаре «И вот золотая менора» объясняется, как мицвот в своем корне выше Торы; поэтому благотворительность, включающая все мицвот, достигает выше изучения Торы. В маамаре «Авая шел перед ними днем» сказано то же самое и применительно к этому приводится стих «Там будем радоваться Ему».

נשמחה בו¹⁹⁴ ממש וע' מענין צדיק ונושע ברבות משפטים ספ"ל¹⁹⁵ ועמ"ש בד"ה בכ"ה בכסליו¹⁹⁶ בענין וילבש צדקה כשריון וכובע ישועה בראשו¹⁹⁷ וסד"ה וילבש צדקה.^{198, 199, 200}

«Там будем радоваться Ему» — Ему Самому. См. о понятии «праведный и спасенный» в «Мидраш Рабба», «Мишпатим», конец главы 30; а также написанное в маамаре, начинающемся словами «Двадцать пятого кислева», о словах «Он облекся в праведность, как в кольчугу, и шлем спасения — на Его голове», и в конце маамара, начинающегося словами «Он облекся в праведность».

«Ему» (בו) означает самому Б-гу, а не только тому, что исходит от Него: именно такую радость господа называет совершенной. Далее приводятся источники о понятии «праведный и спасенный» и о словах «Он облекся в праведность, как в кольчугу, и шлем спасения — на Его голове», где благотворительность соединяется со спасением.

РАЗДЕЛ 5 • ¶15

Яблоня среди лесных деревьев

15 וזהו כתפוח בעצי היער²⁰¹ כן דודי בין הבנים. פי' כענין אכלתי יערי עם דבשי²⁰² שבחי יערי זהו ענין יוצר אור ששם מבואר מענין המלאכים וכולם עומדים ברום עולם ודבשי הוא ק"ש [קריאת שמע] שמע ישראל²⁰³

И это [значение слов]: «Как яблоня среди лесных деревьев, так возлюбленный мой среди сынов». Это подобно сказанному: «Я вкусил свой лес с моим мёдом»: уровень «моего леса» — это содержание [благословения] «Йоцер Ор», где говорится об ангелах: «и все они стоят на высотах мира»; а «мой мёд» — это чтение «Шма»: «Слушай, Израиль»,

Теперь в тексте говорится: «Как яблоня среди лесных деревьев, так возлюбленный мой среди сынов». «Лес» объясняется через слова «Я вкусил свой лес с моим мёдом»: «мой лес», созвучный слову «лес», указывает на благословение «Йоцер Ор» перед чтением «Шма», в котором описываются ангелы: «все они стоят на высотах мира»; «мой мёд» — это само чтение «Шма».

כִּי הָאֱהוּיִר [הָאֶהְבֶּה וִירָאָה] שֶׁל נִשְׁיִי [נִשְׁמוֹת יִשְׂרָאֵל] נִקְי דְּבִשִּׁי שֶׁהוּא מִבְּחֵי פְּנִימִיּוֹת וַיֵּשׁ בּוֹ מִתִּיקוֹת וְעַמִּיִּשׁ מִזֶּה בְּדִיָּה בְּאֵתִי לִגְנִי וּבְדִיָּה הֵאֲנִי יִשְׁנָה ²⁰⁴ גְּבִי רַעִיטִי וְעַמִּיִּשׁ בְּדִיָּה כִּנְשֵׁר יַעִיר קִנּוֹ ^{205, 206} בְּעֵינֵי עֲלִיּוֹת הַמִּלְאָכִים עִיִּי נִשְׁיִי [נִשְׁמוֹת יִשְׂרָאֵל] לְאַשְׁתָּאכָא בְּגוֹפָא דְּמִלְכָּא ^{207, 208}

ибо любовь и трепет душ Израиля называются «моим мёдом», поскольку они относятся к внутренней стороне (принимают) и обладают сладостью. См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Я пришёл в сад мой», и в маамаре, начинающемся словами «Я сплю», в связи со словами «возлюбленная моя»; см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Как орёл будит своё гнездо», о вознесении ангелов посредством душ Израиля, чтобы «раствориться в теле Царя».

Любовь и трепет душ Израиля называются «мёдом», потому что исходят из внутренней стороны и сладки, в отличие от ангелов, о которых говорится в «Йоцер Ор». Здесь приводятся ссылки на несколько маамаров, в том числе на «Как орёл будит своё гнездо», где говорится о том, как души Израиля возносят ангелов, чтобы те «растворились в теле Царя».

וְזֶהוּ עֵינֵי כִתְפוֹחַ בְּעֵצֵי הַיַּעַר וְגַם כִּי תְּפוּחַ יֵשׁ בּוֹ תֵּלֶת גּוּוֹנִין ^{209, 210} שֶׁהֵם גִּי מִדּוֹת אֱהוּיִר [אֶהְבֶּה וִירָאָה] וְרַחֲמִים שֶׁמִּבְּחֵי גִי אֲבוֹת ²¹¹ וְגִיִּכ גִּי קוּוִין תּוֹרָה וְעִבּוּדָה וְגַמִּיִּח [וְגַמְיָלוֹת חֲסִידִים] ^{212, 213} וּפְיִי בְּעֵצֵי הַיַּעַר

И в этом смысл слов «как яблоня среди лесных деревьев». Кроме того, у яблока есть три цвета — это три качества: любовь, трепет и милосердие, относящиеся к уровню трёх праотцев; а также три линии: Тора, служение и дела милосердия (гмилут хасадим). А слова «среди лесных деревьев» означают

Яблоня среди лесных деревьев — это служение душ среди ангелов. Согласно Зоару, три цвета яблока — это три качества: любовь, трепет и милосердие, пути трёх праотцев, а также три линии, на которых, как сказано в Мишне, стоит мир: Тора, служение Б-гу и дела милосердия.

הָיִינוּ שְׁעִיִּיז נִתְקֵן גִּיִּכ בְּחֵי יַעַר הַנִּיל כְּמִשְׁנִיָּת [כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּאָר] לְמַעַלָּה בְּעֵינֵי שִׁמְעַ שֶׁם עִי [עֵיִן] וְהִנֵּה כְּמוֹ שֶׁתְּפוּחַ גְּבִהָה ²¹⁴ מַעַלְתּוֹ מַעַצֵּי הַיַּעַר וְרִשּׁוֹם וְנִיכָר בֵּהֶם כִּי

что благодаря этому исправляется также и упомянутый выше уровень «леса», как было объяснено выше в связи с буквой аин в слове «Шма». И подобно тому, как яблоня выше лесных деревьев и выделяется среди них, будучи легко узнаваемой, так и...

Благодаря этому исправляется и сам «лес», как объяснялось выше в связи с большой буквой аин в слове «Шма». Подобно тому как яблоня возвышается над лесными деревьями и выделяется среди них, так и это раскрытие отличается от них.

הִנֵּה אֵיטָא תְּפֹחַ גִּימִי [גִּימְטְרִיָּא] צְבָאוֹת^{215, 216} וְהוּא עֵינֵן שֶׁהַמְּלָאכִים אוֹמְרִים קְדוֹשׁ²¹⁷ קְדוֹשׁ הוּי צְבָאוֹת אוֹת הוּא בְּצַבָּא שְׁלוֹ^{218, 219}

сказано, что числовое значение слова «тапуах» («яблоко») равно числовому значению слова «Цваот» («воинства»). Это связано с тем, что ангелы произносят: «Свят, свят, свят — Б-г Цваот»; «Он — знак (от) среди Своего воинства»,

Здесь приводится высказывание, что числовое значение слова «тапуах» — «яблоко» — равно числовому значению слова «Цваот» — «воинства», имени, звучащего в словах ангелов: «Свят, свят, свят — Авая Цваот». Мудрецы толкуют слова «Авая Цваот» как «Он — знак (от) среди Своего воинства»: Б-г выделяется среди ангелов, как яблоня среди леса.

וְהֵינּוּ הַמִּשְׁכַּת וְהַתְּגִלּוֹת הָאֵרֶת הָאֲצִילוֹת בְּיָדָא²²⁰ שֶׁהוּא עֲצוֹם מְאֹד לְכָל צְבָא בִּיָּדָא וְזֶהוּ עֵינֵן כְּתִפּוֹחַ בְּעֵצֵי הָעֵר

то есть нисхождение и раскрытие сияния Ацилут в мирах Брия, Йецира и Асия, которое необычайно велико по сравнению со всем воинством миров Брия, Йецира и Асия; и в этом смысл слов «как яблоня среди лесных деревьев».

Этот «знак» — сияние Ацилут, раскрывающееся в мирах Брия, Йецира и Асия и возвышающееся над всем их воинством. Это и есть яблоня среди лесных деревьев.

כְּמוֹ כֵּן וְיֵתֵר מִכֵּן לֹאִין קֶץ הוּא בְּחַיֵּי דוּדֵי בֵּין הַבְּנִים פִּי הַבְּנִים הֵינּוּ בְּחַיֵּי בְּנִיךְ וְכוּנִיךְ שֶׁהוּא הַהִמְשָׁכָה מַחוּיָב [מַחֲכֵמָה וּבִינָה] דְּאֲצִילוֹת

Так же, и несравненно более того, обстоит дело с уровнем «возлюбленный мой среди сынов». Под «сынами» подразумевается уровень «твоих сыновей и твоих строителей» — нисхождение из Хохмы и Бины Ацилут;

Так же, и несравненно более того, — «возлюбленный мой среди сынов». «Сыны» — это «твои сыновья и твои строители», нисхождение из Хохмы и Бины Ацилут.

אֲבָל בְּחַיֵּי דוּדֵי הִיא הַהִמְשָׁכָה שֶׁלְּמַעְלָה מַעְלָה מְסֻדֵּר הַהִשְׁתַּלְשְׁלוֹת וְכַמּוּ"שׁ קוֹל דוּדֵי הִנֵּה זֶה בֹּא²²¹ מְדֻלָּג עַל הָהָרִים מִקְפֵּץ כּו'

но уровень «возлюбленный мой» — это нисхождение из источника, бесконечно более высокого, чем порядок нисходящих миров (иштальшелут), как сказано: «Голос возлюбленного моего! Вот, он идёт, перепрыгивая через горы, перескакивая...»,

Но «возлюбленный мой» — это нисхождение из источника, находящегося намного выше всей цепи миров. В «Песни песней» сказано: «Голос возлюбленного моего! Вот, он идёт, перепрыгивая через горы, перескакивая через холмы»: он нисходит не ступень за ступенью, а совершает скачок.

דהיינו הדילוג מלמעלה מעלה מסדר ההשתלשלות וכמש״ל [וכמה שלמטה] בשה״ש [בשיר השירים] ע״פ קול דודי²²² ע״ש בענין מדלג ומקפץ כו' דהיינו המשכת הארת המאציל א״ס ב״ה כשנמשך באצילות

То есть это скачок из высот, бесконечно превосходящих порядок иштальшелут, как объясняется ниже, в «Шир а-Ширим», в связи со стихом «Голос возлюбленного моего»; см. там о «перепрыгивании» и «перескакивании» и т. д. Это означает нисхождение сияния Эманатора, Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, когда оно нисходит в Ацилут.

Этот скачок, объяснённый в маамаре «Ликутей Тора» на слова «Голос возлюбленного моего», — это сияние Самого Эманатора, Бесконечного, нисходящее в Ацилут, минуя порядок уровней.

כי יתר משאין ערוך ב״ע לאצילות יותר מזה לאין קץ אין ערוך האצילות לגבי א״ס ב״ה. ולכן בהתגלות הארה זו הוא עצום מאד לכל האצילות.

Ибо если Брия, Йецира и Асия несопоставимы с Ацилутом, то Ацилут тем более — в бесконечной степени — несопоставим с Бесконечным, благословен Он. Поэтому, когда это сияние раскрывается, оно необычайно могуче по отношению ко всему Ацилуту.

Брия, Йецира и Асия несопоставимы с Ацилутом, а Ацилут в бесконечной степени несопоставим с Бесконечным. Поэтому, когда раскрывается собственное сияние Бесконечного, оно возвышается над всем Ацилутом так же, как Ацилут возвышается над нижними мирами, и несравненно больше.

ועמ״ש סד״ה ואתה מרכבות^{223, 224} גבי אות הוא ברכבה שלו ועיין בזח״ג [בוהר חלק ג] האזינו (רפ״ו ב') כתפוח כו' כך כו' אות הוא בכל חילא דלעילא.²²⁵

И см. написанное в конце маамара, начинающегося словами «И Ты пришёл от мириадов», о словах «Он — знамение среди Своей мириады»; см. также «Зоар», часть III, «Аазину» (286б): «Как яблоня» и т. д., «так» и т. д.: «Он — знамение среди всех воинств наверху».

Мудрецы толкуют слова «И Ты пришёл от мириадов святых» как «Он — знамение среди Своей мириады»; это объясняется в конце маамара на этот стих. В «Зоаре» на «Аазину» то же говорится о яблоне: так и Б-г «есть знамение среди всех воинств наверху».

אך עכ"ז [עם כל זה] כתיב כן דודי בין הבנים שצריך להיות בתחלה וכל בנך למודי²²⁶ הוי כנ"ל ואח"כ כח"י א"ת [אל תקרי] בנך אלא בונך ואזי אח"כ בצדקה תכונני²²⁷ להיות קול דודי כוי מדלג כוי כנ"ל:

И всё же сказано: «Таков возлюбленный мой среди сынов», ибо сначала должно исполниться: «И все сыновья твои будут учениками Авая», как говорилось выше, а затем — уровень, выраженный словами: «Читай не банайих, сыновья твои, а бонайих, строители твои». И лишь после этого: «Праведностью ты утвердишься», чтобы затем было: «Голос возлюбленного моего», — «перепрыгивающий» и т. д., как говорилось выше.

И всё же в стихе сказано: «возлюбленный мой среди сынов»: Возлюбленный приходит лишь тогда, когда сыновья уже есть. Сначала — «И все сыновья твои будут учениками Авая», затем — «читай не банайих, а бонайих», и после этого — «праведностью ты утвердишься», что приводит к словам «Голос возлюбленного моего... перепрыгивающий».

В СЛУЖЕНИИ

Маамар устанавливает порядок служения: сначала любовь в молитве («банайих»), затем принятие ига Торы и трепет перед ней («бонейих»), а после — щедрая цдака, как в Суккот; посредством цдаки в мир привлекается не только свет Б-га, но и Сам Б-г, и для Него создаётся обитель внизу.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему Малхут, в отличие от Зеир Анпин, должна созидаться из гвурот и как мерная линия защищает святость?
2. Как дела людей внизу могут прибавлять свет мирам или умалять его?
3. Что учит акцент типха в словах «ве-рав шалом» о том, как из множественности создаётся мир?
4. Почему в этом маамаре цдака, общее выражение мицвот, достигает более высокого уровня, чем изучение Торы?
5. Почему в притче о матроне ни сыновья, ни зятя не приносят ей полной радости?

ИСТОЧНИКИ И ССЫЛКИ

Примечания

אבזאצ 1

1

בִּיאוֹר הַדְּבָרִים

Это объяснение приводится там в записи Среднего Ребе под заголовком «второе объяснение, иным образом»; на странице 324 дано еще одно объяснение той же темы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הנחת כ"ק אדמו"ר האמצעי בסה"מ תקס"ז ע' של ורשום עליו "ביאור שני באופן אחר". ובעי שכד יש עוד ביאור. הוספות באוה"ת פ' ראה ע' תשפו. מה שנתבאר כאן בענין בנין המלכות מצוין בביאור"י להצ"צ כרך ב ע' תתקנו "בנין המלכות מהגבורות (ע' ביאור וכל בנין, ובד"ה ויקחו אליך פרה איתא במשניות פ"א [=לקו"ת פ' חקת] דף ס' סע"א. ובד"ה והניף את העומר פ"א כפ' אמור דף לו סע"א. וכפ' במדבר בד"ה וספרתם לכם פ"א. וביאור ע"פ כה תברכו ספ"א. ובביאור ע"פ שובה ישראל דרוש הראשון, ובת"א פ' וארא בד"ה וידבר אלקים כו' וארא. ובסידור ע"פ אד' שפתי תפתח).

2

ויבן

Зоар о словах «И Б-г Элоким построил ребро» (Бытие 2:22) — о построении Хавы из Адама. Здесь этот текст приводится как относящийся к построению Малхут.

ספר הזוהר, בראשית כ"ה:ער"ג-25:273-27:283 Zohar, Bereshit כ"ז:רפ"ג

3

קרו לי אלקא דאלקייא

О стихе «во всяком месте приносят курение имени Моему» (Малахи 1:11): Рав говорит, что народы «называют Его Б-гом богов», признавая Его превосходство над силами, которым они служат. Здесь объясняется, почему даже область, противостоящая святости, получает некоторый поток от Малхут святости.

מנחות ק"י א:י"א-י"ב Menachot 110a:11-13

אמר ריש לקיש מאי דכתיב (ויקרא ז, לו) זאת התורה לעולה למנחה ולחטאת ולאשם כל העוסק בתורה כאילו הקריב עולה מנחה חטאת ואשם אמר רבא האי לעולה למנחה עולה ומנחה מיבעי ליה אלא אמר רבא כל העוסק בתורה אינו צריך לא עולה (ולא חטאת) ולא מנחה ולא אשם אמר רבי יצחק מאי דכתיב (ויקרא ו, יח) זאת תורת החטאת וזאת תורת האשם כל העוסק בתורת חטאת כאילו הקריב חטאת וכל העוסק בתורת אשם כאילו הקריב אשם:

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מנחות קי, א.

4

ואם צדקת

Элиу говорит Йову: «Если ты праведен, что ты даёшь Ему и что получает Он от руки твоей?» Этот текст используется, чтобы показать: с точки зрения сущности

Б-га нет различия между одним получателем и другим.

איוב ל"ה:7 Job 35:7

אם-צדקת מה-תתן לו או מה-מִיָּדְךָ יָקֵחַ:

Если ты праведен, что даёшь Ему? Или что принимает Он из руки твоей?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב לה, ז.

5

שממית בידיים תתפש

«Паук лапами цепляется, а он — во дворцах царских». Здесь это иллюстрирует, что с точки зрения Сущности даже низменное черпает жизненную силу свыше.

משלי ל"ב:28 Proverbs 30:28

שְׁמֵמִית בְּיָדַיִם תִּתְפֹּשׁ וְהִיא בְּהִיכְלֵי מְלָךְ:

Паука можно взять руками, но он бывает во дворцах царских.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי ל, כח.

6

בד"ה ויאבק איש

В маамаре борьба Яакова объясняется его стремлением возвысить Эсава, который все еще находился в состоянии крушения, и соединить окружающий свет Тоу с внутренним светом Тикуна, чтобы раскрылся Бесконечный свет. Здесь он упомянут среди мест, развивающих тему этого отрывка.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א כה, א.

7

ויאבק איש

«И боролся с ним человек до восхода зари» — о борьбе Яакова с ангелом. Эти слова открывают маамар «Тора Ор», на который здесь ссылаются.

בראשית ל"ב:25 Genesis 32:25

וַיִּוָּתֶר יַעֲקֹב לְבָדּוֹ וַיֵּאָבֶק אִישׁ עַד עֹלֹת הַשָּׁחַר:

И остался Яаков один; и боролся с ним некто до восхода зари.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

8

ויהי בשלח פרעה

«И было, когда фараон отпустил народ». Этими словами начинается другой маамар, на который ссылается текст.

שמות י"ג:17 Exodus 13:17

וַיְהִי בַשְּׁלַח פֶּרַעַה אֶת-הָעָם וְלֹא-נָחֵם אֱלֹקִים דֶּרֶךְ אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים כִּי קָרוֹב הוּא כִּי אָמַר אֱלֹקִים פְּרִי-נַחֵם הָעָם בְּרֹאֲתָם מִלִּחְמָה וְשָׁבוּ מִצְרַיִם:

И было, когда фараон отпустил народ, Б-г не повёл их по дороге через землю филистимлян, хотя она была

20 ע"פ מאמר הזח"ג . . ע"פ וגם אמנה

Там напечатано объяснение учения Зоара о словах «И более того, воистину», на которое ссылается текст.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ביאורו לאדה"א פ, ג ואילך.

21 וגם אמנה

Авраам говорит о Саре: «И кроме того, она и в самом деле моя сестра, дочь моего отца». Здесь имеется в виду объяснение зоарического учения об этом стихе.

בראשית כ"ב:12

וגם־אמנה אחתי בת־אבי הוא אך לא בת־אמי ותהיילי לאשה:

И более того, она и вправду моя сестра, дочь моего отца, но не дочь моей матери; и потому она стала моей женой.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

22 ובפי' וירא

Там находится объяснение «в разделе Вайера», упомянутое в тексте.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ביאורו לאדה"א י, ב. ביאורו להצ"צ ע' מב ואילך.

23 בד"ה להבין הטעם שנשתנה יצירת האדם

В маамаре объясняется, что из двух свадебных благословений о сотворении человека первое начинается словом «Благословен», но не заканчивается им, тогда как второе и начинается, и завершается этим словом. Это соответствует двум этапам создания Адама: сначала он был создан с двумя лицами, а затем от него была отделена Хава. Адам и Хава символизируют Письменную Тору — вспышку высшей Хохмы — и Устную Тору.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א ו, ג.

24 בונה ירושלים הוי'

«Б-г строит Иерусалим; Он собирает рассеянных Израиля». Эти слова понимаются как построение Малхут, а затем как привлечение света из Верхнего Иерусалима в нижний Иерусалим.

Psalms 147:2

בונה ירושלים ה' נדחי ישראל יכנס:

The L-RD doth build up Jerusalem, He gathereth together the dispersed of Israel;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

25 בד"ה יו"ט של ר"ה שחל להיות בשבת

Маамар начинается с мишны о том, что, если Рош а-Шана выпадал на Шабат, в шофар трубили только в Храме; далее ставится вопрос, почему мудрецы отменили мицвот шофара и лулава, опасаясь, что кто-нибудь перенесет их. Текст отсылает сюда к высшему источнику, откуда черпается сила для построения Малхут.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

26 יו"ט של ר"ה שחל להיות בשבת

Мишна постановляет, что если Рош а-Шана выпадал на Шабат, в Храме трубили в шофар, а за его пределами — нет. Эти слова открывают маамар «Ликутей Тора», на который здесь ссылаются.

Mishnah Rosh Hashanah 4:1

יום טוב של ראש השנה שחל להיות בשבת, במקדש היו תוקעים, אבל לא במדינה. משחרב בית המקדש, התקינו רבן יוחנן בן זכאי, שיהיו תוקעין בכל מקום שיש בו בית דין. אמר רבי אלעזר, לא התקינו רבן יוחנן בן זכאי אלא בביבנה בלבד. אמרו לו, אחד יבנה ואחד כל מקום שיש בו בית דין:

The festival day of Rosh Hashanah which coincided with Shabbat: they would blow [the shofar] in the Temple, but not in the [rest of the] country. After the destruction of the Temple, Rabban Yochanan ben Zakai, ordained that they should blow in every place in which there is a court. Rabbi Eleizer said, "Rabban Yochanan ben Zakai only made this ordinance with respect to Yavneh alone." [The Sages] said [back] to him, "It was the same for Yavneh as for any other place in which there was a court."

Torat Emet 357 (Public Domain) • Eighteen Treatises from the Mishna (Public Domain)

27 ובפרדס שער מהות והנהגה פי"ג

Согласно примечанию, этот отрывок из «Пардеса» также упоминается там вместе с объяснением Шла. В нем рассматривается стих «Имя Мое с Йа» и то, как сокрытые уровни Йа нисходят благодаря воздержанию от греха.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נוכר לעיל פי' פקודי ד, א. ושם מעתיק גם פי' השלי"ה. ובענין הפרדס ראה אות"ה בראשית כרך ג תקלה, ב. פי' נצבים ע' ארכא.

28 כעיר שחבורה לה יחדיו

«Иерусалим, построенный как город, соединенный воедино». Эти слова понимаются как соединение Верхнего Иерусалима с нижним.

Psalms 122:3

ירושלם הבנויה כעיר שחברה־לה יחדיו:

Иерусалим, построенный как город, цельно соединённый воедино;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קכב, ג.

29 בכל האצי מאיר בחי' חכ'

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תו"ז ת"ו.

30 סד"ה ראה ריח בני

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א כ, ד.

סוטה מז, א. סנהדרין קז, ב.

31

ראה ריח בני

Благословение Ицхака Якову: «Вот, благоухание моего сына — как благоухание поля, которое благословил Авая». Этими словами начинается маамар, на который ссылается текст и который посвящён тому, как деяния нижних добавляют свет.

Genesis 27:27 כִּי־זֶה בְּרִיחִי

וַיֵּגֶשׁ וַיִּשְׁקֶלּוּ וַיִּרַח אֶת־רִיחַ בְּגָדָיו וַיִּבְרַכְהוּ וַיֹּאמֶר רִיחַ בְּנִי כְרִיחַ שְׂדֵה אֲשֶׁר בָּרַכְוּ הִי

И он подошёл и поцеловал его. И тот почувствовал запах его одежд, и благословил его, и сказал: «Вот, запах сына моего — как запах поля, которое благословил Вс-вышний».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

32

וכמ"ש בפע"ח

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ש' התפלה פ"ו ובפ"ז. ובדיוק כמ"ש כאן ל"מ. [כ].

33

קוב"ה סליק לעילא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ב (ז, ב, כ, ב). [כ].

34

ובד"ה ויהי בשלח

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א סא, א.

35

שמאל דוחה

Мудрецы учат, что левая рука всегда должна отталкивать, а правая — приближать. Здесь «левая», то есть Гвурот Малхут, сдерживает поток, направленный к внешним силам.

Sotah 47a:6-7 ו"א: א-ט"ז

תנו רבנן: לעולם תהא שמאל דוחה וימין מקרבת, לא כאלישע שדחפו לגחזי בשתי ידיו, ולא כיהושע בן פרחיה שדחפו לישו הנוצרי מתלמידיו בשתי ידיו. אלישע מאי היא, דכתיב: "ויאמר נעמן הואל קח כפרים", וכתיב: "ויאמר אליו לא לבי הלא כאשר הפך איש מעל מרכבתו לקראתה העת לקחת את הכסף ולקחת בגדים וזיתים וכרמים וצאן ובקר ועבדים ושפחות".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

סנהדרין ק"ז ב: ח'-ט"ז-9 Sanhedrin 107b:8-9

תנו רבנן: לעולם תהא שמאל דוחה וימין מקרבת, לא כאלישע שדחפו לגחזי בשתי ידים, ולא כיהושע בן פרחיה שדחפו לישו הנוצרי בשתי ידים. גחזי, דכתיב: "ויאמר נעמן הואל קח כפרים ויפרץ בו וצר כפרים כסף וגו'". "ויאמר אליו אלישע מאין גחזי ויאמר לא הלא עבדה אנה ואנה. ויאמר אליו לא לבי הלא כאשר הפך איש מעל מרכבתו לקראתה העת לקחת את הכסף ולקחת בגדים וזיתים וכרמים וצאן ובקר ועבדים ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

36

Примечание Кегот указывает для этих слов на Deuteronomy 11:26-16:17.

דברים י"א:כ"ו-ט"ז: י"ז-17:11 Deuteronomy

אבזאצ 2

37

לא נתמלאה צור אלא

О похвальбе Тира в Йехезкеле 26:2: «Я наполнюсь, теперь, когда она опустошена», — Талмуд учит, что Иерусалим и его соперник никогда не процветают одновременно: когда один наполнен, другой опустошен. Здесь описывается, как при разрушении уход света наполнил противостоящую сторону.

Megillah 6a:16 ו"א: ט"ז-16

קסרי וירושלים, אם יאמר לך אדם: חרבו שתיהן — אל תאמן. ישרו שתיהן — אל תאמן. חרבה קסרי וירושלים, חרבה ירושלים וירושלים — תאמן, שנאמר: "אמלאה החרבה". אם מליאה זו — חרבה זו, אם מליאה זו — חרבה זו.

Кесария и Иерусалим [соперничают]. Если кто скажет тебе, что оба разрушены, не верь ему; если скажет, что оба процветают, не верь ему; если скажет, что Кесария опустошена, а Иерусалим процветает, или что Иерусалим опустошён, а Кесария процветает, можешь ему верить, как сказано: «Я наполнюсь, а она опустошена» (Йехезкель 26:2): если одна наполнена, другая опустошена; а если другая наполнена, эта опустошена.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Daf Shevui (CCO)

זח"ב רלו, 236a Zohar II,

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מגילה ו, א. וש"נ. זח"ב רלו, א.

38

וכמ"ש לע"ל

«И войдут в пещеры скал и в расселины земли — от страха перед Авая и от славы величия Его, когда Он восстанет, чтобы потрясти землю». В тексте эти слова истолковываются как раскрытие внизу Бесконечного света в Будущем времени.

ישעיהו ב: י"ט-19 Isaiah 2:

ובאו במערות צרים ובמחלות עפר מפני פחד ה' ומהדר גאווה בקומו לערץ הארץ:

И войдут люди в расселины скал И в пещеры земли, От ужаса Вс-вышнего И славы величия Его, Когда Он восстанет, чтобы потрясти землю с великою силой.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י ב, יט. [כ].

39

במערות צורים מפני פחד ה' כו

В примечании зафиксировано чтение «וגו'» здесь вместо «כו'»; также отмечено, что в «Or a-Tora» на Реэ, где напечатан этот отрывок, тоже стоит «כו'» и приводится пояснение к этому месту.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

וגו'. [כ]. אבל באוה"ת פ' ראה ע' תשפ נכתב ג"כ "כו". ושם יש הגהה לכאן.

40

אריתי מורי עם בשמי

«Я пришёл в сад мой, сестра моя, невеста моя; я собрал мирру мою с ароматами моими». Текст отсылает к маамару на этот стих, где говорится о созидании, которое происходит благодаря принятию ига Торы.

Song of Songs 5:1 א' ה' שיר השירים

באתי לגני אחתי כלה אריתי מורי עם בשמי אכלתי יערי עם דבשי שתייתי ייני עם חלבי אכלו רעים שתו ושכרו דודים:

Я пришёл в мой сад, сестра моя, невеста; собрал я смирну мою с ароматами моими, ел я сот моего с мёдом моим, пил я вино моё с молоком моим. Ешьте, друзья; пейте, пейте обильно, возлюбленные!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

41

ע"פ שימני כחותם

Маамар о стихе «Положи меня печатью» напечатан далее в «Ликутей Тора», в томе, посвящённом «Шир а-ширим». Как говорится в самом тексте, в нём объясняются вдавленная печать и трепет, которые привлекают с более высокого уровня, чем выпуклая печать любви.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש.

42

שימני כחותם

«Положи меня печатью на сердце твоём, печатью на руке твоей, ибо любовь сильна, как смерть». Текст отсылает к маамару на этот стих, где утопленная печать и выпуклая печать сопоставляются с трепетом и любовью.

Song of Songs 8:6 ה' ה' שיר השירים

שימני כחותם על לִבְךָ כחותם על יָדְךָ כִּי־עֲזָה כְּמוֹת אֶהְיֶה קֶשֶׁה כְּשֹׁאֵל קִנְיָה רִשְׁפִּיָּה רִשְׁפִּי אֵשׁ שְׁלֵה־בְתִיָּה:

Положи меня печатью на сердце твоё, печатью на руку твою; ибо любовь сильна, как смерть, ревность жестока, как преисподняя; вспышки её — вспышки огня, пламя Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 3

43

ורב שלום

«И все сыновья твои будут научены Аваей, и велик будет мир сыновей твоих». Текст понимает «и велик» как самостоятельное понятие — как множество, из которого складывается мир.

Isaiah 54:13 נ"ד י"ג שיעורו

וכל-בְּנֵיךָ לְמוֹדֵי ה' וְרַב שְׁלוֹם בְּנֵיךָ:

И все сыновья твои будут научены Вс-вышним, и велик будет мир сыновей твоих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

...ביאור הדברים בענין א"ת בניך שהוא כח"י אהבה

44

רב להושיע

«Кто это идет от Эдома... Я, говорящий праведно, великий, чтобы спастись». Здесь текст также понимает слово «велик» как множество Эсава, которое обращается в спасение.

Isaiah 63:1 א' ג' שיעורו

מִי־זֶה בָּא מֵאֲדוֹם חָמוּץ בְּגָדִים מִכְצָרָה זֶה הָדוּר בְּלִבוֹשׁוֹ צָעָה בָּרַב כַּחוֹ אֲנִי מְדַבֵּר בְּצִדְקָה רַב לְהוֹשִׁיעַ:

«Кто это идет из Эдома, в багряных одеждах из Боцры? Этот, величественный в одеянии своем, выступающий в величии силы своей?»—«Я, говорящий праведно, могущественный, чтобы спастись».—

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 4

45

ענין עתיד חזיר ליטהר

В примечании сказано, что источники изречения о том, что в будущем свинья станет чистой, перечислены там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נסמן בלקו"ש ח"ב ע' 175.

46

יכרסמנה חזיר מיער

«Вепрь из леса гложет её, и полевые звери объедают её» — так сказано о виноградной лозе Израила. Буква аин в слове «мияар» написана подвешенной, и текст истолковывает её как семь нижних Сфирот Имы.

Psalms 80:14 י"ד תהלים פ'

יְכַרְסֶמְנָה חֲזִיר מִיעַר וְזִיו שְׂדֵי יִרְעָנָה:

The boar out of the wood doth ravage it, That which moveth in the field feedeth on it.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים פ, יד.

47

והעי תלויה

Талмуд указывает, что буква аин в слове «яар» в этом стихе — срединная буква книги Псалмов. Примечание KEXOT приводит это указание, говоря об особом статусе этой буквы.

Kiddushin 30a:11 א' י"א קידושין

לפיכך נקראו ראשונים "סופרים", שהיו סופרים כל האותיות שבתורה, שהיו אומרים: וא"ו ד"נחון" חציון של אותיות של ספר תורה. "דרש דרש" - חציון של תיבות. "והתגלח" - של פסוקים. "יכרסמנה חזיר מיער" - ע"י דיער חציון של תהלים. "והוא רחום יכפר עון" - חציון דפסוקים.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויק"ר פ' שמיני פ' יג: "עין תלויה אם זכיתם מן היאור ואם לאו מן היער" — יהל אור ע' רפג. וראה קידושין ל', א. ועין מענין ע' תלויה באוה"ת ויקרא כרך א ע' רמב.

48

יְכַרְסֶמְנָה חֹזֵר מִיַּעַר וְהָעֵץ תְּלוּיָה

Мидраш отмечает, что буква аин в слове «мияар» написана подвешенной, и толкует стих обоими способами: «если вы удостоились — из реки (йеор), если нет — из леса (яар)». На этом текст строит объяснение подвешенной буквы аин.

Vayikra Rabbah 13:5 ה"ה:ג' יקרא רבה

49

יָמוּתוֹ וְלֹא בַחֲכָמָה

«Разве не утрачено их превосходство? Они умирают, и не в мудрости». Текст истолковывает это так: «смерть» вследствие разбиения не коснулась Хохмы.

Job 4:21 א"ב ד' כ"א:ב' יאוב

הָלֹא־נִסָּע יָתֵרֵם בָּם יָמוּתוֹ וְלֹא בְּחִכְמָה:

Разве не выдернут внутри них верёвку шатра? Они умирают, и без мудрости.»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

א"ב ד', כ"א.

50

שִׁמְעַתְּ יִשְׂרָאֵל

«Слушай, Израиль: Авая — наш Б-г, Авая един», причём первое слово написано с увеличенной буквой аин. Текст истолковывает эту большую букву аин как семь нижних Сфирот Бины после их исправления.

Deuteronomy 6:4 ד'ו:ד' דברים

שִׁמְעַתְּ יִשְׂרָאֵל Havayah אֱלֹהֵינוּ Havayah אֶחָד:

СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ: ВС-ВЫШНИЙ, Б-Г НАШ, ВС-ВЫШНИЙ ЕДИН.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 5

51

יֵשׁ יִיָּא סַמְמָנִי קִטְרַת

Барайта о составлении воскурения перечисляет одиннадцать его благовоний, среди которых ладан (левона). Текст объясняет, почему воскурение содержит одиннадцатое благовоние, хотя святость соответствует числу десять.

Keritot 6a:22-23 כ"ב-כ"ג:ג' כריתות

אֵלֶּא אָמַר רַב יוֹסֵף: בְּאֶחָד מִסַּמְמָנֵי הַקְטָרֶת. תָּנוּ רַבָּנִן: קִטְרַת הַיֵּהָה נַעֲשִׂיתָ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁשִׁים וְשִׁמּוֹנָה מִנֶּה, שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁשִׁים וְחֲמִשָּׁה כְּנָגַד יָמוֹת הַחֹמֶה, שְׁלֹשָׁה מִנֵּי יִתְרִין, שְׁמֹנֶה מִכְּנִיס כֹּהֵן גָּדוֹל מְלֵא חֲפָנָיו בַּיּוֹם הַכִּיפּוּרִים, וְהִשָּׂאָר נִתְּנָה לְאוֹמְנֵי בִשְׁכָּרָן.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

כריתות ו, א. ירושי יומא פ"ד, ה"ה.

52

יִיָּא סַמְמָנִי קִטְרַת

Иерусалимский Талмуд приводит тот же список благовоний для воскурения. В примечании «Кеот» он цитируется наряду с трактатом «Керитот».

Jerusalem Talmud Yoma 4:6-7 ו"ז-ד' יומא ירושלמי תלמוד

משנה: בְּכָל יוֹם הָיוּ שָׁם אַרְבַּע מַעֲרָכוֹת וְהַיּוֹם הָמָשׁ דְּבָרֵי רַבִּי מֵאִיר. רַבִּי יוֹסִי אוֹמֵר בְּכָל יוֹם שְׁלֹשׁ וְהַיּוֹם אַרְבַּע. רַבִּי יְהוּדָה אוֹמֵר בְּכָל יוֹם שְׁתֵּים וְהַיּוֹם שְׁלֹשׁ: הִלְכָּה: מָה טַעַמָּא דְּרַבִּי מֵאִיר. וְהָאֵשׁ עַל הַמִּזְבֵּחַ תּוֹקֵד בּוֹ לֹא תִכְבֶּה זֶה מַעֲרֶכֶת קְיוּמִי אֵשׁ. וּבַעַר עֲלֶיהָ חֲכָהֵן זֶה מַעֲרֶכֶת אֵיכוֹל אֵיבְרִין וּפְדֻרִים. וְעָרַר עֲלֶיהָ הַעוֹלָה זֶה מַעֲרֶכֶת גְּדוּלָּה. וְהַקְטִיר עֲלֶיהָ חֲלָבֵי הַשְּׁלָמִים זֶה קְטוֹרֶת. וְלִית לְרַבִּי יוֹסֵה מַעֲרֶכֶת אֵיכוֹל אֵיבְרִין. וְלִית לְרַבִּי יְהוּדָה מַעֲרֶכֶת קְיוּמִי אֵשׁ. מָה מְקַיִים ...

MISHNAH: Every day there were four arrangements and this day five, the words of Rabbi Meir. Rabbi Yose says, everyday three and this day four. Rabbi Jehudah says, every day two and this day three. HALAKHAH: What is Rabbi Meir's reason? And the fire on the altar shall be lit there, you shall not extinguish, that is the arrangement which keeps the fire. And the Cohen shall burn on it, that is the arrangement for disposal of limbs and fat. And arrange on it the elevation sacrifice, this is the ...

The Jerusalem Talmud, edition by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY) • The Jerusalem Talmud, translation and commentary by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY)

53

עֶשֶׂר וְלֹא תִשַׁע

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ס"י פ"א, מ"ד.

54

עֶשֶׂר וְלֹא תִשַׁע

«Десять сфирот ничто: десять, а не девять; десять, а не одиннадцать». Текст противопоставляет святость, которой соответствует ровно десять, одиннадцати благовониям воскурения.

Sefer Yetzirah 1:4 ד'ו:א' ספר יצירה

עֶשֶׂר סְפִירוֹת בְּלִימָה עֶשֶׂר וְלֹא תִשַׁע, עֶשֶׂר וְלֹא אַחַת עֶשְׂרֵה, הֵבֵן בַּחֲכָמָה וְחָכֵם בְּבִינָה, בַּחוּן בָּהֶם וְחָקוֹר מֵהֶם וְהַעֲמֵד דָּבָר עַל בּוֹרֵיו וְהִשָּׁב יוֹצֵר עַל מְכוּנוֹ:

Десять — это числа, возникающие из ничего, а не число девять; десять, а не одиннадцать. Постигни эту великую мудрость, уразумей это знание, исследуй его и размышляй о нём, сделай его явным и вновь возведи Творца на Его престол.

Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain) • Sefer Yetzirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain)

55

יָעַר . . או עולם העשי

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מא"א אות יו"ד, ס"ב.

56

קִץ הַיָּמִין

«А ты иди своим путем до конца... и восстанешь для своего удела в конце дней (кец аямин)». Текст исполь-

зует это выражение применительно к грядущему избавлению.

Daniel 12:13: י"ב:י"ג זכריאל

וְאַתָּה לֹךְ לִקְצֹת וְתִנּוּחַ וְתַעֲמֹד לְגִרְלָךְ לְקֹץ הַיָּמִין:

Ты же иди своим путём до конца; и ты упокоишься и восстанешь для своего удела в конце дней».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

57

ואת רוח הטומאה אעביר

«И пророков, и дух нечистоты Я удалю с земли». Текст понимает это как конец отдаленной жизни, которую ныне получают внешние силы.

Zechariah 13:2: זכריה י"ג:ב

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא נֶאֱמָר ה' צְבָאוֹת אֲכַרִּית אֶת־שְׁמוֹת הָעֹצְצִים מִן־הָאָרֶץ וְלֹא יִזְכְּרוּ עוֹד וְגַם אֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־רוּחַ הַטְּמָאָה אֲעַבִּיר מִן־הָאָרֶץ:

И будет в тот день, говорит Вс-вышний воинств, Я истреблю имена идолов из земли, и они более не будут поминаться; и также удалю из земли пророков и нечистого духа.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זכרי' יג, ב.

58

אז אהפוך אל

«Ибо тогда Я обращаю к народам чистую речь, чтобы все они призывали имя Авая и служили Ему единодушно». Текст понимает это как включение того, что было вне святости, в святость.

Zephaniah 3:9: צפניה ג' ט

כִּי־אֶזְכֹּר אֶהְפֹּךְ אֶל־עַמִּים שְׂפָה בְרוּרָה לְקֹרֵא כָלֶם בְּשֵׁם ה' לְעִבְדוֹ שָׁכֵם אֶחָד:

Ибо тогда Я обращаю народы к чистой речи, чтобы все они призывали имя Вс-вышнего и служили Ему единодушно.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 6

59

ע"פ אסרי לגפן עירה

Там йуд в слове осри («привязывая») обозначает высшую Хохму — самоустранение, связывающее человека с «виноградной лозой» радостного служения. Иро может означать дикого осла, то есть человека, чьи качества таковы, какими он родился, а также город Б-га. Благодаря этой связи первое превращается во второе: человек поступает вопреки своей природе из любви и трепета перед Б-гом.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א מז, א.

60

אסרי לגפן עירה

Благословение Яакова Йеуде: «Привязывает к виноградной лозе своего осленка, а к отборной лозе — жеребенка своей ослицы». Текст отсылает к маамару на

...כיאור הדברים בענין א"ת בניך שהוא בחי' אהבה

этот стих, где иро («его осленок») связывается с ир («город»).

בראשית מ"ט:יא Genesis 49:11

אֶסְרִי לִגְפֹן עִירָה וְלִשְׂרָקָה בְּנֵי אֲתָנוּ כֶּבֶס בְּיָדוֹ לְכָשׁוֹ וּבְדָם־עֲנָבִים סוּתָה:

Привязывает он своего осленка к виноградной лозе, а жеребенка своей ослицы — к отборной лозе; оmyвает он в вине одежды свои и в крови винограда — одеяние своё;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 7

61

מ"ש ברבות ע"פ רב לכם כו'

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

רבות דברים פ"א, יט.

62

רב לכם כו' פנו לכם צפונה

«Вы достаточно долго обходили эту гору; поверните на север», — было сказано, когда Израиль проходил через область потомков Эсава в Сеире. В тексте слова «рав лахем» и «цафона» истолковываются в соответствии с Мидрашем.

דברים ב' ג: Deuteronomy 2:3

רַב־לָכֶם סָב אֶת־הָהָר הַזֶּה פָּנּוּ לָכֶם צָפוֹנָה:

'Ye have compassed this mountain long enough; turn you northward.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

63

פנו לכם צפונה ואין צפונה אלא דברי תורה

Мидраш говорит: если Эсав захочет сразиться с ними, Израилю следует укрыться (hatzpinu) в Торе, «ибо „цафона“ означает только Тору», как сказано: «Он скрывает разумную мудрость (тушия) для прямодушных». Текст использует это, чтобы показать, что «рав» Эсава преодолевается посредством Торы.

דברים רכא א' י"ט: Devarim Rabbah 1:19

64

מצפון זהב יאתה

«С севера приходит золото; вокруг Б-га — грозное величие». Текст связывает север (Тору) с золотом (трепетом).

איוב ל"ז:כ"ב Job 37:22

מִצְפּוֹן וְהֵב יָאֵתָה עַל־אֱלֹהֵי הוֹד:

С севера приходит золотое сияние; вокруг Б-га — величественное великолепие.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב לו, כב.

65

יראו את ה'

«Трепещите перед Аваей, святые Его, ибо не знают недостатка те, кто трепещет перед Ним». Это цитирует-

ся как указание на уровень трепета, который символизирует золото.

Psalms 34:10 תהילים ל"ד:

יִרְאוּ אֶת־יְיָ קְדָשָׁיו כִּי־אֵין מִחְסוֹר לִירְאָיו:

Бойтесь Вс-вышнего, святые Его, ибо нет недостатка у боящихся Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים לד, י.

66

ראשית חכמה יראת ה'

«Начало мудрости — трепет перед Аваей». Текст связывает трепет с Хохмой и Торой.

Psalms 111:10 תהילים ק"א:

רֵאשִׁית חֲכָמָה יִרְאֵת ה' שְׁכֹל טוֹב לְכָל־עֲשִׂיהֶם תְּהִלָּתוֹ עֲמֻדַת לְעֹד:

Страх Вс-вышнего — начало мудрости; добрым разумом обладают все, исполняющие её; хвала Ему пребывает вовек.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים ק"א, י.

67

הנחמדים מזהב

О словах Торы сказано: «Они желаннее золота, множества чистого золота». Текст использует это, чтобы отождествить золото с Торой.

Psalms 19:11 תהילים ט"ט:

הַנְּחֻמָּדִים מְזֹהָב וּמִפֹּז רַב וּמִתּוֹקִים מִדְּבַשׁ וְנֹפֶת צוֹפִים:

Они вожделеннее золота, даже множества чистого золота; слаще также мёда и капель медовых сот.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים ט"ט, יא.

68

ברכות בראשית פי"ו

В примечании сказано, что формулировка отрывка из «Берешит Рабба», на который здесь ссылается текст, приведена там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הלשון נעתק באוה"ת פי תצוה עי איתריג. וראה יהל אור עי עא.

69

אם אין חכמה אין יראה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות ג, יז.

70

אם אין חכמה אין יראה

Рабби Элазар бен Азарья говорит: «Если нет мудрости, нет и трепета; если нет трепета, нет и мудрости». Текст использует это, чтобы показать, что трепет зависит от мудрости Торы.

Pirkei Avot 3:17 משנה אבות ג':

רַבִּי אֱלֶזָּר בֶּן עֲזַרְיָה אוֹמֵר, אִם אֵין תּוֹרָה, אֵין דֶּרֶךְ אֶרֶץ. אִם אֵין דֶּרֶךְ אֶרֶץ, אֵין תּוֹרָה. אִם אֵין חֲכָמָה, אֵין יִרְאָה. אִם אֵין יִרְאָה, אֵין חֲכָמָה. אִם אֵין חֲכָמָה, אֵין דַּעַת. אִם אֵין דַּעַת, אֵין בִּינָה. אִם אֵין בִּינָה, אֵין קָמָח. אִם אֵין קָמָח, אֵין תּוֹרָה.

...כיאור הדברים בענין א"ת בניך שהוא בחי' אהבה

אין תורה, אין קמח. הוא היה אומר, כל שחכמתו מרבה ממעשיו, למה הוא דומה, לאילן שענפיו מרבין ושרשיו מעטין, והרוח באה ועוקרתו והופכתו על פניו, שנאמר (ירמיה יז) והיה כערער בערבה ולא יראה כי יבוא טוב ושכן חררים במדבר ארץ ...

Рабби Элазар бен Азария сказал: там, где нет Торы, нет надлежащего поведения; там, где нет надлежащего поведения, нет Торы. Там, где нет мудрости, нет трепета перед Б-гом; там, где нет трепета перед Б-гом, нет мудрости. Там, где нет понимания, нет знания; там, где нет знания, нет понимания. Там, где нет хлеба, нет Торы; там, где нет Торы, нет хлеба. Он говорил: с кем можно сравнить того, чья мудрость превосходит его деяния? С деревом, у которого много ветвей, но мало корней: когда налетает ветер, он вырывает его и опрокидывает, как сказано: ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

71

בינה יתירה ניתנה באשה

Из слов «И Б-г построил ребро» Талмуд учит, что Б-г наделил женщину большим пониманием, чем мужчину. Текст отсылает к объяснению этих слов, чтобы показать превосходство Устной Торы.

Niddah 45b:11-12 נדה מ"ה ב:א"א-ב"ב:

אמר רב חסדא: מאי טעמא דרבי? דכתיב 'ויבן ה' [אלקים] את הצלע', מלמד שנתן הקדוש ברוך הוא בינה יתירה באשה יותר מבאיש. ואידך, ההוא מבני לקה לכדריש לקיש. דאמר ריש לקיש משום רבי שמעון בן מנסיא: 'ויבן ה' [אלקים] את הצלע אשר לקח מן האדם לאשה ויבאה אל האדם' — מלמד שקלעה הקדוש ברוך הוא לחנה והביאה אצל אדם הראשון, שכן בכרבי הים קורין למלעיטא — בנייתא.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נדה מה, ב.

72

ערבים עלי ד"ס

Талмуд истолковывает тот же стих: община Израила говорит: «Слова возлюбленного Тобою слаще для меня, чем вино Торы». Примечание «Kehot» приводит его наряду с Мидрашем.

Avodah Zarah 35a:6 א"ר:א: זרה ל"ה א:

השיאו לדבר אחר וכו'. מאי "כי טובים דדיה מייז"? כי אֵתא רב דימי אֵמר: אֵמרה כִּנְסַת יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא: רְבוּנוּ שֶׁל עוֹלָם, עֲרִיבִים עָלֵי דְבָרֵי דוֹדִיךְ יוֹתֵר מִיִּנְיָה שֶׁל תּוֹרָה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שהש"ר א ע"פ כי טובים דודיך (ב). וראה ע"ז לה, א.

73

ערבים עלי דברי סופרים

О словах «ибо любовь твоя лучше вина» Мидраш говорит, что слова софрим дороже слов Торы. Здесь это

применяется к Устной Торе — золоту, превосходящему серебро.

שיר השירים רבה א:ח"ו Shir HaShirim Rabbah 1:8

צאי לך בעקבי הצאן, רבי אליעזר ורבי עקיבא ורבנן. רבי אליעזר אומר מחררה שנטלו ישראל בידם ממצרים אכלו ממנה שלשים ואחד ימים, דאמר רבי שילא ששים ושתים סעודות את יודע שהיו לְיִשְׂרָאֵל מַחְרְרָה זו, מה אני עושה להם בסוף בעקב, הֲדָא הוּא דְכְתִיב (תהלים עב, טז): יהי פסת בר בארץ. רבי עקיבא אומר ממה שהקפתי אותם בענני כבוד, הֲאִיךָ מֶה דָּאֵת אָמַר (שמות יג, כא): וְהִי הָלַךְ לִפְנֵיהֶם יוֹמָם לֹא יָמִישׁ עמוד הענן יומם, אֵת יוֹדֵעַ מֶה אֲנִי ...

«Если не знаешь, прекраснейшая из женщин, выйди по следам стада и паси козлят твоих у шатров пастухов» (Песнь песней 1:8). «Выйди по следам [беиквей] стада». Рабби Элизер, рабби Акива и мудрецы. Рабби Элизер говорит: о хлебе, испечённом на углях, который сыны Израиля взяли в руки из Египта и ели тридцать один день, — ведь рабби Шила сказал: известно тебе, что из этого хлеба, испечённого на углях, у сынов Израиля было шестьдесят две трапезы; [известно тебе] и то, что Я [Б-г] сделаю для них в конце, в конечном счёте [беакев]. в ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

74

בד"ה שחורה אני

Там объясняется выражение «Черна я, но прекрасна»: душа, нисходящая в нижние миры, «черна», но благодаря мицвот и тонким предписаниям соферим — ограждениям и предосторожностям, происходящим от святых Гвурот, — отгоняется ситра ахра, и в будущем это приведет к раскрытию самой сущности Б-га.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש ט, ג.

75

שהתורה נק' עוז ותושיה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עוז לנה"א ותושי' לנה"ב. עי' זוהר חדש במדה"נ בראשית (ו, ב). [ה, ב] התורה נק' תושיה בתחילה ואח"כ גבורה כיו בתחלה [.] מתשת כחו של אדם מפני שיש לו להלחם עם יצה"ר ולכתת כל גופו בבית המדרש עד שירגיל אותו בתורה כיון שהוא רגיל כיו יש לו שמחה וגבורה כיו. ע"ש. [כ].

76

תפוחי זהב במשכיות כסף

«Золотые яблоки в серебряной оправе — слово, сказанное к месту». Здесь приводятся толкования этого стиха в связи с золотом внутри серебра.

משלי כ"ה:א"א Proverbs 25:11

תפוחי זהב במשכיות כסף דבר דבר על-אפניו:

Слово, сказанное к месту, — как золотые яблоки в серебряных оправках.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

77

תפוחי זהב במשכיות כסף

Сам текст ссылается на Зоар, раздел «Трума», где разбирается этот стих. Ссылка приводится в связи с соот-

...כיאור הדברים בענין א"ת בניך שהוא כח"י אהבה

ношением золота и серебра.

ספר זוהר, תרומה ל"ד:שצ"ו-34:396-35:406 Zohar, Terumah 34:396-35:406

7. но как только верхнее и нижнее разделяются и становятся отдельными, одно называется «великим», а другое — «малым». Поэтому древние говорили, что «лучше быть хвостом у львов, чем головой у лисиц» (Пиркей Авот 4, 20). Ибо часть носит наименование целого: хвост льва, несомненно, — лев, без какого-либо отделения. Подобным образом голова лисицы всё ещё лисица. Итак, как мы видим, сначала и Солнце, и Луну он называет «великими светилами», но когда Луна отделилась от Солнца, её называют «малой», подобно тому как быть головой у...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

78

תפוחי זהב במשכיות כסף

Сам текст ссылается на комментарий Раши к этому стиху. Ссылка приводится в связи с образом золота, оправленного в серебро.

רש"י על משלי כ"ה:א"א Rashi on Proverbs 25:11

תפוחי זהב. כעין כפתורין מצרין על משכיות כסף. משכיות כלים המצפין בכסף, כמו ו'ושכתי כפ"י (שמות לג:כב): דבר דבור על אפניו. על כנו, ודוגמתו "נשאתי אימ"ה אפונה" (תהלים פח:טז) - מכססת ומששבת בקרבי. ואין זה מגזרת 'אופן וגלגל' (ישעיהו כח:כו-כח), שאילו כן, הנה נקוד פת"ח תחת הפ"א כמו "האופנים" (מלכים א:ז:לב), ולא יפל בו נקודת חט"ר קמץ:

golden apples Like knobs depicted on silverplated vessels. silverplated vessels Heb. משכיות כסף, vessels plated with silver, as in (Ex. 33:22): "and I will cover (ושכתי) you with My hand." a word spoken with proper basis Heb. אפניו, on its basis. An example of it is (Ps. 88:16): "I bear your terrors, it is settled (אפונה) [in my heart]," based and settled within me. This is not from the root of (Isa. 28: 27f): גלגל and אפן: for, were it so, it would be vowelized with a "pattach" under ...

Vocalized Edition (CCO) • The Judaica Press complete Tanach with Rashi, translated by A. J. Rosenberg (CC-BY)

79

אורייתא סתים וגליא

Зоар учит, что Тора одновременно сокрыта и открыта. Здесь это приводится, чтобы показать: уровни Торы, символизируемые золотом и серебром, едины.

זח"ג צב, 98b Zohar III, 98b

זח"ב צה, 95a Zohar II, 95a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ג צה, ב. וראה זח"ב צה, א.

80

אדמוני עם יפה עינים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמאל-א ט, מב.

81

אדמוני עם יפה עינים

Когда Шмуэль помазал Давида: «Он был рыжеват, с красивыми глазами и приятен на вид». Здесь слово

«рыжеват» истолковывается как Гвура, из которой создается Малхут, а «красивые глаза» — как Хесед внутри этой Гвуры.

I Samuel 16:12 ט"ו:י"ב שמואל א

וַיִּשְׁלַח וַיְבִיאֵהוּ וְהוּא אֶדְמוּנִי עֵם־יִפֶּה עֵינָיו וְטוֹב רֹאֵי וַיֹּאמֶר ה' קוֹם מִשְׁחָהוּ כִּי־זֶה הוּא:

И послал за ним, и привели его. Он был румян, с красивыми глазами и приятной наружностью. И «Б-г» сказал: «Встань, помажь его, ибо это он».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

82 במו"ס טלא דבדולחא

В примечании сказано, что там объясняется «кристальная роса» в сокрытом мозге.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מבואר בביאורו"ז להצ"צ כרך ב ע' שלח. וראה אוה"ת נ"ך כרך ב ע' א"נ.

83 עין זח"ג תוריע נ"א א' נ"ו א'

В примечании сказано, что формулировка этих отрывков из «Зоара» приведена там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הלשון נעתק באוה"ת פ' תרומה ע' איתקא.

84 פ"ד א'

В примечании дана ссылка на отрывок из «Зоара» на 84а. В приведенном отрывке говорится о Пятидесятых вратах, юбилее, как о посреднике между ничто и нечто, а также об очищении, совершаемом в шесть будних дней и возносящемся в Шабат.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל פ' שלח מג, א.

85 רצוא ושוב

«И живые существа бежали туда и обратно, словно вспышка молнии». Здесь это выражение употребляется для описания движения души во время молитвы — уровня банайих.

Ezekiel 1:14 י"ד:י"ד חזקאל א'

וְהַחַיּוֹת רָצוּא וְשׁוּב כְּמֶרְאָה הֶבְלִיק:

И живые существа бежали и возвращались, словно вспышка молнии.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

86 ברוך יסוד אבא

Там с пояснениями приводится высказывание из «Меореи Ор»: «Барух — это имя Йесода Абы, соединенного внутри Йесода Имы; он называется тропой и путем, ведущим в него».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

”ברוך נקי יסוד אבא המיוחד תוך יסוד אימא ונקי שביל ונתיב דאעיל בה” — מאורי"א אות ב, לט, מובא באוה"ת בראשית כרך ג תקנא, ב עם הגהות, ונוכר לעיל פ' תוריע כב, ג.

אבזאצ 8

87 בצדקה תכונני

«Праведностью утвердишься; будь далека от притеснения». Следующий за словами «И все дети твои» стих указывает на третью ступень, которую текст толкует как цдаку, благотворительность.

Isaiah 54:14 י"ד:י"ד שעייהו נ"ד

בְּצִדְקָה תִּכְוֶנֶנִי רְחֵמִי מֵעֶשֶׂק כִּי־לֹא תִירָאִי וּמִמַּחְתָּה כִּי־לֹא־תִקְרַב אֵלַיָּהּ:

Праведностью утвердишься; будь далека от притеснения, ибо не будешь страшиться, и от разорения, ибо оно не приблизится к тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

88 והמקיף דוחה יניקת החיצונים

В «Ор а-Тора» на главу Реэ, где напечатан этот отрывок, есть примечание к этим словам о том, что окружающий свет отталкивает внешние силы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת פ' ראה ע' תשפ יש הגהה לכאן.

89 אם ה' לא יבנה

«Если Авая не построит дом, напрасно трудятся строящие его; если Авая не будет охранять город, напрасно бодрствует страж». Текст различает строительство (внутренний свет) и охрану (окружающий свет).

Psalms 127:1 א'י"ז תהילים

שִׁיר הַמַּעֲלֹת לְשִׁלְמֹה אֶם־ה' לֹא־יִבְנֶה בֵּית שָׁוָא עֲמָלוֹ בִּנְיָו בּוֹ אֶם־ה' לֹא־יִשְׁמְרֵעִיר שָׁוָא שָׁקֵד שׁוֹמֵר:

A Song of Ascents; of Solomon. Except the L-RD build the house, They labour in vain that build it; Except the L-RD keep the city, The watchman waketh but in vain.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קכז, א.

90 В ночь перед Йом-Кипуром первосвященника занимали словами «Если Авая не построит дом». Текст приводит этот стих среди мест, где он обсуждается.

Yoma 19b:14 ב'י"ד יומא י"ט

ומעסיקין אותו עד שיגיע זמן שחיטה (וכו'). תנא: לא היו מעסיקין אותו לא בנבל ולא בכנור, אלא בפה. ומה היו אומרים — “אם ה' לא יבנה בית שוא עמלו בוניו בו”.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

91 אם ה' לא יבנה כו' ישמר עיר

Сам текст ссылается на Зоар, раздел Бо, в связи с этим стихом. Эта ссылка приводится в контексте охраны города.

Zohar, Bo 6:141-7:151 א'י"א:ד'קמ"א:ו' בא וי: קמ"א

However, hebel is here to be understood in the literal sense, namely “breath”, and conveys a very precious lesson. From the “breath” which issues out of the mouth the voice is formed, and according to the well-known dictum the world is upheld only by the merit of the “breath” of little school

children who have not yet tasted sin. Breath is itself a mixture, being composed of air and moisture, and through it the world is carried on. Esoterically speaking, the breath of the little ones becomes “voice”, and spreads ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

92 אם ה' לא יבנה כו' ישמר עיר

Сам текст ссылается на Зоар, раздел Трума, в связи с этим стихом. Эта ссылка приводится в контексте охраны города.

ספר זוהר, תרומה ס"ח:תרפ"ה-68:685-70:694 ז"ל:תרצ"ד

Then he began to expound to them this verse: A song of degrees for Solomon (li-shelomoh). Except the L-rd build the house, they labour in vain that build it; except the L-rd guard the city, the watchman waketh but in vain (Ps. 127, 1-2). Said he: 'Was it Solomon who composed this Psalm when he built the Temple? (for li-shelomoh could be understood to mean "of Solomon"). Not so. It was King David who composed it, about his son Solomon, when Nathan came to him (David) and told him that ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

93 אם ה' לא יבנה כו' ישמר עיר

Сам текст ссылается на Зоар, раздел Пкудей, в связи с этим стихом. Эта ссылка приводится в контексте охраны города.

ספר זוהר, פקודי י"ד:צ"ו-ט"ו:ק"ה-14:96-15:105 ז"ל:תרצ"ד
“They labour in vain that build it”: this alludes to the streams that come forth and enter the House in order to furnish it with all its needs; try as they may, yet except the L-rd of the supernal world make the House and put it in proper order, they labour in vain. “Except the L-rd keep the city”, etc. (Ibid.). This is in harmony with the verse: “The eyes of the L-rd thy G-d are always upon it, from the beginning of the year even unto the end of ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

94 אם ה' לא יבנה כו' ישמר עיר

Сам текст ссылается на Зоар, раздел Ваеце, в связи с этим стихом. Эта ссылка приводится в контексте охраны города.

ספר זוהר, ויצא י"ג:פ"ו-י"ד:צ"ב-13:86-14:92 ז"ל:תרצ"ד
Said R. Jesse: 'We all know this, and so it is written: “Except the L-rd keep the city, the watchman waketh in vain” (Ps. 127, 1), as much as to say: “It is those who labour in the Torah who preserve the Holy City, and not the warriors and men of might”. AND HE LOOKED, AND BEHOLD A WELL IN THE FIELD, ETC. R. Judah discoursed on the verse: A psalm (mizmor= song, hymn) of David when he fled from Absalom his son (Ps. 3, 1). “The companions”, he said, ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

95 בינא ד"ט סע"ב

В примечании сказано, что формулировка Талмуда в Йома о словах «Если Авая не строит дом» цитируется

там, в комментарии Цемах-Цедека на Псалмы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הלשון מובא ביהל אור ע' תצג.

96 וברכות . . ויצא קנ"א כ'

Примечание отсылает читателя к комментарию Цемах-Цедека на Псалмы 127, где приведены указанные здесь места из Мидраша и Зоара.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה יהל אור ע' תצד ואילך.

97 «Кто это идет от Эдома... Я, говорящий праведностью, великий, чтобы спасти». Текст толкует слова «Я, говорящий» как относящиеся к Торе, а слова «праведностью, великий, чтобы спасти» — как спасение, приходящее благодаря цдаке.

שעיהו ס"ג:א' Isaiah 63:1

מִי־זֶה בָּא מֵאֲדוֹם תְּמוּזַן בְּגָדִים מְבַצֵּרָה זֶה הָדוּר בְּלִבוֹשׁוֹ צֶעֶה בָּרַב כָּחוֹ אֲנִי מְדַבֵּר בְּצִדְקָה רַב לְהוֹשִׁיעַ:

«Кто это идет из Эдома, в багряных одеждах из Боцры? Этот, величественный в одеянии своем, выступающий в величии силы своей?»—«Я, говорящий праведно, могущественный, чтобы спастись».—

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

98 ודברי אשר שמתי בפך

«Мой дух, который на тебе, и Мои слова, которые Я вложил в твои уста, не отойдут от твоих уст». В тексте эта фраза служит указанием на то, что «Я, говорящий», — это Тора.

שעיהו נ"ט:כ"א Isaiah 59:21

וְאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אִתְּכֶם אָמַר ה' רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרִי אֲשֶׁר־שָׁמַעְתִּי בְּפִיךָ לֹא־יִמָּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי זֶרַע וּמִפִּי זֶרַע אָמַר ה' מִעַתָּה וְעַד־עוֹלָם:

А это завет Мой с ними, — сказал Вс-вышний: дух Мой, который на тебе, и слова Мои, которые Я вложил в уста твои, не отступят от уст твоих, ни от уст потомства твоего, ни от уст потомства потомства твоего, — сказал Вс-вышний, отныне и навеки.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נט, כא.

99 וכל בניך למודי הוי

«И все сыновья твои будут научены Аваей». В тексте изучение Торы названо путём к уровню «Я, говорящий».

שעיהו נ"ד:י"ג Isaiah 54:13

וְכָל־בְּנֶיךָ לְמוּדֵי ה' וְרַב שְׁלוֹם בְּנֶיךָ:

И все сыновья твои будут научены Вс-вышним, и велик будет мир сыновей твоих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

100 זורע צדקות ומצמיח ישועות

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכת יוצר.

101 בְּדִיָּה הַמַּגְבִּיהִי לִשְׁכַּת

Там слова «Возвышенный, чтобы воссесть» объясняются через цдаку: далет — бедняк, у которого нет ничего своего, — становится пей благодаря йуд, помещенной внутрь него; цдака возносит эту йуд к Бесконечному свету, чтобы Б-г «обитал» внизу. Мицвот — это такое восхождение снизу, а Тора — нисхождение свыше.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תר"א לה, ד.

102 ה' אורי וישעי

Зоар, как цитирует его примечание «Kehot», говорит: когда человек всматривается в свет наверху, соединяется с ним и Б-г озаряет его, он не боится ни высших, ни низших существ. Текст приводит это в связи со словами «Авая — мой свет и спасение моё».

ספר זוהר, במדבר ג':ל"ח-ה':מ"ז 3:38-5:46 Zohar, Bamidbar

In all his deeds it behoves a man to imitate the celestial model, and to realize that according to the nature of a deed below there is a responsive stirring on high.' R. Phineas, having heard this discourse, kissed R. Eleazar. He wept and laughed, saying: 'Happy is my portion in this world and in the world to come.' The same R. Phineas then quoted the verse: "The L-rd is my light and my salvation, whom shall I fear?", etc. (Ps. 27, 1). 'When a man', he said, 'turns his ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

103 ה' אורי וישעי

Мудрецы истолковывают этот псалом как относящийся к Рош а-Шана и Йом-Кипуру: «мой свет» — к Рош а-Шана, «спасение моё» — к Йом-Кипуру. Текст использует это, чтобы связать три этапа с праздниками месяца Тишрей.

ויקרא רבה כ"א:ד' 21:4 Vayikra Rabbah

104 לא בחרתי בעיר כו' ואבחר בך

Шломо приводит слова Б-га: «Я не избрал города из всех колен Израиля, чтобы построить дом... но избрал Давида, чтобы он был над Моим народом Израилем». Текст сопоставляет их с параллельным местом в книге Хроник, показывая, что Давид и Иерусалим едины.

מלכים א' ח':ט"ז 8:16 I Kings

מִיְהוֹם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם לֹא־בָחַרְתִּי בְּעִיר מִכָּל שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל לְבָנוֹת בַּיִת לַיהוָה שָׁם וְאָבַחְרָ בְּדָוִד לַיהוָה עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל:

Since the day that I brought forth My people Israel out of Egypt, I chose no city out of all the tribes of Israel to build a house, that My name might be there; but I chose David to be over My people Israel.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

105 ואבחר בירושלים כו' ואבחר בך

«И избрал Я Иерусалим, чтобы там было Моё имя, и избрал Давида, чтобы он был над Моим народом Изра-

илем». Здесь выбор города и царя поставлен рядом.

II Chronicles 6:6:כ"ו חברי הימים ב

וְאָבַחְרָ בִּירוּשָׁלַם לַיהוָה שָׁם וְאָבַחְרָ בְּדָוִד לַיהוָה עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל:

but I have chosen Jerusalem, that My name might be there; and have chosen David to be over My people Israel.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

106 אורי . . בחי"א פ"פ וישעי הוא המשכת אורי"מ

То же толкование — «мой свет» как внутренний свет, а «мое спасение» как окружающий свет — приводится там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

כ"ה גם בכיאוה"ז לאדה"א פז, ג. מובא ביהל אור ע' צח ושם מוסיף פי' האלשיך שפי' וישעי להושיע מיצה"ר ע"ש.

107 וברכות אמור פכ"א

Там приведена формулировка Мидраша, и этот источник указан как глава Ахарец; в примечании сказано, что и здесь следует читать так же.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה הלשון ביהל אור ע' צו. (ושם מצייין לפי אחרי וכן צ"ל כאן).

108 ועת כנוס אבנים

«Время разбрасывать камни и время собирать камни». Текст ссылается на мидраш к этому стиху в связи с построением Рош а-Шана.

קהלת ג':ה"ח 3:5 Ecclesiastes

עַת לְהַשְׁלִיךְ אֲבָנִים וְעַת כְּנוֹס אֲבָנִים עַת לְחַבֹּק וְעַת לְרַחֵק מִחֶבֶק:

Время разбрасывать камни и время собирать камни; время обнимать и время воздерживаться от объятий;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

109 בחכמה יבנה בית

«Мудростью строится дом, и разумением утверждается». Созидание Рош а-Шана — это «строение Твоё» (בִּנְיָיִח), созидание посредством Хохмы.

משלי כ"ד:ג' 24:3 Proverbs

בְּחָכְמָה יִבְנֶה בַּיִת וּבְתִבּוּנָה יִתְכַּוֵּן:

Мудростью строится дом, и разумом утверждается;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

110 ויבן את הצלע

«И Б-г Элоким создал ребро, которое взял у человека, в женщину». Созидание Хавы — это созидание Малхут.

בראשית ב':כ"ב 2:22 Genesis

וַיִּבֶן ה' אֱלֹקִים אֶת־הַצֶּלַע אֲשֶׁר־לָקַח מִדְּהָאָדָם לְאִשָּׁה וַיָּבֵאָהּ אֶל־הָאָדָם:

And the rib, which the L-RD G-d had taken from the man, made He a woman, and brought her unto the man.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ב, כב.

111 ח"ב תרומה קל"ה א'

Примечание отсылает туда за дальнейшим обсужде-

нием этого отрывка из Зоара о золоте и Рош а-Шана.
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם אוה"ת פ' וישב רנ"ג, ב.

112 וזאת התרומה כ"ז זהב

«И вот приношение, которое вы должны взять у них: золото, серебро и медь». Текст ссылается на толкование Зоара о золоте в этом стихе.

שמות כ"ה:3: Exodus 25:3

וזאת התרומה אשר תקחו מאתם זהב וכסף ונחשת:

And this is the offering which ye shall take of them: gold, and silver, and brass;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

113 וזאת התרומה כ"ז זהב ברזא דיומא דראש השנה

В толковании приношений для Мишкана Зоар видит в «золоте» намёк на день Рош а-Шана. Текст использует это, чтобы показать, что трепет — это Рош а-Шана.

ספר הזוהר, תרומה י"ג:קנ"ג-י"ד:קס"ד 13:153-14:164 Zohar, Terumah GOLD AND SILVER, AND BRASS, AND BLUE AND PURPLE, AND SCARLET, AND FINE LINEN, AND GOATS' HAIR, AND RAMS' SKINS DYED RED, AND SEALSKINS, AND ACACIA WOOD. Gold symbolizes New Year's Day, the day of "gold", because it is a day of judgement, and the side of judgement, symbolized by gold, dominates it; as it is written, "gold cometh from the north" (Job 37, 22), and "evil will be opened from the north" (Jer. 6, 2). Silver symbolizes the Day of Atonement, when the sins of Israel are made "white ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

114 מצפון זהב יאתה

«С севера приходит золото». Золото, приходящее с севера, — это трепет, как объяснялось выше.

איוב ל"ז:22: Job 37:22

מצפון זהב יאתה על־אלוה נורא הוד:

С севера приходит золотое сияние; вокруг Б-га — величественное великолепие.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

115 אנת הוא שלימותא דכולהו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ת"ז בהקדמה (פתח אלי').

116 אנת הוא שלימותא דכולהו

В молитве Элияу («Патах Элияу») к Б-гу обращены слова: «Ты — совершенство всего; когда Ты удаляешься от них, все имена остаются, словно тело без души». Текст использует это, говоря о полноте Йом-Кипура, исходящей из Источника всего.

תקוני זוהר י"ז ב:ב-ג-2:3 Tikkunei Zohar 17b:2-3

וכל ספירן כל חד אית ליה שם ידיע. ובהון אתקריאו מלאכיא. ואנת לית לך שם ידיע. דאנת הוא ממלא כל שמהן. ואנת הוא שלימו דכלהו וכד אנת תסתלק מנהון אשתארו כלהו שמהן כגופא בלא נשמתא. אנת חכים ולא בחכמה ידיעא. אנת הוא מבין ולא מבינה ידיעא. לית לך

...ביאור הדברים בענין א"ת בניך שהוא כח"י אהבה

אתר ידיעא אלא לאשתמודעא תוקפך וחילך לבני נשא. ולאחזאה לון איך אתנהיג עלמא בדינא וברחמי דאינון צדק ומשפט כפום עובדיהון דבני נשא.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

117 שלום לרחוק

«Мир, мир дальнему и ближнему, говорит Авая». Текст толкует слово «мир» как относящееся к тому, кто был далёким, но стал близким благодаря тшуве.

ישעיהו נ"ז:19: Isaiah 57:19

בורא ניב שפתיים שלום שלום לרחוק ולקרוב אמר ורפאתיו:

Мир, мир дальнему и ближнему, — говорит Г-сподь, — творящий плод уст; и Я исцелю его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

118 שלום לרחוק שנעשה קרוב

Талмуд толкует слова «мир дальнему и ближнему», ставя на первое место того, кто был далёким и приблизился. Текст использует это в связи с тшувой.

ברכות ל"ד ב:י"ז-י"ח 34b:17-18 Berakhot

אמרו עליו על רבי חנינא וכו': מנא הני מילי? אמר רבי יהושע בן לוי: דאמר קרא: "בורא ניב שפתיים שלום שלום לרחוק ולקרוב אמר ורפאתיו". אמר רבי חייא בר אבא אמר רבי יוחנן: כל הנביאים כולן לא נתנבאו אלא למשיא בתו לתלמיד חכם, ולעושה פרקמטיא לתלמיד חכם, ולמנהג תלמיד חכם מנכסיו. אבל תלמידי חכמים עצמן — עינו לא ראתה אלקים וולתה יעשה למחכה לו".

О Р. Ханине бен Досе и других рассказали следующее. Откуда это известно? Р. Йеошуа бен Леви сказал: Ибо в Писании сказано: «Мир, мир дальнему и близкому, — говорит Вс-вышний, созидающий плод уст, — и Я исцелю его» (Ис. 57:19). Р. Хия бар Абба сказал от имени Р. Йоханана: Каждый пророк пророчествовал лишь о том, чтобы выдать свою дочь замуж за ученика мудреца, и о том, кто ведёт дела ученика мудреца и позволяет ему пользоваться своим имуществом; но что до самих учеников мудрецов: «Ни один глаз не видел, что совершит Б-г, ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות לד, ב.

119 קראוהו בהיותו קרוב

«Ищите Авая, когда Его можно найти; призывайте Его, когда Он близко». Текст понимает эти слова как указание на то, что Б-г приближается свыше.

ישעיהו נ"ה:6: Isaiah 55:6

ד'רשו ה' בהמצאו קראוהו בהיותו קרוב:

Ищите Вс-вышнего, когда можно найти Его; призывайте Его, когда Он близко;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

120 קראוהו בהיותו קרוב אלו עשיית

Талмуд говорит, что для отдельного человека временем, когда Б-га «можно найти», являются десять дней

между Рош а-Шана и Йом-Кипуром. Текст относит эти слова к близости Б-га свыше в Десять дней тшувы.

Yevamot 49b מ"ט במות

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יבמות מט, ב. וש"נ.

121 סוכת שלומך

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכת השכיבו.

122 מקריבים בסוכות ע' פרים

Приношения праздника Суккот начинаются с тридцати быков в первый день, а затем число быков ежедневно уменьшается на одного; всего за семь дней приносят семьдесят быков. Текст усматривает в них уровень «и велик мир».

Numbers 29:13 במדבר כ"ט:י"ג

והקרבתם עלה אשה ריח ניחח לה' פרים בני־בקר שלשה עשר אילים שנים כבשים בני־שנה ארבעה עשר תמימים יהיו:

и принесёте всесожжение, огненную жертву приятного благоухания Б-гу: тринадцать молодых быков, двух баранов, четырнадцать однолетних ягнят; они должны быть без порока;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

Sukkah 55b סוכה נ"ה בבב

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה במדבר כט, יג. ואילך. סוכה נה, ב.

123 להשתחוות לה' בחג הסוכות

В будущем уцелевшие из всех народов «будут ежегодно восходить, чтобы поклониться Царю, Авае Цваот, и праздновать праздник Суккот». Текст отсылает к комментарию Рамаза на эти слова.

Zechariah 14:16 זכריה י"ד:ט"ז

והיה כל־הנותר מכל־הגוים הבאים על־ירושלם ועלו מדי שנה בשנה להשתחוות למלך ה' צבאות ולחג את־חג הסוכות:

And it shall come to pass, that every one that is left of all the nations that came against Jerusalem shall go up from year to year to worship the King, the L-RD of hosts, and to keep the feast of tabernacles.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

124 ושמי כדכד

«Я сделаю твои окна из кадкода, а ворота твои — из камней карбункула». С этих слов начинается маамар о благотворительности, на который ссылается текст.

Isaiah 54:12 ישעיהו נ"ד:י"ב

ושמתי כדכד שמשתיך ושעריך לאבני אקדח וכל־גבולך לאבני־חפץ:

И сделаю вершины твои из рубинов, и врата твои из карбункулов, и всю границу твою — из драгоценных камней.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

...כיאר הדברים בענין א"ת בניך שהוא כח"י אהבה

125 ציון כוי בצדקה

«Цион будет искуплен правосудием, а возвратившиеся в него — праведностью (цедакхой)». С этих слов начинается другой маамар о благотворительности, на который ссылается текст.

Isaiah 1:27 ישעיהו א' כ"ז:יז

ציון כמשפט תפדה ושכיה בצדקה:

Сион будет искуплен правосудием, и возвратившиеся в него — праведностью.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

126 לדוד ה' אורי

«Давида. Авая — мой свет и спасение моё; кого мне бояться?» В тексте «мой свет» истолковывается как внутренний свет, а «спасение моё» — как окружающий свет.

Psalms 27:1 תהילים כ"ז:א

לדוד ה' אורי וישעי ממי אירא ה' מעוֹחֵי ממי אפחד:

[A Psalm] of David. The L-RD is my light and my salvation; whom shall I fear? The L-RD is the stronghold of my life; of whom shall I be afraid?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים כז, א.

127 בוח"ג קי"ט א'

Там приводятся и объясняются слова Зоара о стихе «Авая — мой свет и мое спасение»: тот, кто соединен с высшим светом, не боится ни высших, ни низших существ.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

”פתח ואמר ה' אורי וישעי וגו' כיון דברנש אסתכל ואתאחד בנהורא דלעילא וקוב"ה אנהר עליה לא דחיל מעלאין ותתאין כד"א ועליך יורה ה' וכבודו וגו'” — ביאורו לאדה"א פז, ג. מובא גם ביהל אור ע' צח.

АБЗАЦ 9

128 בצדקה תכונני

«Праведностью ты утвердишься». Текст относит этот третий этап к уровню Кетер.

Isaiah 54:14 ישעיהו נ"ד:י"ד

בצדקה תכונני רחקי מעשק כי־לא תיראי וממחֶתה כי לא־תקרבי אליה:

Праведностью утвердишься; будь далека от притеснения, ибо не будешь страшиться, и от разорения, ибо оно не приблизится к тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

129 תרי"ג . . תרי"ך עמודי אור

Наряду с «Пардесом» примечание отсылает к «Ликутей Тора» на раздел «Бехукотай», где также говорится о 620 столпах света и приводятся дополнительные источники.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פרדס ש"ח, פ"ג. ע"ל בחקותי (מז, ב). וש"נ. [כ].

ветствуют трём уровням.

ישעיהו ר:ג: Isaiah 6:3

וְקָרָא זֶה אֱלֹהֵהוּ וְאָמַר קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ הִי צְבָאוֹת מְלֵא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

И вызывал один к другому, говоря: «Свят, свят, свят Вс-вышний Воинств; вся земля полна славы Его».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

139

נגילה ונשמחה בך

«Влеку меня, и мы побегим за тобой... будем радоваться и веселиться о тебе». На эти слова приводится притча Мидраша о знатной госпоже.

שיר השירים א:ד Song of Songs 1:4

מְשַׁכְנִי אַחֲרֶיךָ נְרוּצָה הִבֵּיאֲנִי הַמֶּלֶךְ חֲדָרָיו נְגִילָה וְנִשְׂמָחָה בְּךָ נִכְיָרָה דִּדְרֶךְ מִיַּיִן מִיִּשְׁרָיִם אֶהְבֹּד:

Влеку меня, и мы побегим за тобою; царь ввёл меня в свои чертоги; мы будем радоваться и веселиться о тебе, будем превозносить твою любовь более вина! Поистине любят тебя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

140

נגילה ונשמחה בך למטרונה כוי אמרו לה באו בניך אמרה מאי איכפת לי תשמחנה כלותי

Муж царицы — царь, её сыновья и зятья отправились за море. Когда ей сообщили, что приехали её сыновья, она сказала: «Пусть радуются мои невестки»; когда сообщили, что приехали её зятья, — «Пусть радуются мои дочери»; когда сообщили, что приехал царь, — «Вот теперь радость полная». Текст раскрывает смысл притчи через три уровня.

שיר השירים רבה א:י"א--י"ב Shir HaShirim Rabbah 1:11-12

תוֹרֵי זָהָב נֶעְשָׂה לָהּ. תוֹרֵי זָהָב נֶעְשָׂה לָהּ, זוּ בֵּית הָיִם. עַם נִקְדוּת הַכֶּסֶף, זוּ בֵּית מִצְרַיִם. כָּשֶׁם שֶׁהַפָּרֶשׁ בֵּין כֶּסֶף לְזָהָב, כֵּן יֵשׁ שֶׁבַח מִמּוֹן הָיִם מִבֵּית מִצְרַיִם, שֶׁנֶּאֱמָר (יחזקאל טז, ז): וְתַבְאִי בַעֲדֵי עַדְיִים, בַּעֲדֵי, זוּ בֵּית מִצְרַיִם. עַדְיִים, זוּ בֵּית הָיִם. דְּבַר אַחֵר, תוֹרֵי זָהָב נֶעְשָׂה לָהּ, זוּ הַתּוֹרָה שֶׁלָּמַד אֱלֹקָיִם בְּדַעְתּוֹ שֶׁל הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. עַם נִקְדוּת הַכֶּסֶף, רַבִּי אֲבָא בַר כְּהֵנָא אָמַר, אֵלּוּ הָאוֹתִיּוֹת. רַבִּי אֲחָא אָמַר אֵלּוּ הַתְּבוּת. דְּבַר אַחֵר, תוֹרֵי זָהָב נֶעְשָׂה ...

"We will make you golden rings with studs of silver" (Song of Songs 1:11). "We will make you golden rings." "We will make you golden rings," this is the plunder at the sea; "with studs of silver," this is the plunder of Egypt. Just like the difference between silver and gold, so was the property at the sea more valuable than the plunder of Egypt, as it is stated: "You came with ornaments upon ornaments [ba'adi adayim]" (Ezekiel 16:7). Ba'adi, this is the plunder of Egypt, adayim, this is the ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

...כיאור הדברים בענין א"ת בניך שהוא כח"י אהבה

АВЗАЦ 10

141

כשושנה בין החוחים

«Как лилия среди терновника, так возлюбленная моя среди дочерей». Текст понимает под «дочерьми» души, а под «возлюбленной моей» — Кнесет Израэль.

שיר השירים ב:ב Song of Songs 2:2

כְּשׁוֹשָׁנָה בֵּין הַחֻחִים כֵּן רָעִיתִי בֵּין הַבָּנוֹת:

Как лилия среди терний, так возлюбленная моя среди дочерей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש ב, ב.

142

שחורה אני ונאווה בנות ירושלים

«Черна я, но прекрасна, дочери Иерусалима». Эти слова открывают маамар, объясняющий, почему души названы «дочерьми Иерусалима».

שיר השירים א:ה Song of Songs 1:5

שְׁחוּרָה אָנִי וְנֹאווָה בָנוֹת יְרוּשָׁלַם כְּאֶהְלִי קֶדֶר כִּירְעוֹת שְׁלֹמֹה:

Черна я, но прекрасна, дочери Иерусалима, как шатры Кедара, как завесы Соломона.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

143

צאינה וראינה בנות ציון

«Выходите и смотрите, дочери Циона, на царя Шломо». Эти слова открывают маамар, объясняющий, почему души названы «дочерьми Циона».

שיר השירים ג:י"א Song of Songs 3:11

צֵאנָה וּרְאִינָה בָנוֹת צִיּוֹן בְּמֶלֶךְ שְׁלֹמֹה בְּעֶטְרָה שְׁעֶטְרָה־לּוֹ אִמּוֹ בְּיוֹם הַתְּנָתוֹ וּבְיוֹם שְׂמֻחַת לְבוֹ:

Выходите, дочери Сиона, и взгляните на царя Шломо, на венец, которым увенчала его мать в день его свадьбы и в день радости его сердца.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

144

אחת היא

«Одна она, голубка моя, совершенная моя». Текст отсылает к маамару на этот стих.

שיר השירים ו:ט Song of Songs 6:9

אַחַת הִיא יוֹנָתִי תַמְתִּי אַחַת הִיא לְאִמָּה כִּרְהִיא לְיֹלְדָתָהּ רְאוּהָ בָנוֹת וַיֵּאשְׁרוּהָ מְלָכוֹת וּפִילִגְשִׁים וַיַּהֲלִיחָהּ:

Голубка моя, непорочная моя — единственная она; она единственная у матери своей, избранная у родившей ее. Увидели ее дочери и назвали счастливой; царицы и наложницы — и они восхвалили ее.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

145

ככל לבכך ובכל נפשך ובכל מאדך

«И люби Аваю, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим». Текст понимает эти слова как указание на три уровня любви.

דברים ו:ה Deuteronomy 6:5

וְאָהַבְתָּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ כְּכָל־לִבְּךָ וּכְכָל־נַפְשְׁךָ וּכְכָל־מְאֹדְךָ:

И любви Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоинством твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ו, ה.

146 שמאלו תחת לראשי

«Левая рука его под головой моей, а правая обнимает меня». Эти слова открывают один из маамаров, объясняющих три вида любви.

Song of Songs 2:6: שיר השירים ב:ו

שמאלו תחת לראשי וימינו תחבקני:

Да будет левая рука его под головою моею, а правая да обнимает меня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

147 כי תשא את ראש בני ישראל

«Когда будешь производить исчисление (поднимать главу) сынов Израиля». Эти слова открывают ещё один из этих маамаров.

Exodus 30:12: שמות ל"ב:יב

כי תשא את ראש בני ישראל לפקדיהם ונתנו איש כפר נפשו לה: כפקד אתם ולא ייהיה בהם נגף כפקד אתם:

«Когда будешь делать перепись сынов Израиля по их числу, пусть каждый даст «Б-гу выкуп за свою душу», когда будешь считать их, чтобы не было среди них мора, когда будешь считать их.»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

148 השמים כסאי

«Небеса — престол Мой, а земля — подножие ног Моих». Эти слова открывают третий маамар о трёх видах любви.

Isaiah 66:1א: שעי"ו:א

כה אמר ה' השמים כסאי והארץ הדם רגלי אייזה בית אשר תבנו לי: ואייזה מקום מנוחתי:

Так говорит Вс-вышний: небо — престол Мой, а земля — подножие ног Моих; где же дом, который вы постройте Мне? И где место, которое станет местом покоя Моего?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 11

149 כלה שארי ולבבי

«Изнемогают плоть моя и сердце мое; Б-г — твердыня сердца моего и моя доля навеки». В тексте слово «кала» понимается как томление души по Б-гу.

Psalms 73:26ו: תהילים ע"ג:ו

כלה שארי ולבבי צור-לבבי וחלקי אלקים לעולם:

Изнемогают плоть моя и сердце моё; но Б-г — твердыня сердца моего и моя доля вовек.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים עג, כו.

150 נכספה וגם כלתה נפשי

«Душа моя томится и изнывает по дворам Авая». Текст связывает слово «калса» со словом «калосай» — «невестки» в притче — и отмечает, что это томление направлено к «дворам».

Psalms 84:3ג: תהילים פ"ד:ג

נכספה וגם כלתה נפשי לחצרות ה' לבי ובשרי ירגנו אל אליה:

Душа моя томится и изнывает по дворам Вс-вышнего; сердце моё и плоть моя ликуют о живом Б-ге.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים פד, ג.

151 בד"ה וארשתיה לי

Там Кнесет Исраэль, источник всех душ Израиля, называется «калла» — «невеста» — по выражению «душа моя томится» (калса): она стремится соединиться со своим Источником любовью, в которой душа изнемогает. И каждая отдельная душа, «светильник Б-га», по природе устремляется вверх, подобно пламени, чтобы соединиться с Ним.

Numbers 8:2ב: במדבר ח:ב

דבר אליהם ואמרתי אליהם בהעלתה את הנרות אלימול פני המנורה יאירו שבעת הנרות:

«Говори Аарону и скажи ему: когда будешь зажигать лампы, семь лампад должны светить перед светильником».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל במדבר ח, ב.

152 וארשתיה לי

«И обручу тебя Мне навеки». Эти слова открывают маамар, на который ссылается текст, говоря о томлении души.

Hosea 2:21א: הושע ב:כ"א

וארשתיה לי לעולם וארשתיה לי בצדק ובמשפט ובחסד וברחמים:

И обручусь с тобою навеки; обручусь с тобою в праведности и правосудии, в милосердии и сострадании.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 12

153 אליך ה' נפשי אשא

«К Тебе, Авая, возношу душу мою». Текст понимает это как любовь «всей душой твоей».

Psalms 25:1א: תהילים כ"ה:א

לדוד אליך ה' נפשי אשא:

3. [Псалом] Давида. К Тебе, Вс-вышний, возношу душу мою.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים כה, א.

154 אורייתא היא היכלא עילאה דקוב"ה

В примечании «Кеот» указывается этот фрагмент из «Зоара», где Тора названа высшим чертогом Святого, благословен Он. Текст приводит его, чтобы показать, что связь посредством Торы выше стремления к «чертогам».

Zohar II, 200a, ר"ב ר

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זח"ב ר, א.

155 רוכב . . ושאת בח"י אלפים עולמות

На вопрос, чем занимается Б-г ночью, Талмуд отвечает, что Он восседает на Своем световом херувиме и парит над восемнадцатью тысячами миров. Текст приводит это как объяснение «чертогов», куда Царь входит лишь время от времени.

Avodah Zarah 3b:13, ר"ב זרה ג' ב

ובְּלִילִיָּא מַאי עָבִיד? אִיבְעִית אִימָא: מַעֲיֵן יִמְמָא, וְאִיבְעִית אִימָא: רֹכֵב עַל כְּרוּב קַל שְׁלוֹ וְשֵׁט בְּשִׁמוֹנָה עָשָׂר אֲלָף עוֹלָמוֹת, שְׁנָאֲמַר: "רֹכֵב אֱלֹקִים רַבְתִּים אֲלָפִי שְׁנָאוּ", אַל תִּקְרִי "שְׁנָאוּ" אֶלָּא "שְׁאִינוּ", וְאִיבְעִית אִימָא: יוֹשֵׁב וְשׁוֹמֵעַ שִׁירָה מִפִּי חַיּוֹת, שְׁנָאֲמַר: "יוֹמָם יִצְנָה ה' חֶסֶדוֹ וּבְלִילָהּ שִׁירָה עֲמִי".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"ז ג, ב.

156 יש קונה עולמו בשעה א'

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"ז י, סע"ב.

157 יש קונה עולמו בשעה א'

Когда Кетия бар Шалом отдал жизнь, рабби заплакал и сказал: «Есть тот, кто обретает свой мир в один час». Текст приводит это как пример самопожертвования — любви «всей силой твоей».

Avodah Zarah 10b:15-16, ר"ב זרה י' ב:ט"ו-ט"ז

יִצְתָּה בֵּת קוֹל וְאָמְרָה: קְטִיעָה בַּר שְׁלוֹם מְזֻמֵּן לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא. בָּכָה רַבִּי וְאָמַר: יֵשׁ קוֹנֵה עוֹלָמוֹ בְּשִׁעָה אַחַת, וְיֵשׁ קוֹנֵה עוֹלָמוֹ בְּכֻמָּה שָׁנִים. אֲנִטוֹנִינוּס שֶׁמָּשִׁיָּה לְרַבִּי, אֲדָרְכֵן שֶׁמָּשִׁיָּה לְרַבִּי. כִּי שָׁכִיב אֲנִטוֹנִינוּס, אָמַר רַבִּי: נִתְפָּרְדָּה חֲבִילָה. כִּי שָׁכִיב אֲדָרְכֵן, אָמַר רַבִּי:

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

158 היום הזה כו' מצוך

«В этот день Б-г, твой Б-г, повелевает тебе исполнить эти уставы». С этих слов начинается маамар, на который ссылается текст.

Deuteronomy 26:16, דברים כ"ו ט"ז-ט"ז

הַיּוֹם הַזֶּה הִ' אֱלֹקֶיךָ מְצֻוֶּה לַעֲשׂוֹת אֶת־הַחֻקִּים הָאֵלֶּה וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים וְשִׁמְרַת וְעֲשִׂית אוֹתָם כְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ:

This day the L-RD thy G-d commandeth thee to do these statutes and ordinances; thou shalt therefore observe and do them with all thy heart, and with all thy soul.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

159 כן רעיתי בין הבנות

«Таков мой возлюбленный среди дочерей». Теперь текст относит эти слова к высшей любви, которая отличается Кнесет Израэль от отдельных душ.

Song of Songs 2:2, שיר השירים ב:ב

כְּשׁוֹשְׁנָה בֵּין הַחוּחִים כֵּן רַעֲיָתִי בֵּין הַבָּנוֹת:

Как лилия среди терний, так возлюбленная моя среди дочерей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

160 יפה את רעיתי כתוצה

«Прекрасна ты, возлюбленная моя, как Тирца». Текст понимает слово «Тирца» как «рацион» — высшую волю, стоящую над Хохмой.

Song of Songs 6:4, שיר השירים ו:ד

יִפָּה אֶת רַעֲיָתִי כְּתִרְצָה נְאוּהָ כִּירוֹשָׁלַם אֵימָה כְּנִדְגָלוֹת:

Прекрасна ты, возлюбленная моя, как Тирца, красива, как Иерусалим, грозна, как войско со знаменами.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש ו, ד.

161 לא זו מחבבה עד שקראה אמי

О словах «венец, которым увенчала его мать» мидраш рассказывает о царе, который так любил свою дочь, что называл ее сперва «дочь моя», затем «сестра моя», а потом «мать моя». Текст понимает слова «мать моя» как высший уровень связи.

Shir HaShirim Rabbah 3:11, שיר השירים רבה ג:י"א

162 בעטרה שעטרה לו אמו

«Венцом, которым мать увенчала его в день его свадьбы». Здесь слово «мать» истолковывается как высшая Шхина.

Song of Songs 3:11, שיר השירים ג:י"א

צֵאנָה וְרֵאֵנָה בָּנוֹת צִיּוֹן בְּמַלְךְ שְׁלָמָה בְּעֶטְרָה שְׁעֶטְרָה־לּוֹ אִמּוֹ בְּיוֹם חֲתֻנָּתוֹ וּבְיוֹם שְׂמֻחָת לָבוֹ:

Выходите, дочери Сиона, и взгляните на царя Шломо, на венец, которым увенчала его мать в день его свадьбы и в день радости его сердца.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאц 13

163 למטרונה וכלותי ובנותי

Притча из Мидраша о знатной женщине, чьи сыновья, зятья и муж, царь, возвращаются из-за моря. Далее текст объясняет каждый её эпизод.

Shir HaShirim Rabbah 1:11, שיר השירים רבה א:י"א

תּוֹרֵי זָהָב נַעֲשָׂה לָהּ. תּוֹרֵי זָהָב נַעֲשָׂה לָהּ, זוֹ בֵּית הָיִם. עִם נִקְדּוֹת הַכֶּסֶף, זוֹ בֵּית מִצְרַיִם. כִּשֶׁם שֶׁהַפָּרֶשׁ בֵּין כֶּסֶף לְזָהָב, כֵּן יֵשׁ שִׁבְחַת מִמּוֹן הָיִם מִבְּנוֹת מִצְרַיִם, שְׁנָאֲמַר (יחזקאל טו, ז): וְתַבְאֵי בַעֲדֵי עֲדִיִּים, בַּעֲדֵי, זוֹ בֵּית מִצְרַיִם. עֲדִיִּים, זוֹ בֵּית הָיִם. דָּכַר אַחֵר, תּוֹרֵי זָהָב נַעֲשָׂה לָהּ, זוֹ הַתּוֹרָה

שְׁלֹמֹד אֶלְקוּלָאִין בְּדַעְתּוֹ שֶׁל הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. עִם נִקְדוּת הַכֶּסֶף, רַבִּי אָבָא בַר כְּהֵנָא אָמַר, אֵלּוּ הָאוֹתִיּוֹת. רַבִּי אֲחָא אָמַר אֵלּוּ הַתְּבוּת. דְּכָר אַחֵר, תוֹרִי זֶהָב נֶעֱשֶׂה ...

“We will make you golden rings with studs of silver” (Song of Songs 1:11). “We will make you golden rings.” “We will make you golden rings,” this is the plunder at the sea; “with studs of silver,” this is the plunder of Egypt. Just like the difference between silver and gold, so was the property at the sea more valuable than the plunder of Egypt, as it is stated: “You came with ornaments upon ornaments [ba’adi adayim]” (Ezekiel 16:7). Ba’adi, this is the plunder of Egypt, adayim, this is the ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

164 וכל בניך למודי הוי

«И все сыновья твои будут научены Аваей». Текст отождествляет «сыновей» из притчи с банайих.

Isaiah 54:13ג'ד"ד:י"ג

וְכָל־בְּנֵיךָ לְמוֹדֵי ה' וְרַב שְׁלוֹם בְּנִיךָ:

И все сыновья твои будут научены Вс-вышним, и велик будет мир сыновей твоих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

165 כלתה נפשי לחצרות ה'

«Душа моя томится, и изнывает по дворам Аваи». Текст истолковывает эти слова как любовь душ миров Брия, Йецира и Асия — «невесток».

Psalms 84:3ג'ד"ד:ג'ד

נִכְסְפָה וגַּם־כָּלְתָה נַפְשִׁי לְחִצְרוֹת ה' לִבִּי וּבִשְׂרִי יִרְנְנוּ אֶל אֱלֹהֵי־:

Душа моя томится и изнывает по дворам Вс-вышнего; сердце моё и плоть моя ликуют о живом Б-ге.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

166 חצר הפנימית הפונה קדים

«Ворота внутреннего двора, обращённые к востоку, должны быть закрыты в шесть рабочих дней». Текст отождествляет внутренний двор с Биной.

Ezekiel 46:1א'י:א'ד

כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי ה' שֶׁעַר הַחֲצֵר הַפְּנִימִית הַפְּנִי קָדִים יִהְיֶה סָגוּר שְׁשֶׁת יָמֵי הַמַּעֲשֶׂה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִת יִפְתָּח וּבַיּוֹם הַחֲדָשׁ יִפְתָּח:

Так говорит Вс-вышний Б-г: Ворота внутреннего двора, обращённые к востоку, должны быть закрыты шесть рабочих дней; но в субботний день они должны быть открыты, и в день новолуния они должны быть открыты.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 14

167 אמרו לה באו חתנך

В притче, когда приходят зятя, госпожа говорит: «Да возрадуются мои дочери», а когда приходит царь, она говорит: «Это совершенная радость». Текст истолко-

...כיאר הדברים בענין א"ת בניך שהוא כח"י אהבה

вывает каждую ступень в соответствии с тремя уровнями.

שיר השירים רבה א'י"א:11 Shir HaShirim Rabbah

תוֹרִי זֶהָב נֶעֱשֶׂה לָךְ. תוֹרִי זֶהָב נֶעֱשֶׂה לָךְ, זוּ בֹת הֵיִם. עִם נִקְדוּת הַכֶּסֶף, זוּ בֹת מִצְרַיִם. כֶּשֶׁם שֶׁהִפְרֵשׁ בֵּין כֶּסֶף לְזָהָב, כֵּן יֵשׁ שִׁבַּח מִמּוֹן הֵיִם מִבֹּת מִצְרַיִם, שֶׁנֶּאֱמַר (יחזקאל טו, ז): וּתְבֹאֵי בַעֲדֵי עֲדָיִים, בַּעֲדֵי, זוּ בֹת מִצְרַיִם. עֲדָיִים, זוּ בֹת הֵיִם. דְּכָר אַחֵר, תוֹרִי זֶהָב נֶעֱשֶׂה לָךְ, זוּ הַתּוֹרָה שְׁלֹמֹד אֶלְקוּלָאִין בְּדַעְתּוֹ שֶׁל הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. עִם נִקְדוּת הַכֶּסֶף, רַבִּי אָבָא בַר כְּהֵנָא אָמַר, אֵלּוּ הָאוֹתִיּוֹת. רַבִּי אֲחָא אָמַר אֵלּוּ הַתְּבוּת. דְּכָר אַחֵר, תוֹרִי זֶהָב נֶעֱשֶׂה ...

“We will make you golden rings with studs of silver” (Song of Songs 1:11). “We will make you golden rings.” “We will make you golden rings,” this is the plunder at the sea; “with studs of silver,” this is the plunder of Egypt. Just like the difference between silver and gold, so was the property at the sea more valuable than the plunder of Egypt, as it is stated: “You came with ornaments upon ornaments [ba’adi adayim]” (Ezekiel 16:7). Ba’adi, this is the plunder of Egypt, adayim, this is the ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

168 מארי דאורייתא

Во введении к «Тикуней Зоар» среди наименований Израиля перечислены «знатоки Торы». Текст отождествляет с ними зятьёв.

Tikkunei Zohar 1b:4-5ה'ד-ה'ה

... וּבִגְיָן דָּא דִּיּוּ לְעַבְדָּ לְמַהְיֹו כְּרַבִּיָּה, וְלִית לָהֶם אֶלָּא אוֹרֵייתָא, הָאִי גַרְם לְמֵאֲרִי תוֹרָה דְּאוֹלִין מִתְמַרְכִּין. וְכֵאֵהָ אִיהוּ מֵאֲרִי מִתִּיבְתָּא מֵאֲרִי מְדַרְשׁ מֵאֲרִי תוֹרָה, דְּגַם צָפוּר מִצָּאָה בֵּית (תהלים פד ד), בֵּית דְּנִשְׁמָעִין בְּקָה תַתְּנִמִּי אוֹרֵייתָא, דְּכֹאֲתֵר דְּאִית תִּמְן תוֹרָה דְּאִיהוּ עֲמוּדָא דְּאִמְצָעִיתָא, גַּם צָפוּר מִצָּאָה בֵּית תִּמְן, וּבִגְיָן דָּא אוֹקְמוּהָ רַבְּנֵן כָּל בֵּית שְׁאִין נִשְׁמָעִין בּוֹ דְּכָרִי תוֹרָה לְסוּף תַּחֲרַב, וְאוֹלִין דְּנִשְׁמָעִין דְּכָרִי תוֹרָה בְּהוֹן אֲתִקְרִיאוּ בִּיצִים אֶפְרָחִים בְּנִים, בִּיצִים מֵאֲרִי ...

Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז בהקדמה (א, ב).

169 ביום חתונתו

«С венцом, которым мать увенчала его в день его свадьбы и в день радости его сердца». Мудрецы толкуют слова «в день его свадьбы» как указание на Дарование Торы.

שיר השירים ג'י"א:11 Song of Songs

צָאֵנָה וּרְאִינָה בְּנוֹת צִיּוֹן בְּמֶלֶךְ שְׁלָמָה בְּעֶטְרָה שְׁעֶטְרָה־לּוֹ אִמּוֹ בַּיּוֹם הַתִּנָּתָן וּבַיּוֹם שֶׁמָּחַת לְבוֹ:

Выходите, дочери Сиона, и взгляните на царя Шломо, на венец, которым увенчала его мать в день его свадьбы и в день радости его сердца.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

170 חצר הפנימית הפונה קדים

«Врата внутреннего двора, обращённые на восток». Текст помещает Хохму, высший чертог, выше даже

этого внутреннего двора — Бины.

יְהוֹקָאֵל מִי"א:1 א' Ezekiel 46:

כַּהֲאָמַר אֲדֹנִי ה' שַׁעַר הַחֲצֵר הַפְּנִימִית הַפְּנֵה קָדִים יִהְיֶה סְגוּר שְׁשֶׁת יָמֵי הַמַּעֲשֶׂה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִפְתָּח וּבַיּוֹם הַחֲדָשׁ יִפְתָּח:

Так говорит Вс-вышний Б-г: Ворота внутреннего двора, обращённые к востоку, должны быть закрыты шесть рабочих дней; но в субботний день они должны быть открыты, и в день новолуния они должны быть открыты.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יְהוֹקָאֵל מו, א.

171

בד"ה כי תצא

В маамаре «Когда выйдешь на войну» говорится о борьбе души с противостоящей стороной: победа раскрывает «точку сердца», коренящуюся в свете, окружающем все миры, и недоступную врагам, благодаря чему зло превращается в добро. Здесь отсылают к этому объяснению души Ацилут и «дочери Царя».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן לו, א.

172

אבא יסד ברתא

«Рая Меэмна» учит, что Аба, Хохма, основал «дочь». Текст использует это, чтобы объяснить, почему «дочери» радуются раскрытию Хохмы.

Zohar III, 256b רנו, ח"ג

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ג רנו, ב (רע"מ).

173

לא זו מחבבה עד שקראה אמי

Помимо источников в Мидраше, примечание отсылает к более позднему маамару в «Ликутей Тора», раздел Ницавим, где этот Мидраш также обсуждается.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמו"ר ס"פ נב. ובילקוט שה"ש ר' תתקפו. ופסדר"כ ויהי ביום כלות משה. וע' מדרש חזית שה"ש (ספ"ג). ובמד"ר (פ"ב ס"י יו"ד [כ]). ועל"ק נצבים (מד, ד). [כ].

174

לא זו מחבבה עד שקראה אמי

Царь так сильно любил свою единственную дочь, что называл её сначала «моя дочь», затем «моя сестра», а потом «моя мать»; так Вс-вышний назвал Израиль дочерью, сестрой и матерью. Текст понимает слово «мать» как указание на высшую Шхину, на саму Цион.

Shemot Rabbah 52:5 רנה:ה

... משל למלך, שהיה לו בת יחידה, והיה מחבבה ביותר מדאי, והיה קורא אותה בתי. לא זו מחבבה, עד שקראה אחותי, ועד שקראה אמי. כך הקב"ה, בתחילה קרא לישראל בת, שנאמר (תהלים מה): שמעי בת וראי והטי אונך ושכחי עמך ובית אביך, לא זו מחבבן עד שקראן אחותי, שנאמר (שיר ה): פתחי לי אחותי רעיתי יונתי תמתי שראשי נמלא טל קוצותי רסיסי לילה, לא זו מחבבן, עד שקראן אמי, שנאמר

...כיאוור הדברים בענין א"ת בניך שהוא כח"י אהבה

(ישעיה נא): הקשיבו אלי עמי ולאמי אלי האוינו כי תורה מאתי תצא ומשפטי לאור עמים ארגיע. עמד רשב"י ונשקו על ...

Иное толкование: «принесли Скинию» — об этом сказано: «Выходите, дочери Сиона, и взгляните на царя Соломона, с венцом, которым мать увенчала его в день его свадьбы и в день радости его сердца» (Песнь песней 3:11). Когда были сказаны эти слова? В день, когда была воздвигнута Скиния, когда в Израиле было великое ликование, ибо Святой, благословен Он, пребывал среди них. «Дочери Сиона [Цийон]» — дети, которые являются собой Мои отличительные [hameciyanim], как признают идолопоклонники (Эц Йосеф). Подобно тому как на указательный столб указывают пальцем, так и на Израиль указывают пальцем. То ...

Daat Shemot Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

175

לא זו מחבבה עד שקראה אמי

Та же притча приводится в связи со словами «с венцом, которым мать увенчала его». Примечание «Кехот» цитирует её среди параллельных мест.

Shir HaShirim Rabbah 3:11 שיר השירים רבה ג"י:א

176

אחת היא יונתי

«Одна она — голубка моя, моя совершенная». Текст относит это к Сиону — единственной любви йехиды.

Song of Songs 6:9 שיר השירים ט"ז:ט

אחת היא יונתי תמתי אחת היא לאמה ברה היא לילדתה ראוה בנות ויאשרוה מלכות ופילגשים ויהלילה:

Голубка моя, непорочная моя — единственная она; она единственная у матери своей, избранная у родившей ее. Увидели ее дочери и назвали счастливой; царицы и наложницы — и они восхвалили ее.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

177

בכל מאדך

«И всеми силами твоими». Текст отождествляет эту высшую любовь с волей сердца и йехидой.

Deuteronomy 6:5 דברים ה:ו

ואהבת את ה' אלקיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך:

И любви Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

178

יחידה המקבלת מבחי יחיד

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Etz Chaim.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ע"ה שער דרושי אבי"ע (שעמ"ב), פ"א.

179

יחידה המקבלת מבחי יחיד

Аризаль описывает крошечную искру Б-жественности, исходящую от низшего уровня Творца и облаченную в тончайшую искру души, называемую йехида, в которой заключены корни всех ее уров-

ней. В примечании «Кехот» на это указывается в связи с йехидой, получающей от Яхид.

עץ חיים מ"ב:ג' Sefer Etz Chaim 42:3

... אמנם לבי הפיי הנ"ל שביארנו בענין מקום מעמד הקליפה צ"ע כי הרי העגולים והאורות המקיפים שע"ג הלבושים הם סוככים מבי קצוות הראש של העולם ההוא כי הרי המקיפים והלבושים סוככים ע"ג ראש הבריאה כנודע וא"כ איך הקליפה הם עומדים ומתלכשים יחד זו בזו אצילות בבריאה כנזכר בענין הנהו ב' צפרין דבזוהר ויחי. ונלע"ד שזה יובן במ"ש במ"א כי במה יוכר בחי מעלת אבא על אמא וכן שאר הבחינת בבחינת העגולים והרי חצי העגולים הראשונים יהיו כסדר כתר על חכמה כו' אמנם חצי העגולים למטה יהיה להיפך כי עגול מלי

...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

180 חסידים הראשונים שהיו שוהים בתפלתם תשעה שעות ביום

Ранние благочестивцы ожидали час, молились час и снова ожидали час — девять часов в день они проводили в молитве. Текст приводит их в пример любви всеми силами.

ברכות ל"ב:ב:כ"ה-24-25 Berakhot 32b:24-25

תנו רבנן: חסידים הראשונים היו שוהין שעה אחת, ומתפללין שעה אחת, וחוזרין ושוהין שעה אחת. וכי מאחר ששוהין תשע שעות ביום בתפלה, תורתן היאך משתמרת, ומלאכתם היאך נעשית? אלא מתוך שחסידים הם — תורתם משתמרת, ומלאכתן מתברכת.

Our Rabbis have taught : The pious men of old used to wait an hour, pray for an hour, and again wait an hour. Since they spent nine hours in the day in connection with prayer, how was their Torah kept up, and how was their work done ? But since they were pious, their Torah was preserved and their work was blessed.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

181 את כל הון ביתו באהבה

«Большие воды не могут потушить любви... если бы человек отдал за любовь все богатство своего дома, его бы совершенно презрели». Текст понимает под «человеком» Б-га, а под «богатством его дома» — Хохму, которой высшая любовь пренебрегает ради Самого Б-га.

שיר השירים ח:7 Song of Songs 8:7

מים רבים לא יוכלו לכבות את־האהבה ונהרות לא יִשְׁטְפוּהָ אִם־יִתֵּן אִישׁ אֶת־כָּל־הוֹנוֹ בֵּיתוֹ בְּאַהֲבָה בּוֹ יָבוֹזוּ לוֹ:

Большие воды не могут потушить любовь, и потоки не затопят её; если бы человек отдал всё богатство своего дома за любовь, его бы совершенно презрели.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

182 החכמה עצמה כעשי נחשבת

В примечании к главе 2 объясняется, что Бесконечный свет посредством многочисленных сокращений облачается в сосуды Хохмы, Бины и Даат мира Ацилут, тогда как Сам Эйн Соф бесконечно превознесён над ними.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

...ביאור הדברים בענין א"ת בניך שהוא כחי אהבה

ראה תניא ח"א פ"ב בהגהה. ח"ב פ"ט. ובליקוט פירושים ומ"מ — חסידים לתניא שם.

183

ביום חתונתו זה מ"ת

Мишна толкует: «В день его свадьбы — это Дарование Торы; в день радости его сердца — это строительство Храма». Текст использует это, чтобы отождествить зятьёв со знатоками Торы.

תענית כ"ו ב:ז' Taanit 26b:6-7

וכן הוא אומר: "צִיאָנָה וְרִיאָנָה בְּנוֹת צִיּוֹן בְּמֶלֶךְ שְׁלָמָה בְּעֶטְרָה שְׁעֶטְרָה לֹא אָמוּ בְּיוֹם חֲתָנָתוֹ וּבְיוֹם שְׂמֻחָת לְבוֹ". "בְּיוֹם חֲתָנָתוֹ" — זֶה מֵתָן תּוֹרָה, וּ"בְיוֹם שְׂמֻחָת לְבוֹ" — זֶה בְּנִין בֵּית הַמִּקְדָּשׁ, שְׂיָבִינָה בְּמִהְרָה בְּיָמֵינוּ. גַּמִּי בְּשִׁלְשָׁה פְּרָקִים בְּשָׁנָה כְּהִנִּים נוֹשְׂאִין אֶת כְּפִיהֶם כּו'. תַּעֲנִיּוֹת וּמַעֲמָדוֹת מִי אֵיכָא מוֹסְרָ? חֲסוּרֵי מִיחֻסְרָא, וְהָכִי קִתְּנִי: בְּשִׁלְשָׁה פְּרָקִים כְּהִנִּים נוֹשְׂאִין אֶת כְּפִיהֶן כָּל יָמָן שְׂמֵתִפְלִיזוּ, וְיֵשׁ מִתָּן אֶרְבָּעָה פְּעָמִים בְּיוֹם — שְׁחִירִית ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תענית כו, ב.

184

נובלות חכמה שלמעלה תורה

Рабби Авин перечисляет среди «падших плодов» высших вещей «падший плод высшей мудрости — Тору». Текст приводит это, чтобы показать: Тора, хотя и происходит от Хохмы, ниже сущности Б-га.

בראשית רבה מ"ד:17 Bereshit Rabbah 44:17

... נובלות מיתה - שינה, נובלות נבואה - חלום, נובלות העוה"ב - שבת. ר' אבין מוסיף תרתין: נובלות אורה של מעלה - גלגל חמה, נובלות חכמה של מעלה - תורה. והנה אימה חשיכה גדולה נופלת עליו אימה, זו בבל, דכתיב (דניאל ג): באדין נבוכדנצר התמלי חמא. חשיכה, זו מדי, שהחשיכה עיניהם של ישראל, בצום ובתענית. גדולה, זו יון. ר' סימון ורבנן רבי סימון אמר: מאה ועשרים דוכסים, מאה ועשרים אפרכון, מאה ועשרים אסטרטליטין. ורבנן אמרי: משישים משישים, דכתיב (דברים א): נחש שרף ועקרב. נחש, זו בבל. שרף, זו מדי. עקרב, ...

«Когда солнце заходило, сон напал на Аврама, и вот, ужас, великая тьма, пала на него» (Бытие 15:12). «Когда солнце заходило, [и сон напал]» — Рабби Йеошуа из Сихнина сказал от имени рабби Леви: начало падения — сон, ибо когда человек спит, он не занимается изучением Торы, а когда спит, не выполняет никакой работы. Рав сказал: Есть три вида сна — сон обычный, сон пророческий и сон оцепенения. Сон обычный — «Вс-вышний Б-г навёл на человека сон, и тот уснул» (Бытие 2:21). Сон пророческий — «Когда солнце заходило, сон напал на ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

185

נובלות חכ' שלמע' תורה

Помимо «Берешит Раба», примечание отсылает к «Ликутей Тора» на раздел Бехукотай, где также обсуждается Тора как «отпавший плод высшей мудрости».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ר (פמ"ד [יז]). ועי' פ"י, ב. וע"ל בחקותי (מז, ג). [כ].

186

הנה מלכך יבא לך

«Вот, царь твой приходит к тебе; он праведен и спасен, смирен и едет на осле». Текст понимает это как приход Самого Царя — радость, которая совершенна.

Zechariah 9:9 ט"ט:זכריה

גִּילִי מְאֹד בַּת־צִיּוֹן הָרִיעִי בְּתִירוּשָׁלַם הִנֵּה מֶלֶכְךָ יָבוֹא לָךְ צָדִיק וְנוֹשָׁע
הוּא עָנִי וְרֹכֵב עַל־חֲמֹר וְעַל־עִיר בְּרִאֲתָנוֹת:

Ликуй от радости, дочь Сиона! Восклидай, дочь Иерусалима! Вот, царь твой грядёт к тебе; он торжествует и побеждает, смиренный и сидящий на осле, на молодом осле, сыне ослицы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זכרי' ט, ט.

187

הלא אנכי טוב לך מעשרה בנים

Элькана утешает бесплодную Хану: «Разве я не лучше для тебя, чем десять сыновей?» Текст понимает слово «Анохи» как сущность Б-га, которая лучше всех «сыновей».

I Samuel 1:8 ח"ח:א'שמואל

וַיֹּאמֶר לָהּ אֱלֻכָנָה אִשָּׁה חָנָה לָמָּה תִּבְכִּי וְלָמָּה לֹא תֹאכְלִי וְלָמָּה יָרַע לְבָבְךָ הֲלוֹא אֲנֹכִי טוֹב לָךְ מֵעֶשְׂרֵה בָנִים:

And Elkanah her husband said unto her: 'Hannah, why weepest thou? and why eatest thou not? and why is thy heart grieved? am not I better to thee than ten sons?'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

188

אנכי מי שאנכי

В примечании сказано, что источники слов «Анохи, Кто Я есть» приведены там. В отрывке объясняется, что Тора и мицвот, хотя они говорят о материальных вещах, являются внутренней волей Вс-вышнего, которая выше даже высшей Хохмы, нисшедшей на самый низкий уровень, подобно тому как великий человек наклоняется, чтобы взять на руки маленького ребёнка.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נסמן לעיל פינחס פ, ב.

189

טוב לחסות בהוי מבטוח באדם

«Лучше укрыться у Авая, чем полагаться на человека». Эти слова открывают маамар, на который ссылается текст.

Psalms 118:8 ח"ח:ק"ייהתילים

טוֹב לְחַסוֹת בַּה' מִבְּטֹחַ בְּאָדָם:

Лучше укрываться у Вс-вышнего, чем полагаться на человека.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

190

שוש אשיש בה'

«Возрадуюсь великой радостью в Авая, душа моя возликует в Б-ге моем, ибо Он облек меня в одежды спа-

сения, окутал меня ризой праведности». Текст приводит эти слова, говоря о радости в Самом Б-ге.

ישעיהו ט"א:61Isaiah

שׁוֹשׁ אֲשִׁישׁ בַּה' תִּגַּל נַפְשִׁי בְּאַלְקִי כִּי הִלְבִּישָׁנִי בְּגָדֵי־יִשְׁעַ מַעֲיֵל צָדִיק
עָשָׂנִי כְּחַתָּן יָכֵהוּ פָּאֵר וְכִכְלָה תַעֲדָה כְּלִיָּה:

Возрадуюсь великим ликованием во Вс-вышнем, возликует душа моя о Б-ге моём; ибо Он облек меня в одежды спасения, покрыл меня ризой победы, как жених возлагает на себя священнический венец и как невеста украшает себя драгоценностями своими.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י טא, י.

191

בצדקה תכונני

«Праведностью ты будешь утверждена». Текст называет цдаку способом нисхождения Самого Царя.

ישעיהו נ"ד:54Isaiah

בְּצִדְקָה תִּכְוֹנְנִי רַחֲמֵי מַעֲשֶׂק כִּי־לֹא תִירָאִי וּמִמַּחְתָּה כִּי לֹא־תִקְרַב אֵלָיָה:

Праведностью утвердишься; будь далека от притеснения, ибо не будешь страшиться, и от разорения, ибо оно не приблизится к тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

192

והנה מנורת זהב

«Видел я: вот менора вся из золота». Эти слова открывают маамар о том, что мицвот в своем корне выше Торы.

זכריה ד':2Zechariah

וַיֹּאמֶר אֵלַי מָה אַתָּה רֹאֶה וְאָמַר רְאִיתִי וְהִנֵּה מְנוֹרַת זָהָב כְּלָה וְגִלְהָ עַל־
רֹאשָׁהּ וְשִׁבְעָה נִרְתִּיָּהּ עָלֶיהָ שִׁבְעָה וְשִׁבְעָה מוֹצָקוֹת לְנֵרוֹת אֲשֶׁר עַל־
רֹאשָׁהּ:

И сказал он мне: «Что ты видишь?» И сказал я: «Я увидел, и вот светильник весь золотой, с чашей наверху, и семь светильников на нём; семь трубок, по семь, к светильникам, которые наверху его;»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

193

והי הולך לפנייהם יומם

«Авая шел перед ними днем в столпе облачном». Эти слова открывают другой маамар на ту же тему.

שמות י"ג:13Exodus

וְהָיָה הָלֹךְ לִפְנֵיהֶם יוֹמָם בְּעַמּוּד עָנָן לְנַחֲתָם הַדֶּרֶךְ וְלַיְלָה בְּעַמּוּד אֵשׁ
לְהָאִיר לָהֶם לְלֶכֶת יוֹמָם וְלַיְלָה:

А Вс-вышний шёл перед ними днём в столпе облачном, чтобы вести их дорогой, а ночью — в столпе огненном, чтобы светить им, и могли они идти днём и ночью.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

194

שם נשמחה בו

«Он превратил море в сушу; они прошли реку пешком; там мы возрадуемся в Нём». Текст подчёркивает слова

моя, голубка моя, непорочная моя; ибо голова моя покрыта росой, кудри мои — каплями ночи».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

205 בד"ה כנשר יעיר קנו

Там объясняется стих «Как орёл будит своё гнездо»: сначала Б-г лишь «будит» душу, касаясь её и одновременно не касаясь, так что Б-жественность раскрывается ей, ещё не входя в самую её сокровенную глубину; затем Он поднимается с ней ступень за ступенью. Согласно примечанию, там объясняется, что сначала души получают любовь и трепет от ангелов, а затем поднимаются выше.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן פי האזינו עה, א דשם מבאר שמתחלה מקבלים הנשמות מן המלאכים אהוי"ר ואח"כ מתעלים יותר — אוה"ת שה"ש כרך א ע' צזו.

206 כנשר יעיר קנו

«Как орёл будит своё гнездо и парит над птенцами своими». Эти слова открывают маамар, на который ссылается текст и который посвящён восхождению ангелов посредством душ.

דברים ל"ב:11 Deuteronomy 32:11

כְּנֶשֶׁר יַעִיר קֶנוּ עַל-גּוֹזְלָיו יִרְחֶף יִפְרֹשׁ כְּנָפָיו יִקְחֶהוּ יִשְׁאַהוּ עַל-אֲבָרָתוֹ:

Как орёл, побуждающий гнездо своё, парящий над птенцами своими, расправляющий крылья свои, берущий их и несущий их на крыльях своих, —

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

207 לאשתאבא בגופא דמלכא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א (ר"ז, ב). [כ].

208 לאשתאבא בגופא דמלכא

В примечании «Кеот» даётся ссылка на Зоар к словам «впитать в тело Царя». Текст применяет их к ангелам, вознесённым посредством душ Израиля.

ספר הוהר, ויחי י"ט:קל"ד-כ':קמ"ז Zohar, Vayechi 19:134-20:147

But if a man is not adjudged worthy, woe to his spirit, which has to be purified and to be prepared before it can be drawn to the Body of the King; and if it is not prepared, woe to it that it must roll about "like a stone in a sling" (cf. I Sam.). Further, we have learnt: "If the soul is worthy, great is the bliss reserved for it in the other world, as it is written, "No eye hath seen save thine, O L-rd, what thou wilt ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

209 תפוח יש בו תלת גוונים

Помимо Зоара, примечание указывает на этот маамар как на объяснение трёх цветов яблока.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ג (רפ, סע"ב), וביאה"ד ע' מג"א (מגן אבות ברדיטשוב תרס"ב) פ' תולדות ד"ה וירח. [כ].

...כיאור הדברים בענין א"ת בניך שהוא כח"י אהבה

210 תפוח יש בו תלת גוונים

В примечании «Кеот» даётся ссылка на Зоар о трёх цветах яблока. В тексте они понимаются как любовь, трепет и сострадание.

ספר הוהר, כי תצא י"ה:פ"ה-כ':צ"ח Zohar, Ki Teitzei 18:88-20:98

211 תפוח . . שמכח"י ג' אבות

В примечании приводятся эти слова: «И это уровень яблока, у которого три цвета, — три праотца... как написано в Зоаре».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פרדס שער כג ערך תפוח שכן משמע בוח"ג דף מ, א "אלא שנראה משם [מוח"ג הנ"ל] כי ג' אבות ג"כ נקראים תפוחים". וראה אוה"ת שה"ש ע' קצו שכי "והוה בח"י תפוח שיש בו ג' גוונים ג' אבות . . כמ"ש בזהר".

212 תורה עבודה וגמ"ח

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות א, ב.

213 תורה ועבודה וגמ"ח

Шимон Праведный говорил: «Мир стоит на трёх вещах: на Торе, служении Б-гу и делах милосердия». Текст называет их тремя линиями, соответствующими трём цветам яблока.

משנה אבות א':2 Pirkei Avot 1:2

שְׁמַעוֹן הַצַּדִּיק הָיָה מְשִׁירֵי כְּנֶסֶת הַגְּדוּלָּה. הוּא הָיָה אוֹמֵר, עַל שְׁלֹשׁ דְּבָרִים הָעוֹלָם עוֹמֵד, עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוּדָה וְעַל גְּמִילוּת הַסְּדִים:

Шимон Праведный был одним из последних мужей Ветхого собрания. Он говорил: мир стоит на трёх вещах: на Торе, служении в Храме и совершении дел благочестия.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

214 שתפוח גבהה . . גימי צבאו

Примечание отсылает туда за дальнейшим обсуждением того, как яблоня возвышается среди лесных деревьев, и её связи с Цваот.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע' זח"ג (עד, א. רפ, ב). וברמ"ז שם. ובמא"א ערך תפוח ס"מ ע"ש. ובוח"א (פה, א). [כ]. ראה אוה"ת שה"ש ע' רי. שם כרך ג ע' תתעז וע' תתפא.

215 תפוח גימי צבאות

Примечание издательства «Кеот» указывает на этот отрывок из «Зоара» с комментарием Рамаза, где проводится связь между тапуах и Цваот. Текст использует его, чтобы показать, что яблоко означает «знамение среди Его воинств».

ספר הוהר, אחרי מות נ"א:שט"ו-53:323 Zohar, Achrei Mot 51:315-53:323

נ"ג:שכ"ג

216 תפוח גימי צבאות

Примечание издательства «Кеот» также указывает на этот отрывок из «Зоара», где проводится та же связь

между яблоком и Цваот.

ספר הזהר, לך לך כִּי:קפ"ז-20:187-21:199 Zohar, Lech Lecha
כ"א:קצ"ט

217 שהמלאכים אומרים קדוש

«Свят, свят, свят Б-г Воинств; вся земля полна Его славы». Текст связывает Цваот — «воинства» — с яблоком.

ישעיהו ר:ג:3 Isaiah 6:
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"ו, ג.

218 אות הוא בצבא שלו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ראה חגיגה טז. א. ובחי' אנדות מהרש"א שם. לפי ג"י העין יעקב שם.
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

219 אות הוא בצבא שלו

Мудрецы раскрывают смысл имён Б-га среди Его ангелов; там, где в печатном Талмуде сказано: «Он — владыка среди Своего воинства», примечание издательства «Кеот» отмечает, что текст следует версии «Эйн Яаков»: «Он — знамение среди Своего воинства». Текст понимает это как явление Ацилут среди воинств нижних миров.

חגיגה ט"ז Chagigah 16a

220 והיינו המשכת והתגלות הארת האצילות בבי"ע

Примечание указывает туда, где говорится о раскрытии сияния Ацилут в мирах Брия, Йецира и Асия.

ראה אזה"ת שה"ש כרך ג ע' תתפא. וראה שם ע' תתעד.
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

221 קול דודי הנה זה בא

«Голос Возлюбленного моего! Вот, он приходит, перепрыгивая через горы, перескакивая через холмы». Текст понимает этот прыжок как раскрытие, исходящее из-за пределов цепи нисходящих миров.

שיר השירים ב:8 Song of Songs 2:

קול דודי הנה זה בא מדלג עליההרים מקפץ עליהגבעות:

Слушай! Вот возлюбленный мой, вот он идёт, скачет по горам, прыгает по холмам.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש ב, ח.

222 ע"פ קול דודי

Маамар «Голос возлюбленного моего» напечатан в томе «Ликутей Тора», посвящённом Шир а-Ширим; как сказано в тексте, в нём слова «перепрыгивая» и «перескакивая» объясняются как сияние Бесконечно-го, нисходящее из-за пределов порядка миров.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש.

223 סד"ה ואתה מרכבות

Там объясняются «десятки тысяч святых»: обычная жизненная сила миров исходит из внешнего единства Хохмы и Бины, но посредством Торы и мицвот привлекается свет из их внутреннего единства, коренящегося в Атике и в Самом Бесконечном, и «рав и ревева (десяток тысяч) — одно и то же».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן פ' ברכה צג, ג.

224 ואתה מרכבות

«Авая пришёл с Синая... и пришёл Он от мириад святых». Эти слова открывают маамар, на который ссылается текст и который посвящён теме «знамения среди Своих мириад».

דברים ל"ג:2 Deuteronomy 33:

וַיֹּאמֶר ה' מִסִּינִי בָּא וְזָרַח מִשְׁעִיר לְמוֹ הוֹפִיעַ מִהָר פֶּאֶרְן וְאַתָּה מִרְכָּבֹת קֹדֶשׁ מִיְמִינוּ אֵשׁ דֵּת לְמוֹ:

И сказал: Вс-вышний пришёл с Синая, И воссиял от Сеира им; Он явился от горы Фаран, И пришёл от мириад святых; по правую руку Его — огненный закон для них.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

225 כתפוח כו' כך כו' אות הוא בכל חילא דלעילא

Зоар на «Аазину», на который ссылается сам текст: как яблоня выделяется среди деревьев леса, так и Б-г — знамение среди всех воинств наверху. В примечании «Kehot» он также приводится в связи между «тапуах» и «Цваот».

ספר הזהר, האזינו א:א-ג:11 Zohar, Ha'Azinu 1:1-3:

GIVE EAR, YE HEAVENS, AND I WILL SPEAK, ETC. R. Judah cited here the verse: "I opened to my beloved, but my beloved had withdrawn himself and was gone", etc. (S.S. 5, 6). 'And just before this it is written, "I was asleep but my heart waked" (Ibid. 2). Said the Community of Israel: I was asleep to the precepts of the Law when I went in the wilderness, but my heart was awake to enter the land so as to perform them, since they all are meant for the ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

226 וכל בניך למודי הוי

«И все твои дети будут научены Аваей». Первая из трех ступеней, которые должны предшествовать словам «Голос моего Возлюбленного».

ישעיהו נ"ד:13 Isaiah 54:13

וְכָל־בְּנֶיךָ לְמוֹדֵי ה' וְרַב שְׁלוֹם בְּנֶיךָ:

И все сыновья твои будут научены Вс-вышним, и велик будет мир сыновей твоих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

227 בצדקה תכונני

«Праведностью ты будешь утверждён». Третья ступень — цдака, благодаря которой раскрывается Возлюблен-

| ניי, «прыгая».

Isaiah 54:14 ד"ר: "שעיהו נ"ד"

בְּצִדְקָהּ תִּכְוֶנֶנִּי רַחֲמֵי מַעֲשֶׂה כִּי־לֹא תִירָאִי וּמִמָּחָתָהּ כִּי לֹא־תִקְרַב אֵלֶיךָ:

Праведностью утвердишься; будь далека от притеснения, ибо не будешь страшиться, и от разорения, ибо оно не приблизится к тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA); Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Torat Emet 357 (Public Domain); Eighteen Treatises from the Mishna (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Daf Shevui (CC0); The Jerusalem Talmud, edition by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY); The Jerusalem Talmud, translation and commentary by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY); Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain); Sefer Yetzirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); Midrash Rabbah -- TE (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Vocalized Edition (CC0); The Judaica Press complete Tanach with Rashi, translated by A. J. Rosenberg (CC-BY); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Pardes Rimmonim (Public Domain); Kehot Publication Society (CC-BY-NC); Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain); Daat Shemot Rabbah (Public Domain); Sefer Etz Chaim (Public Domain); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likkutei-torah/reeh/9/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак